

# èxtra

...number 1

Download bo  
App **GRATIS!**



GANAN KU EXTRA

**fl. 2300,-**

Yenando e number ku lo sali awe na W.N.K.

Djamaris 5 Desèmber 2017

[www.extra.cw](http://www.extra.cw)



Kòrsou, Aruba fl.1,50 - Boneiru \$0,85

# Sindikatonan ta pidi gobièrnu pa rekonsiderá su posishon

*Si no tin Plan B ta drenta den funshon*



## POMPAN YEN YEN AYERA NOCHI

*WILLEMSTAD.- For di momentu ku sindikatonan a kanta akshon pa awe djamaris, pòm di gasolin ta promé kaminda ku a bira drùk. For di ayera mainta pòmnan tabata yen yen i ayera nochi pa no papia mes. Nos a tuma nota di e situashon ayera nochi na pòm di gasolin den Saliña. Shofurnan no ke kore niun rísiko i a bai yena nan tanki ayera.*

**MICKY'S**  
Rooseveltweg 28 Tel: 868-7849 / 868-0631

**MUFFLER  
RADIATOR  
ALIGNMENT  
TIRES**

[www.mickyscuracao.com](http://www.mickyscuracao.com)

**NOS TA  
ASEPTA  
BÒN  
DI KAMPAÑA**

• ENCA • PIETERS  
• POLONIUS • CHENURAI

[memberservicescuracao.com](http://memberservicescuracao.com)

**50% till 75%  
Discount on  
All Christmas  
Decorations and lights**

**Finansa ta duna  
konseho negativo riba  
proposishon kompra  
unifòrm pa polis**

# FLEXIBON

*fásil*  **KOOYMAN**

## PREPARA PA FIN DI AÑA KU FLEXIBON FÁSIL DI KOOYMAN

### Kon?

- **Fásil:** pasa ku bo bòn di 10 luna, bo sèdula i registrá na kualke di nos filialnan inkluso den wikènt. Nos ta habri un kuenta p'abo i bo por hasi tur bo kompranan.
- **Aksesibel;** bo por usa bo kuenta mes ora i na tur filial.
- **Fleksibel;** usa bo krédito den un biaha òf repartié riba diferente kompra. Abo ta disidi.
- **Fun Miles;** si bo no tin pas di Fun Miles bo ta risibí un grátis p'abo kuminsá spar mesora. No lubidá, serka Kooyman semper bo tin por lo ménos 2X Fun Miles riba tur bo kompranan.

### Formidabel:

Chèns di gana hopi premio!

**1<sup>o</sup> premio:** Bo krédito bek

**2<sup>o</sup> premio:** Kooyman Giftcheck na balor di 1500 florin

**3<sup>er</sup> premio:** 10.000 Fun Miles

Pues pa bo bòn di kampaña di 10 luna bira un Flexibon Fásil ta na Kooyman bo mester ta!



Kampaña ta bálido te ku 31 di dèsember 2017.

Pa tur reglanan di kampaña check e flyer na tur nos filialnan di riba [www.kooymanbv.com](http://www.kooymanbv.com)

Nos ta aseptá bòn di **ENCA, NORSA i PIETERSZ.**

**Kooyman Megastores** Zeelandia & Jan Noorduyweg  
Kooyman Santa Rosa

## Finansa ta duna konseho negativo riba proposishon kompra unifòrm pa polis

WILLEMSTAD.- Ainda minister di Hustisia, Quincy Girigorie no por hasi pedido di unifòrm nobo pa kuerpo polisial. Esaki apesar di e echo ku for di basta tempu a reservá alrededor di 3,5 mion florin for di fondo di kriminalidat pa kompra di unifòrm nobo.

Polis pa basta tempu kaba ta sklama pa unifòrm

nobo. Dia 15 novèmber último minister Girigorie a informá parlamento ku e trayekto pa kumpra unifòrm nobo ta serka Ministerio di Finansa. Esaki pa e motibu ku ke desviá for di e prosedura di destaho públiko pasobra esaki ta dura muchu largu mirando ku nesesidat di unifòrm nobo ta hopi agudo.



## RIBA LISTA DI PETISHON PA TERENO DI GOBIÈRNU PERO YA KLA PA BO MES KAS?

Proyekto "Kas pagabel pa pueblo" na Kura Piedra ta nèt pa bo!



### BO A SPAR, PLANEÁ I BO TA KLA PA BO MES KAS?

Domeinbeheer ta komprondé bo nesesidat. Ta p'esei a desaroyá den koperashon ku Blokkenfabriek Balentina e proyekto 'Kas pagabel pa pueblo' ku ta konsisti di 25 kas. Tin kas di 70 m<sup>2</sup> ku 2 kamber i 1 baño, te kas di 110 m<sup>2</sup> ku 3 kamber i 2 baño. Preisnan kuminsando for di ANG 102.000.

Pasa lihé na Sentro di Servisio Domeinbeheer pa buska bo formulario di inskripshon i e lista di kondishon. Djabièrnè 12 di yanüari 2018 ta delaster dia ku por entregá bo formulario yená, huntu ku tur dokumento nesario.

Si bo ta riba e lista di petishon pa un tereno di Gobièrnu promé ku 1 di novèmber 2017, bo ta haña preferensha!

Domeinbeheer ta sigui traha duru pa kumpli mihó ku nesesidat di pueblo.



MINISTERIO DI  
TRANSPORTE, TRANSPORTE I PLANIFIKASHON URBANO  
**DOMEINBEHEER**



Pa mas informashon: ☎ 0800-1919 🏠 World Trade Center (WTC) IBC.I.L.C-D



[www.extra.cw](http://www.extra.cw)

[www.facebook.com/extracuracao](https://www.facebook.com/extracuracao)



# HD BOX

## + HBO® = ANG 9.99\* pa luna

**Bin buta bo sapatu pa bo haña e regalo aki!**

**DJARSARS 5 DI DESEMBER DI 6 PA 9 DI ANOCHI**



**Esun di nos 4 life!**

\* PREIS TA KEDA BÁLIDO TE KU DIA 28 DI FEBRUARI 2018  
\* MESTER KANSELÁ ANG29.99 | TIN MAS REGLA DI KAMPAÑA

Informashon ku EXTRA ta disponé di dje ta indiká ku intension ta ku ta bai skohe for di algun oferta unda ta bai kumpra unifòrm nobo. Pero entretantu ántenanan di e ministerio a konsehá negativo riba e trayekto aki i konsekuentement e minister ainda no por hasi pedido di unifòrm nobo.

Den e reunion aki Girigorie a asta konta su eksperensia personal ku agentenan polisial ku no tin un unifòrm adekuá pa bisti. Fondo di kriminalidat ta un fondo den kua ta depositá sumanan ku hustisia ta logra rekobrá for di aktividatnan kriminal.

E fondo tin un

*Sigui lesa pagina 42*

# Buseo ta pèrkurá pa un entrada di mas ku 73 mion florin anual

WILLEMSTAD.- Estudionan hasí dor di CHATA Dive Task Force ta indiká ku e industria di buseo ta pèrkurá pa un entrada di aproksimadamente \$195,000 mensual na retail. Akinan ta inkluí artíkulonnan di buseo, di laman i tur loke ku e sambuyadó tin mester pa praktiká e deporte i ku ta wòrdu kumprá serka e operador di buseo. Te hasta souvenir. Un 45.5% di e turistanan ku ta bin Kòrsou i ta inkluí buseo den nan 'things to do' ta keda na hotèlnan grandi, 22 % na hotèlnan chikí, 14.8% na apartamentunan ku ta wòrdu di hür ku turista, 13.8% tin hospedahe privá i 3.9% ta indefiní. Nan ta varia di pais di residensia, 34% ta bin di Nort Amérika, 42% for di Ulanda, 12% for di Alemanía i 12% for di Sur Amérika.



tambe, anualmente esaki ta \$12,410,000. Ora kontá e.o lèsnan di buseo, estadia, kuminda i bebida, hür di outo, benta di ekipo etc. i airport tax, ta konkluí ku e industria di buseo ta kontribuí ku aproksimadamente \$41,319,914 pa aña na nos ekonomia lokal.

Di akuerdo ku Miles Mercera, Presidente i CEO di CHATA, "E aporte di buseo i 'snorkling' na nos ekonomia ta kuantioso. Mester eksplorá tur oportunitat ku e industria ta trese kuné. Nos ta proponé pa promové Kòrsou komo un destinashon pa e turista sambuyadó tambe. Ainda

*Sigui lesa pagina 42*

## Sifranan anual:

CHATA ta konvensi ku e industria di buseo tin un potensial enorme. E invershon di kada sambuyadó pa dia na e deporte ta aproksimadamente \$100-pa aña esaki ta nifiká un entrada di \$12,410,000 (NAFL 22,089,800). E sambuyadó ta gasta, na un averahe di \$150 pa dia, un total di \$14,499,625 na hospedahe- pa aña. Sifranan akumulá den e enkueta, ta indiká ku e sambuyadó ta gasta aproksimadamente \$100 na kuminda i bebida



Wij zijn op zoek naar een:

## General Manager

### Bedrijfsprofiel

Wij zijn een bedrijf dat leningen verstrekt aan particulieren. Door onze aanpak maken we een snelle groei mee. Hierdoor zijn wij continu op zoek naar mensen die hieraan een steentje willen bijdragen.

### Funcieomschrijving

- De visie van de organisatie vertalen naar een strategische en operationele aanpak;
- Zorgdargen voor het behalen van de omzet- en winstdoelstellingen;
- Aansturen en bewaken van het gehele lening evaluatieproces;
- Deelnemen aan de kredietcommissie;
- Leidinggeven aan de medewerkers;
- Werkprocessen evalueren, optimaliseren en implementeren;
- Opstellen van rapportages en analyses.

### Funcie-eisen

- Minimaal HBO werk- en denkniveau;
- Organisatorisch sterk en proactief;
- Resultaatgericht: uiteindelijk ben jij verantwoordelijk voor het algehele bedrijfsresultaat;
- Een creatieve denker;
- Vernieuwend en meedenkend over de ontwikkeling van de organisatie.

### Wij bieden

- Een uitdagende functie;
- Een goede werkomgeving;
- Salaris is afhankelijk van opleiding en ervaring.

Gelieve uw sollicitatiebrief met CV uiterlijk 18 december 2017 te sturen naar [dcsshrm@gmail.com](mailto:dcsshrm@gmail.com).

Sleep Nice **SLEEP NICE**  
SAMIRA MATRASSENFABRIEK

**TA FURA BO MATRAS DI MAINTA PA ATARDI !**

868-1892  
869.6730 • 869.6731

Regalanan pa Pasku

Top Up ku fl. 10 òf mas ku chèns pa gana fl 3,000 kèsh, Samsung Smart TV 55" i hopi mas

Digicel

**Kambia, Spar 15%**

òf mas riba bo seguro di outo

**Gana un iPad** i hopi premio mas!

**NAGICO INSURANCES**

Dr. H Fergusonweg #10 | 738 8222 [nagico.com](http://nagico.com)

**SQUEAKY CLEAN DEALS**

**KUMPRÁ**  
Ozon hand dishwashing liquid 1000ml

**GRATIS!**  
Ozon hand dishwashing liquid 500ml

**Ozon 6 in 1 Multi-Purpose Action**  
skòhe diferente fragancia 770ml

**15% DESKUENTO!**

Distribui pa **firgos**  
Oferta ta valido mientras tin stòk.



**SUNSCAPE**  
CURAÇAO  
RESORT, SPA & CASINO

WITH LOVE  
SPECIAL FOR YOU

X-MAS MENU CONSIST OF  
WINTER WONDER  
SNOW HOLIDAY  
FIREWORKS

PRICE STARTS  
AT NAFL. **54<sup>60</sup>** P/P EXCL. OB

FOR MORE INFORMATION VISIT US AT  
**SUNSCAPE CURAÇAO RESORT**  
DR. MARTIN LUTHER KING BOULEVARD# 78  
RESERVATIONS T. 736 7888 EXT. 1074  
EMAIL: BANQUETSUCUR@SUNSCAPERESORTS.COM

LOOKING FOR THE BEST  
PLACE FOR YOUR X-MAS  
DINNER, X-MAS PARTIES?



**aviso@èxtra.cw**




**PURO SABOR**  
*Kalidat i Puro Sabon!*

AWOR OPTENIBEL NA:  
**NEW WAH SANG  
HOENDERBERG**

**chephacu**  
A BRAND BUILDING COMPANY

CHEPHACU B.V. Floodweg 24, Willemstad, Curaçao, Dutch Caribbean  
T: (599) 9-462-4601 | F: + (599) 9-462-7197 | E: info@chephacu.cw | FB: Chephacu

## Sindikatonan ta pidi gobièrnu pa rekonsiderá su posishon

*Si no tin Plan B ta drenta den funshon*

WILLEMSTAD.- Ayera 15 sindikato a disidí ku pa awe mainta ta entregá gobièrnu un karta kaminda ta pidi gobièrnu pa rekonsiderá nan posishon pa ku e tres puntanan di akshon di sindikato. Si pa 11'or di mainta, esaki no sosodé òf sindikato no haña kontesta positivo, esaki ta nifiká ku nan ta aktivá Plan B di nan akshon ku a inisiá ayera mainta riba kaminda di Banda Bou. Esaki ta loke ku e sindikatonan a anunsiá ayera nochi despues di a reuní.

Sr. Errol Cova ku ta bosero dje sindikatonan i na kabes di e akshon a anunsiá e 15 sindikatonan ku a uni den e lucha aki kual ta: PWFC, APRI, BTG, STRAF, SEU, STSK, SGTK, STK, STKO, STO, HIWA, ABVO, SAP, SITCOM i CBV.

E 15 sindikatonan den un diskushon basta profundo a analisá e deklarashon, despues di a tuma nota via di konferensia di prensa, e posishon ku gobièrnu a asumí pa ku e tres puntanan.

Awe djarnars mainta sindikatonan lo hiba na nòmber di sindikatonan uní un karta pa gobièrnu ku nan posishon sindikal, kaminda ta pidi gobièrnu pa rekonsiderá e posishon ku nan a manda pa sindikato pa loke ta trata e tres puntanan di atenshon.

E tres puntanan ta: ratifiká omento salario mínimo i pa subi gradualmente; eliminá omento prima di seguro di outo i ta sostené Sitkom pa

no kita hende for di UTS, i nan no tin konfiansa den e direktor di UTS Sr. de Geus.

Pa awe djáron mainta pa 11'or sindikatonan ke tende kontesta. Si nan no haña kontesta òf kontesta positivo no drenta, Plan B ta keda aktivá.

Sr. Cova a anunsiá ku nan a traha senario di plannan. 'Ayera a kuminsá ku plan A, i pa awe si 11'or no haña kontesta, ta Plan B ta drenta na vigor', e lider sindikal a anunsiá. E Plan B aki ta ser ehekutá djáron mainta.

Kada sindikato lo mobilisá nan miembronan. Awe pa 7'or anochi sindikatonan lo yama rueda di prensa pa bisa kiko tei sosodé djáron mainta. E eksigensianan ta serio.

Sr. Cova a gradisí e komunidat di Kòrsou ku a sostené nan lastu tempu. E sindikatonan no ta sali solamente na vanguardia di e klase trahadó, pero komunidat.

'Si pa un òf otro motibu tin inkombeniensia ku a surgi, nos ta pidi komunidat e komprehenshon nesario. Den bida pa logra algu mester hasi sakrifisio. E sakrifisio aki, sindikalismo di Kòrsou ta bai hasi'.

Mas aleu Sr. Cova a bisa ku henter konseho di minister a sinta dilanti di televishon a bisa ku nan ta dispuesto na diálogo. Pero pa Sr. Cova no por dialogá riba desishon ku a ser tumá kaba. Pa dialogá mester rekonsiderá nan posishon, hala desishon atras i e ora ei sindikatonan ta bai dialogá.



*...Sindikatonan ayera nochi na sede di PWFC, kaminda a indiká ku plan B di akshon lo drenta na vigor i djáron lo ehekutá esaki...*

Kámara di Komersio ta proponé

# Oumentá OB ku mei porshento

WILLEMSTAD.- Pa e plataforma di diálogo nashonal Kámara di Komersio a splika den un presentashon di Powerpoint kon kompleho ta pa kombati pobresa bou di esnan ku ta trahando. A saka parti di e presentashon for di konteksto ora a informá friu asina ku Kámara di Komersio a proponé pa subi belasting di volúmen di benta Omzetbelasting OB ku mei porshento pa finansiá e oumento di suèldu mínimo.

Enfátikamente Kámara ke mustra ku e ta rekonosé ku tin grupo di trahadó i ku ta na nivel di suèldu mínimo i ku apénas nan por biba riba esei ku na famia. Ademas, pa hopi kompania bou di e sirkunstansianan aktual di un malestar ekonómiko ku ta perdurá ta difisil pa nan tene kabes riba awa.

Un oumento general lo kousa hopi daño, inkluso mas retiro i mas empresa ku ta sera. Hustamente pa aserká e problemátika aki na un manera responsabel den e diskushon ku e partnernan sosial (dunadó di trabou, sindikatonan i gobièrnu) Kámara di Komersio a investigá e problema preokupante ku e partnernan aktualmente ta lucha kuné. Den cuadro di e diskushon aki Kámara di Komersio a bin dilanti ku un alternativa tokante kon por aliviá spesialmente e famianan den e gremio di entradanan mas abou.

Ya ku sigur e pregunta ta subi mesa kon mester finansiá e gastunan adishonal, Kámara di Komersio na e kapitulo spesífiko ei a pone komo un di e hopi posibel opshonnan riba mesa pa oumentá OB ku mei porshento. Kámara di komersio no a lansa

e oumento di OB komo proposishon, pero komo impulso pa e interkambio di idea den diálogo nashonal tokante finansiamentu di e

alternativa pa e oumento di suèldu mínimo.

Pa esaki Kámara di Komersio a trese algun opshon di finansiamentu

bou di atenshon. Su meta tabata pa demostrá ku kada opshon di finansiamentu tin un otro impakto riba empleo i forsa di kompra.

Si a puntra Kámara di Komersio e lo por a duna un splikashon ku mester wak den un konteksto korekto i muchu mas amplio.



Curaçao • Tel: +(599 9) 432 3200  
www.bancodicaribe.com

## Ban papia di bo soñonan

### Bo hipoteka na Banco di Caribe

- Tarifa di interes 5.65%
- Inkluso seguro di kiebro grátis te 1,000.00 florin



**BANCO DI CARIBE**  
Banking Together

# Harmonie

## Fin di aña deals!

Pasa na nos ofisina pa nos jega na un deal ku bo !!!



	Kavel	m <sup>2</sup>	Preis
1	D-66	936	98,000
2	D-68	936	98,000
3	D-70	937	98,000
4	D-74	936	98,000
5	D-76	859	96,000
6	D-78	729	93,000
7	D-80	699	90,000
8	D-82	758	93,000
9	D-86	766	93,000
10	D-88	719	90,000
11	D-90	787	93,000

Solamente bálido riba e kavelnan ariba mensioná.

### Yudanos tene nos playanan limpi



**extra**  
...number 1

**HALABI**  
REAL ESTATE

Pasa na Promenade Shopping Center, yama 736 5542 òf bishitá [www.halabire.com](http://www.halabire.com)

Rhuggenaath asombrá ku a konsiderá su karta un provokashon

# Kòrsou no ta sirbí ku ningun destabilidat aworakí

WILLEMSTAD.- Den tur akshon di gobièrnu esaki ta evitá kualke konfrontashon. Ademas den kualke situashon di konflikto gobièrnu te awor a ekstendé un man pa sinta na mesa i dialogá pa por yega na un solushon. Esei a sosodé tambe ku e sindikatonan ku

ta den akshon aktualmente. Gobièrnu a manda un karta pa nan manera nan a pidi, pero nan a konsiderá esaki komo un provokashon. Solamente gobièrnu no por komprondé kua parti dje karta ta provoká te pa a yega na akshon. Kòrsou no ta sirbí ku ningun

destabilidat aworakí, sino ku e komunidat ta deseá di tin trankilidat. Asina por a dedusí for di deklarashon di Promé Minister di Kòrsou, Sr. Eugene Rhuggenaath ayera tardi den un enkuentro ku prensa.

Segun e mandatario, ta konosí ku sindikatonan tin

tres punto di preokupashon, ku ta e asuntu di e omento di seguro di outo WA ku 13.5%, tambe ahuste di sueldo mínimo i e situashon na UTS.

Segun Rhuggenaath, a base di un petishon ku a bini di parti di sindikatonan gobièrnu a reuní ku nan i a skucha nan preokupashonnan. Nan tabatin posishon fuerte i a haña espasio pa motivá nan puntonan. Por bisa ku e enkuentro ei a bai den un bon esfera, pero finalmente nan kier a tende kosnan konkreto di parti di gobièrnu. Un biaha mas a base di nan petishon gobièrnu a emití su karta i splika su posishon un biaha mas riba e tres puntonan.

Segun e mandatario,



e karta tabata unu ku mas bien unu kaminda ta saka un man i yama pa sinta dialogá, i sigur no por a papia di ningun provokashon. Ku asombro el a tuma nota dje deklarashon aki di sr. Cova ayera. Al kontrali, e gobièrnu aki ta unu kaminda e ta hopi konsiente ku tin di mantené trankilidat den pais pa atendé ku e problemanan. Kòrsou no ta sirbí ku ningun klase di destabilidat aworakí, segun Rhuggenaath, refiriendo na e akshonnan di ayera mainta unda a paralisá e fluho di tráfiko for di Bándabou.



## Shofùrnan no ke kore niun rísiko i a bai yena nan tanki



WILLEMSTAD.- Ayera mainta den kuadro di akshonnan ku sindikatonan a anunsia for di wikènt kaminda di Banda Bou a keda blòkiá pa basta ratu. Teniendo na kuenta e eksperensia di pasado, shofùrnan ayera a basha bai pòmnan di gasolin pa yena nan tanki. Esaki ta por si akaso wèlga kuminsá, ya nan a kue gasolin. Nos a tuma nota di pòm di gasolin na Saliña ku te den oranan lat di ayera nochi pa awe mardugá tabata yen di outo.

*20 aña herensia mundial di Unesco*

# 'For di un posishon di dekadensia nos a kuminsá paga atenshon na nos monumentonan'

*Segun Minister Zita Jesus-Leito*

WILLEMSTAD.- '20 aña pasá, riba 4 di desèmber 1997, nos a keda poné riba e lista di herensia mundial di Unesco. Den e kaso aki Willemstad i nos haf ta riba e lista ei i for di e tempu ei trabounan a kuminsá pa nos mantené e loke ku nos tin. Ku ta nos monumentonan, nos historia i nos siudat.' Asina minister di Tráfiko, Transporte i Planifikashon Urbano Zita Jesus-Leito a splika ayera durante un konferensia di prensa relashoná ku 20 aña Willemstad riba lista di Patrimonio Mundial di Unesco, na Fundashon Monumentenzorg. 'E kaminda tabata largu. Pero tur hende por mira ku for di un posishon di dekadensia

di edifisionan i pèrdida di nos herensia na un manera ku nos no tabatin den man. Nos a yega, na awor aki, na un siudat kaminda nos ta pone atenshon. Nos monumentonan ta bunita. Nos herensia, ku ta di henter mundu, tei pa un i tur por gosa di dje. I tambe ku nos komo pais por atendé i ofresé na pueblo di tal forma ku nos ekonomia ta bai dilanti dor di esaki. E posibilidatnan tei. I nos den e simannan ku a pasa aki a tende hopi kombersashon i te aster konferensia riba esaki.'

Manera ta konosí Fundashonnan Monumentenfonds i Monumentenzorg a organisá e di tres edishon



di e 'Caribbean Conference of National Trusts and Preservation Societies' entre 16 i 19 novèmber 2017. Kasi 100 bishitante internashonal huntu ku ekspertonan lokal a deliberá

tokante diferente tópiko di herensia. Segun minister Jesus-Leito e konferensia tabata un éksito rotundo.

Ayera durante konferensia di prensa Jesus-Leito a gradisí e grupo di

persona ku a traha hopi duru pa organisashon di e konferensia. Tambe a ofresé nan un buki. A toka na Charles do Rego, Gerda Gehlen, Mitsui Maduro-Croes i Michael Newton.

*Ayera mainta*

## Abitantenan preokupá di Banda Bou a blòkiá kaminda

WILLEMSTAD.- Ayera mainta abitantenan di Banda Bou no por a sali ni drenta e parti wèst di Kòrsou

pa motibu di konvoinan grandi ku a blòkiá kaminda. E promé mèldu a drenta ku a blòkia kaminda na altura

di Grote Berg. A pone un konvoi grandi duars riba e kaminda. Despues a resultá ku e kaminda ku ta kore for

di Willibrordus bai sali na Bullenbaai tambe ta blòkiá.

Segun EXTRA a komprondé ku ta algun

abitante di Banda Bou a disidí di blòkiá e kaminda

*Sigui lesa pagina 37*



*...Abitantenan preokupá di Banda Bou a blòkia kareteranan ayera mainta tempran. Niun hende por a drenta i of sali for di Banda Bou...*

<b>BMW X5</b> 2016	<b>MINI Cooper</b> Paceman 2014	<b>BMW X1</b> 2013
Price: <b>NAF.</b> <b>119.950</b>	Price: <b>NAF.</b> <b>45.000</b>	Price: <b>NAF.</b> <b>49.500</b>
<b>ULTIMATE</b> AUTOMOBILES		
Kaya Tula 44    + (599 9) 462-6100    sales@ultimateautomobiles.com		

*Di akuerdo ku Minister Hensley Koeiman*

# ILO tambe ta para pa subida di sueldo, pero di forma responsabel

WILLEMSTAD.- E gobièrnu aki no ta para pa tuma ningun medida, sigur no medidanan impopular. E deseo ferviente ta pa oumentá sueldo mínimo i asta e mínimo di eksistensia, pero gobièrnu sa tambe ku esaki mester sosodé di un manera responsabel, pa evitá ku ta afektá e situashon mas di loke e ta kaba. Gobièrnu ke hisa sueldo mínimo i mínimo di eksistensia pero a base di datonan konkreto di instansianan ku sa mihó. Asina Minister di Asuntunan Sosial, Labor i Bienestar, Sr. Hensley Koeiman, a duna di konosé durante un enkuentro ku prensa ayera tardi. Segun Sr. Koeiman, no ta sin mas ta tuma desishon pa hisa sueldo mínimo, sino ku mester hasi esaki di un forma responsabel si, a base di un análisis ku ser hasi. E gobièrnu aki ta di opinion ku den e komunidad di awe no por tin famianan ku tin

entrada, pero ku nan tin di drai bou dje mínimo di eksistensia. I e ta para ketu bai tras di esei. E ta deseá naturalmente pa un hende ta gana mas ku e mínimo di eksistensia pa e por biba kómodo.

Segun Koeiman, mester realisá ku e hendenan ku tin nan trabou kaba mester por keda ku esaki. I esnan sin trabou mester por haña un ko'i hasi na momentu ku ekonomia krese.

Tabatin un tempu ku nos fondonan sosial tabata bou di preshon, pasobra tanten ku ekonomia no krese, ta medida lo tin di tuma.

Pero e gobièrnu aki no ta para pa ningun medida, pero e ke atendé ku e situashon aktual. Un dje puntonan di lansá dje gobièrnu aki ta kombatimentu di pobresa, anto p'esei e a hasi uso di datonan di instansianan ofisial manera Bùró Sentral di Statistik, SER,



MEO i Banko Sentral. Pues tin di goberná a base di prinsipionan di bon gobernashon. Pues komo gobièrnu, no por tuma desishon a base di gritunan emoshonal, sino ku ta tuma desishon a base di datos.

Por sierto, ILO ta para pa subidanan di sueldo, pero

den e mesun rosea e ta bisa tambe ku esaki mester bai si di un forma responsabel, a base di deliberashonnan i akuerdo tripartit. Segun e minister, e lo no ke subi sueldo mínimo tampoko kaminda un hende ta mira su entrada subi pa algun luna, pa despues e tin di

bai kas pasobra su doño di trabou no por paga mas.

El a splika tambe ku, den diálogo nashonal a hasi un apelashon riba e mesun sindikatonan aki pa nan duna un lista dje leinan laboral di mas importante ku a keda pendiente pa ser ahustá pa e por traha riba nan.

Algun dje leinan ku tin pendiente pa modifiká òf bini ku nobo ta e.o. "Keten Aansprakelijkheid", "Verbindend en onverbindend verklaren CAO", Uitzendburo, kontraktan di durashon kòrtiku, maksimalisashon di trahadónan lokal riba tereno di Isla, sueldo mínimo ku ta ser (mal)usá komo sueldo máksimo, Penschun General, Lei di Referendum, reforsá kontròl di seguridat na trabou, sueldo mínimo pa hubentut, Arbeidskamer. I ta for di 2012 el a kuminsá kana e trayekto pa atendé ku e leinan aki.

*Despues di desaster grandi okashoná e aña aki*

## Kòrsou i Sint Maarten lo pidi pa eliminá Irma i Maria komo nòmber di orkan

WILLEMSTAD.- Kòrsou i Sint Maarten lo pidi pa eliminá Irma i Maria komo nòmbernan di orkan.

Posiblemente nan lo haña sosten di otro paisnan tambe manera Puerto Rico i Cuba. E nòmber Harvey ku

a kousa hopi daño na Merka tambe probablemente lo no ta riba e lista mas di nòmber di orkan den futuro.

Direktor di Meteo dr. Albert Martis a konfirmá ku probablemente kosnan lo bai den e direkshon aki. El a splika ku na momentunan ku tin konferensia nan grandi pa evaluá e impakto di orkannan, diferente pais ta pone riba mesa nòmbernan di orkan ku a okashoná dje tantu daño i víktima ku ta pidi pa eliminá pa futuro. Esei ta nifiká ku den e lista ku ta riptí kada 6 aña, e nòmbernan ei lo no bin dilanti mas.

Nòmbernan ku a eliminá for di 2010 bin ariba ta Igor i Tomas na 2010; Irene (2011); Sandy (2012); Ingrid (2013); Erika (2015) i Joaquin i Matthew (2016).

E dos nòmbernan mas konosí pa Kòrsou den e lista aki ta Tomas ku na 2010 a hasi estrago riba nos isla i Matthew ku a pasa serka di Kòrsou aña pasá i inkluso a para elekshon pa algun dia.

Un di e konsiderashonnan manera indiká ta e daño enorme ku un sistema a kousa, pero tambe e kantidat di víktima ku e orkannan kousa.

Ora tin sistemanan ku a hasi hopi daño, hopi hende den e region, kaminda nan a kousa devastashon no kier tin nada di aber mas ku e nòmbernan aki. "Esei ta lógiko komo ku e trouma tin tensidat di lanta bèk", asina dr. Martis ta bisa.

Pa loke ta trata e temporada ofisial tras di lomba dr. Martis a bisa ku tabata un masha intensivo. Un di e kosnan ku nos mester siña for di e temporada di e aña aki ku a hasi hopi daño na diferente área di Caribe i parti d Merka ta ku kambio di klima tin su impakto. Den futuro lo bai tin mas mega-orkan manera tabatin e aña loke entre otro Irma i Maria a demostrá.





Direktor Monumentenfonds Marcel Dennert

# Lo kuminsá restourá Huize Sebastopol i büró di polis bieu Molenplein

Den sentro di Otrobanda

WILLEMSTAD.- 'Den e último ocho añanan proyektonan di restourashon di monumentonan a kai atras.' Asina Marcel Dennert, direktor di Fundashon Monumentenzorg, a splika ayera. 'Esei tin di aber, entre otro, ku disponibilitat di sèn. Pero tambe e focus riba restourashon no tabata dje fuerte.' Dennert a splika awor ku e vishon a kambia. Debí ku intenshon di minister di Tráfiko, Transporte i Planifikashon Urbano, Zita Jesus-Leito, huntu ku vishon di Michael Newton, ku a traha 24 año na Monumentenfonds komo

arkitekto, spesialisá den konservashon, e fundashon awor ta mas dediká riba restourashon. Dennert a splika ku restourashon ta importante pe kuida e herensia, pero tambe tin un aspekto ekonómiko ku ta importante.

'Nos a restourá resientemente diferente kas na Bargestraat i L.B. Smithplein. Pero esaki ta proyektonan chikitu.' Dennert a splika ku den año 2018 lo kuminsá ku dos proyekto di restourashon bastante grandi. Un di nan ta Huize Sebastopol, ku a keda konstruí na año 1742. E ta keda pegá ku stashon

di bús na Otrobanda. Segun Dennert lo kuminsá ku restourashon di e edifisio otro año. 'Awor nos ta den fase di preparashon pa kuminsá ku esaki.' Un otro edifisio grandi ku lo keda restourá ta e pòst di polis bieu na Molenplein, tambe na Otrobanda. Dennert a splika ku lo instalá un sentro di informashon tokante patrimonio mundial den un di e edifisionan. Segun e direktor di Monumentenfonds esaki lo bira un sentro pa hende lokal i pa turistanan. Lo disidí den luna di mart 2018 den kua di e edifisio lo instalá e sentro en kuestion.



# Yu muhé ta maltratá i menasá mama ku morto

WILLEMSTAD.- Djaluna mardugá outoridatnan a keda dirigí pa Redaweg na Boca Samí despues di a risibí informashon di un kaso di maltrato ku lo mester ta tumando lugá entre un mama i un yu.

Mesora a manda un kantidat di patruya na e sitio. Na nan yegada a tuma nota kon e yu muhé a kore i bai skonde parti patras di e kas.

Mesora a bai atendé ku e yu miéntras a papia ku e mama tambe pa sa kiko a

pasa. E yu na su turno a indiká ku banda di su yu e no ta hasi wega, i ku e lo pone un fin na su propio mama su bida.

Na mes momentu e yu tabata hopi agresivo i no kier a atendé di un forma normal ku outoridatnan.

Esaki a pone ku mesora a detené e yu muhé i a hib'é warda di polis kaminda a present'é dilanti un fiskal ouksiliar ku a ordená su enkarselashon pendiente demas investigashon.



# Bosina?

Pssst.... kiko a pasa?

Felis dia

Abemaria algun hende a start un akshon ku nan a bisa ku ta independiente, pero ora tende den anochi ta ken ta tras di akshon anto ta un konklushon so nos por yega; ta trata aki di un akshon kaminda e tenglanan polítiko ta diki i grandi den hinter e akshon aki. Tanki di regalo di Sanikolas!!!

Sindikatonan ta pone ultimatum pa gobièrnu pa 11'or. Mi shon ku otro palabra e sindikalistanan ei mes a pone un situashon ku sigur lo bai eskalá mañan pasobra niun polítiko i niun gobièrnu no ta bai sinta negoshá ku niun hende bou di menasa di ultimatum. Ke men shonnan, no warda 11'or di mainta pasobra tur hende sa



for di tempran ku e kos ta bai chèk. Esei ta nèl loko e sindikalistanan tabata ke for di un prinsipio. Tin algun sindikato ku no tabata den e lista di sindikatonan ku ta sigui Cova. Aña pasá si nan tur a djòin i brasa Errol ni maske nan por a bebe su sanger. Boso ta kòrda e akshon ku Alcides di SGTK di tahadónan di kontratista tabatin basta luna ta kanta sin nada pasa? Ta ora a yama El Comandante ku a pone e akshon bira algu serio. Wèl, e bia aki si nan no ta hasié, ta kiko a soso e bia aki.

Enfin ke men mainta tempran sindikalistanan ta den Alameda pa prepará kon ta bai mobilisá i pone preshon riba gobièrnu promé ku 11'or di mainta bati anto anochi 7'or tur ta bai sede di PWFC pa kaba di harma e bembé. Wanta poko, laga nos analisá e puntonan di e sindikatonan. Nan ke pa subi sueldo mínimo gradualmente, revoká desishon pa subi prima di seguro di outo i stòp tur retiro for di UTS. Banda di esei nan no ke papia mas ku e direktor di UTS, nan no ke miré mes mas. Asta a pidi pa kore kuné. Esei si ta baina pasobra e sindikalistanan ei tur sa ku niun gobièrnu no por drenta un kompania anónimo di gobièrnu anto kore ku niun. Direktor pa kolmo a firma un kontrakt sin fecha di terminashon, ke men si trèk e na su kòl di kamisa sak'é pafó mes ta hopi plaka mester pag'é ora e bai korte.

Wanta poko; Den tur esei algun aña pasá no ta komandante mes a bai akshon ku trahadónan di uitzendbureau ku tabata duna servisio na Aqualiectra? A pone akshon ku tur e trahadónan mester drenta servisio fiho. E momentu ei esei a sosodé, despues kiko mas a pasa? Kasi sigur tur hende a lubidá?

Ban bèk pa Banda Bou, aparentemente lo tin hendenan den direktiva di organisashon di Banda Bou ku no ta niun tiki di akuerdo ku e guera ku ta kumprando pa Banda Bou. Mala langanan ta bisa ku tin polítiko ku nan brasa ta mal metí ku loko ta pasando. Ora sindikalista òf dirigentenan di otro organisashon bai mete ku polítiko òf visevèrsa kos ta brua.

Te mas ratu  
redactie@extra.cw

El a gara nan riba tereno di UoC

# Akusado a hinka hòmer ku tabatin kombersashon erótiko ku su frei riba FB

WILLEMSTAD.- Korte ayera a trata un kaso di kòrtamentu di ore, ku a kulminá den hinkamentu.

Ta trata di e akusado Quincell Barbolina (32), ku ta keda akusá di a hinka su kontrinkante Fransisca den kara i na ámbos mannan.

E kaso aki a tuma lugá dia 23 di ougùstùs último riba tereno na Universidat di Kòrsou. Barbolina despues di a sigui un kombersashon seksual di su pareha ku Fransisca riba Facebook, a tuma nota ku nan a traha sita pa topa na UoC. E akusado no a pèrdè pa gana i a bai na e sitio pa e wak ku loko el a lesa ta bira realidat. Na momentu ku el a yega na e sitio, en bèrdat el a mira su frei na outo ku Fransisca. Aki el a pèrdè kabes ku e konsekuensia ariba menshoná. Barbolina pa ku e akto aki ta será i a presentá ayera den sala di korte pa responsabilisá su mes pa e loko e ta keda akusá di dje.

Riba e pregunta di hues na e akusado kiko a pasa e dia ei, Barbolina a konta ku el a haña sa ku Fransisca tabatin relashon ku su frei. El a splika ku na momentu ku el a sa, el a bai pa papia ku e hòmer, pero e kos a bai robes i sali fo'i man i no ta kòrda presis kiko a pasa. Segun e akusado, e tabata hopi rabiá. El a bisa di a puntra Fransisca si e ta maha ku su frei, di kual esaki a bisa ku no i ku ta asunto di skol nan tabata papia ku otro.

Barbolina a bisa ku esaki a poné rabia mas, pa motibu ku e tabata sa ku Fransisca ta gañ'é. Segun e akusado el a bisa Fransisca ku e sa di e potèr i tur kos kaba. E víktima Fransisca a konta na polis, ku e tabata sintá den su outo i direpente el a sinti su porta habri. Segun Fransisca e akusado a kwe rank'é i agredié ku moketa den kara. Despues e akusado a bai kwe un kuchú i propin'é kuné den su kara i na su brasanan.

Tambe el a agredí e dama i kibra winshil di e vehíkulo di Fransisca. Riba esaki e akusado a ninga i bisa ku niun momento so e no a kibra niun winshil. El a bisa ku e dama a bin riba dje promé i a trata na agredié. Esei a pone ku el a trata na defendé su mes. Fiskal Dennau-Simmons a bisa ku e no ta kere nada ku e akusado ta papia, pero si ku e tabata sa kiko e ta bai hasi. Fiskal a haña e akusashon probá i ta demandá e akusado na 12 luna di kual 6 kondishonal. E víktima a hasi un daño perhuisio di fl 422,-.

Hues den su desishon a desviá for di e demanda i ta kondená e akusado na 10 luna di kual 6 kondishonal.

Hues a rechasa e petishon di daño perhuisio pa motibu ku e no a haña ku tabatin sufisiente prueba ku ta e akusado a kometé e destrukshon. Aki un par di dia Barbolina lo rekobrá su libertat.

# Mercon a firma CAO ku UGTK/CADMU

WILLEMSTAD.- Ayera e kompania Mercon a firma un CAO ku UGTK/CADMU pa su 22 trahadónan. E sindikato ku tin mas di 30 aña di eksistensia, i algu mas di 26 aña komo miembro dje sindikato a firma un CAO ku adelanto pa e trahadónan. Mercon i ta kompania ku traha "steling" den Dòk i Refineria Isla.

Den deklarashon pa EXTRA, presidente di UGTK/CADMU Sr. Wendell Meulen a bisa ku e CAO tin omento di 6% ku ta bai ku forsa retroaktivo te 1e yanüari 2017 i pa yanüari 2018 atrobe un omento 1,5%. Mercon ta un kontratista ku ta traha riba tereno di isla, i ta haña e kompensashon di 5% i esaki tambe a keda inkorporá

den salario. Sinembargo mester tene kuenta ku sierto desishon ku gobièrnu tin di tuma den asunto di kontratistanan djafó ku ta laborá riba tereno di refineria. Loko ta bon tambe ta ku e trahadónan a keda mantené tur nan otro kondishonnan manera sistema di overtaim, dianan di fakansi i bónus, Sr. Meulen a splika.



# Sigur den luna di desèmber no tin pidimentu di chèns serka outoridatnan

WILLEMSTAD.- Outoridatnan ketu bai ta kontinuá ku kontròl na gran eskala prinsipalmente den tráfiiko.

Durante di djadumingu anochi pa djaluna mardugá outoridatnan a tene kontrolnan na entre otro Weg Naar Wespunt, Janoorduynweg i tambe áreanan di Saliña.

E kontròlnan tabata dirigi riba motosiklistanan i esnan ku ta hasi nan mes responsabel pa butamentu di 'fever' riba kamindanan públiko opstakulizando



tráfiiko i poniendo bidanan na peliger. A kontrolá un

kandidat di motosiklista i motosaikel i tambe a konfiská un par i transportá nan pa Kurá di polis te na momentu ku e doñonan pone tur dokumento na òrdu pa por kore riba kaminda di un forma responsabel.

Remarkabel ta ku ayera tabatin motosiklista pidiendo outoridatnan un chèns.

Esaki apesar ku un ratu promé ya el a keda pará i outoridatnan a ordená pa bai kas i pone i motosaikel para.

E motosiklista no a duna oido i a sigui kore i e outoridatnan a bolbe top'e riba kaminda.

Akinan a bisé ku awor si su motosaikel lo keda konfiská ni maske kuantu chèns e la keda pidi.



Di akuerdo ku Minister Kenneth Gijsbertha

## No por drai bèk oumento di 13.5% riba seguro WA

A pidi kompanianan di seguro pa hasié den fase

WILLEMSTAD.- E subida di seguro di outo WA ku 13.5% ta un echo kaba i no por drai esaki bèk. Loke si ta posibel ta ku, lo keda na huisio di kada kompania di seguro si nan ta apliká e oumento aki kompleto, den fase òf si nan no ta aplik'é mes. Asina Minister Kenneth Gijsbertha a duna di konosé den su kalidat di titular interino dje kartera di Desaroyo Ekonómiko. Esei pa motibu ku Minister Steven Martina ta den eksterior pa un bishita di trabou. Segun Sr. Gijsbertha, den kaso di

e oumento di 13.5% riba seguro WA pa un oumento di maksimalmente 45 mil florin, e subida ei ta di 8.33 florin pa luna, ku ta ekivalente na 100 florin pa aña.

Segun e mandatario, e por komprondé ku niun hende no ke tin oumento riba nada, pero di otro banda tin un realidat ku ta e produkto ku tin di kumpra kual mester ta sostenibel. Esun ku ta bende e produkto ei, ku ta e kompanianan di seguro, mester por trese ahuste den tarifanan i eventualmente

hasi algu di ganashi.

Komo ku a surgi diskushon riba un ke otro, a diskutí riba dje den konseho di minister i wak kiko otro lo por hasi. I tin e realidat ku e lei aki ta unu ku ta datá for di 1999, for di e tempu ei no a hasi kambio di tarifa. Ta un produkto ku tin su regulashon ku ta kai bou di gobièrnu. Presisamente ta a base di regulashon a pone ku no tabatin oumento, pues gobièrnu a protehá komunidad tur e tempu.

E kompanianan di seguro awor a bolbe pidi pa hasi algu na e tarifanan



i a tuma e desishon ku lo laga e máksimo na 13.5%, siendo ku e petishon di e kompanianan tabata pa un oumento muchu mas haltu.

Durante e enkuentro ku prensa a puntra Sr. Gijsbertha si no por hasi nada na e 13.5% ei i el a splika ku e desishon ta a base di lei i komo tal no por drai esaki bèk. Loke gobièrnu a hasi ta di pidi kompanianan di seguro pa

nan por pasa e oumento den fase. Teniendo cuenta ku e 13.5% ta un máksimo, esnan ku ke lo por keda sin implement'é òf por apliká un oumento ménos di e 13.5%. Tambe e minister a trese dilanti ku, awor mas ku nunca ta surgi atrobe e proposishon pa bini ku un fondo di garantia. Mediante e fondo aki e konsumidó lo por tin e garantia ku su vehíkulo lo ser drechá.

# ICUC a habri Instituto Roy Evers pa yuda hòbennan ku Aritmètika

WILLEMSTAD.- Ayera tabata un dia grandi, un dia riba kua a rekordá i duna honor spesial na un persona ku na bida a hasi hopi i nifiká hopi pa nos edukashon. Inter Continental University of the Caribbean (ICUC) a hasi apertura di e Instituto Roy Evers. Den presensia di un kantidat di famia, amigu, konosí i èks koleganan a trese dilanti loke Roy Evers a nifiká, a eksponé algun di su obranan literario, pero tambe por a skucha anékdotanan di algu di su amigunan pa asina duna un impreshon ki tipo di hende e tabata den bida aki na mundu, for di su époka komo studiante te na

grandi.

A lanta e instituto aki konsiedendo ku su fecha di nasementu.

Segun un deskripsjon ku ICUC a duna den un foyeto spesial ku el a emití, Roy tabata un amigu i kolega ku tabata ser apesiá dor di tur hende na ICUC. Roy a hunga un papel importante pa yen di desaroyo riba tereno edukashonal, empresarial, profesional i di arte na Kòrsou. El a nase i krese den e bario di Otrobanda, i ta aki el a saka su impreshon tambe pa a kirbi su kuantanan. I no ta pòrnada na 2006 el a ser skohé komo baluarte di



Otrobanda.

Pa ICUC Roy a hunga un ròl esensial den lantamentu i desaroyo di e organisashon aki den añanan 90 i 2000. Pa mas ku 10 aña Roy a fungi komo direktor di ICUC, dosente di Informátika, Teknologia di Informashon, Maneho di Informashon, direktor di e programa MBA di Teknologia di Informashon, i dosente di Matemátika pa Maestronan di Skol. E tabata boga pa mihó uso di Papiamentu i

Ulandes.

Pero mas ku tur kos Roy tabata un hende amabel, ku dos kurason i kuater orea, un yu di Kòrsou krikto, un hende ku heful pa e hende den studiante i kolega.

E instituto aki komo parti di ICUC lo bai sostené aktividatnan edukashonal i di arte den e bario di Otrobanda. Lo dirigí riba hòbennan den e bario aki. Instituto Roy Evers

lo bai entamá i kontinuá aktividatnan pa alsa konosementu di Matemátika i Aritmètika serka alumnonan di skol básiko i di VSBO. ICUC a skohe akinan pa yuda tur siman hòbennan di e Skol di Santa Famia i di Scholengemeenschap Otrobanda ku nan formashon general spesífikamente riba tereno di Aritmètika.

Aparte di esaki e instituto Roy Evers lo bai entamá anualmente un proyekto pa envolví hòbennan den Otrobanda ku arte, spesialmente e obra di kirbi kuenta, poesia, un algu ku Roy a dediká hopi tempu na dje den e último 15 añanan di su bida. Roy a produsí obranan manera e.o. "Si no yobe lo pinga", "Vandaag dit en morgen dat", "Sansaña den Sabana", i "Curacao, kort door de bocht".



*El a keda kondená na 36 luna*

## Hòmber ta warda Glock outomátiko pa konosí a kambio di f 500,-

WILLEMSTAD.- Korte di promé instansia ayera un bia mas a trata otro kaso di arma kandela. Hues den e kaso aki a splika e akusado ku kastigu pa arma a subi drástikamente i ku no ta tene piedad mas.

Pa ku esaki e akusado Igabriel Alberto (27) mester a bin dilanti korte, akusá di tabatin un Glock outomátiko den su poder mas 80 bala den lachi.

Riba e fecha di 18 ougùstùs último, polis a

para e vehíkulo di e akusado pa un kontrol. Durante ku a kontrolá e outo, nan a haña e arma ariba menshoná i a detené e akusado mesora.

El a deklará na polis ku riba e dia ei el a bai hiba sèn pa su yu den Koraal Specht. Dado momento el a topa un konosí ku a pidié pa warda e arma pe, a kambio di 500 florin.

Segun e akusado el a akseptá, pa motibu ku e no tabatin trabou i tabatin nesidat di sèn.

El a splika ku e no sa dikun e hende a pidié warda e arma pe, pero e ta kere ku lo tabatin un persona ku kier a kita e arma fo'i dje konosí. Alberto a ninga di menta nòmber di e supuesto doño di arma. Fiskal a puntra e akusado si e sa kon e arma ta traha. Alberto mesora a splika ku e arma ta unu normal pero e tin un kos pa switch e hasié outomátiko.

Fiskal a keda babuká, pa motibu ku e ta bisa ku esei ta un muestra ku Alberto sa

hopi bon di arma.

Durante rekisitor, fiskal Koert a bisa ayera, ku e no ta kere nada di loke e akusado a bisa. Segun fiskal e ta pensa ku ta su arma mes, pero no por prueba esaki.

Fiskal ta tene kuenta ku arma di kandela ta e problema mayó awendia riba nos isla, ku malechornan ta uzando pa likidá hende òf tira atrako.

Mirando esaki fiskal ta yega na un demanda di 48

luna di kual 6 kondishonal ku un periodo di prueba di 3 aña. Hues den su desishon a papia hopi severo ku e akusado i puntr'é si e no a nota kuantu tristesa, trouma i problema arma ta tresiendo.

Hues a bisa di ta tene kuenta ku e akusado ta wòrdi konsiderá komo un "first offender".

E ta desviá for di e demanda i ta kondená Alberto na 36 luna di kual 12 kondishonal.

Akusado i kómplise demandá na 48 luna

# Trahadó di kompania eksportashon akusá di a paketá muebel yená ku kasi 5 kilo koka

WILLEMSTAD.- E akusadonan Naichel Rosaria (32) i Giovanni Alexander (47), ta keda demandá na 48 luna di kual 6 kondishonal pa un kargamentu di kasi 5 kilo di koka den muebel.

Alexander ta será i a presentá den sala di korte pa responsabilisá su mes pa su akto.

Rosaria a kaba di rekobrá su libertat pendiente pa e kaso keda tratá.

Ayera su abogado mr Gonet a pidi hues pa posponé kaso di su kliente Rosaria, pa motibu ku el a rekobrá su libertat, pero Ministerio Públiko no a bis'é ku e ta keda sospechoso den e kaso. Esaki tabata e

motibu segun e akusado ku su kliente no a bin. E abogado a pidi korte chëns pa pasa den e dosié mirando ku e no a haña tempu pa hasi esaki.

Hues a bisa e abogado ku no tin argumentonan fuerte pa posponé e kaso mirando ku su kliente a keda sospechoso den e kaso aki.

Ambos ta keda akusá, ku den e periodo di 2 di yüni 2017 te ku 29 di ougùstùs 2017 huntu i den un union, nan a trata na eksportá un kantidat di 54670 gram di koka.

Alexander tabatin mas ku 10 aña ta traha na e kompania di transporte

Meyer Moving. Naichel ta esun ku a hiba e muebelnan pa keda transportá pa Ulanda.

Alexander a paketá esakinan ku a resultá di tabatin paketenan di droga skondí aden.

Ayera Alexander a bisa ku e no tabata sa mes ku tabatin droga den e muebelnan. El a splika ku e no konosé Naichel mes i a hasi su trabou di paketá manera semper el a hasi.

Segun e akusado, el a yega kas i haña e muebelnan na kas pa paketá nan.

El a bisa ku ta normal ku nan sa paketá kosnan na kas ku pèrmit di e doño di trabou. Hues a bisa

Alexander ku na polis el a deklará otro kos. Segun hues, e akusado a bisa ku e tabata sa presis di ken e karga a bin.

Polis a arestá Rosaria na Ulanda, di kual el a deklará ku en bèrdat el a duna Alexander e kosnan pa paketá pe.

Alexander ayera a bisa ku ta otro Naichel ku el a bai skol kuné, el a papia di dje i di kual nan a papia otro kos.

Segun Alexander e Naichel ku nan ta papia di dje aworakí, e no konosé mes.

Hues a relatá ku doño di e kompania, a deklará ku dia ku e kosnan mester a keda kontrolá dor di

duana, Alexander a pidi pa e keda aden. Esaki tabata algu masha remarkabel pe. Alexander a splika ayera ku el a hasi esaki pa el a haña e chëns di bai banko i ku ta algu masha normal.

Hues a bisa mas aleu ku Alexander a haña fl 1900,- serka Naichel pa paketá e muebelnan.

Alexander ayera a ninga tur esakinan i a bisa ku e ta será kompletamente pòrnada.

Fiskal a haña e akusashon legalmente i konvinsentementemente probá i ta demandá ámbos akusado na e kastigu ariba mensioná.

Aki 3 siman hues lo dikta sentensia.

Pa praktikamente sin motibu

# Kondena di 36 luna pa hòMBER ku a hinka su bisiaña

WILLEMSTAD.- E akusado Sidney Brug (53) a keda kondená na 36 luna di kual 18 kondishonal pa un kaso di hinkamentu.

Brug ta keda akusá di a hinka e hòMBER De Lange na parti ariba di su kurpa.

E víktima a deklará na polis ku e ta hür un kamber riba mesun tereno ku e akusado.

Segun e víktima tur dia nan tin problema ku otro, pa motibu ku ta manera kos ku e akusado no ke pe biba ei nan.

E víktima a sigui kontama aleu, ku riba e fecha di 11 di aprel, algun kliente di dje a yam'é pa hür krenwá. Mirando ku Brug a fia un di su materialnan, el a ward'é yega kas pa pidié su krenwá.

Segun e víktima, e akusado a bira furioso ora el a pidié pa su krenwá i bis'é bai fo'i djei.

Despues el a mira e akusado drenta kushina i kue un kuchú. E víktima a bisa ku manera el a mira e akusado kue e kuchú, el a bira lomba bai mes ora.

Kanando ta bai, el a sinti algu friu i a ripará ku el a keda hinká.

E akusado ayera a ninga e loke e víktima a deklará na polis. El a bisa ku e tabata na kas ora ku masha kliente di de Lange a bin grita pafó. El a sali i bisa de Lange pa e bai fo'i djei nan ku su klientenan.

Segun e akusado despues di un diskushon, el a mira de Lange bai kue un pipa i kana bin kuné den su direkshon. Nan a bringa ku otro i de Lange a kue choka.

Esei a pone ku el a rabia i pa defendé su mes a hasi uzo di e kuchú.

Hues a bisa e akusado ku e no a konta esei promé. Al kontrali na polis el a deklará ku e víktima no tabatin nada den su man.

E akusado a bisa ku el a konta tur esakinan na polis, pero ku e reshèrshinan a brea tur kos den otro.

Fiskal ta haña e akusashon legalmente i konvinsentementemente probá i ta demandá e akusado na 36 luna di kual 18 kondishonal. E víktima a hasi petishon di un daño perhuisio di 15 mil florin.

Hues den su desishon a bisa ku e no ta konsiderá e loke e akusado a hasi komo

defensa propio. El a deklará henteramente otro kos pa awor e kambí'é.

Hues ta haña e demanda di fiskal na su lugá pero ta haña e daño perhuisio

demasiado haltu. Hues a bisa ku e ta honra 3 mil florin na daño perhuisio.

Sekretario di estado Raymond Knops

# Tin ku sostené proyekto di rekonstrukshon chikitu tambe

Na Sint Maarten

WILLEMSTAD.- Sekretario di estado di ulanda pa Relashon di Reino, Raymond Knops, no sa si 550 mion euro ta suficiente pa rekonstruí Sint Maarten kompletu. Asina Knops a bisa na final di un bishita na Sint Maarten. Manera ta konosí hopi kas i edifisio a keda destruí dia 6 di sèptèmber ora orkan Irma a pasariba e isla. Knops siman pasá a bishitá e isla. Ulanda a pone 550 mion euro disponibel pa rekonstruí e pais. Pero Knops por imaginá su mes ku esaki lo no ta kubri tur e kostonan.

Segun Knops Sint Maarten e siman aki lo tuma desishon tokante

instalashon di un kamber di Integridat. Ku esaki lo no tin niun opstákulo mas pa Ulanda por kuminsá habri e fondo di rekonstrukshon. Parti di e sèn lo bai Banko Mundial, ku lo vigilé repartishon di e sèn na Sint Maarten. Knops ke yega na un akuerdo ku Banko

Mundial riba término kòrtiku. Na mesun momento Knops a splika ku parti di e sèn tin ku bai proyekto chikitu i no mester keda usá solamente pa proyektonan di konstrukshon grandi. Ku esaki Knops ke sostené inisiativanan individual di pueblo di Sint Maarten.



Raymond Knops

*A bai ku kaha di plaka*

# Kiebro na Furniture Palace

WILLEMSTAD.- Djaluna durante di oranan di mardugá sentral di polis a risibí informashon di un kiebro ku lo mester a tuma lugá na e muebleria Furniture Palace situá riba Winston Churchillweg.

Tabata e personal di seguridat ku a tuma nota ku alarma di e muebleria a bai i mesora a presentá na e sitio i a tuma nota ku malechornan tabata den e

muebleria ainda i mesora a pone outoridatnan na altura.

Un kantidat di patruya a presentá na e sitio pero na nan yegada ya e malechornan a bandoná e sitio.

A inisiá un búskeda den e área pero sin e resultado deseá.

Na e sitio por a tuma nota kon a malechornan a kibra e “roldeur” ku ta

fungi komo e porta di kurá i despues a bai na un bentana kaminda a bres e hèkwèrk kompletu, kita esaki i drenta den e estableimentu.

Den e estableimentu aki nan a logra bai ku e kaha di plaka.

Outoridatnan ta kontinuá ku investigashon pa wak si por logra pone man riba e malechornan mirando ku kámaranan di seguridat a kapta tur kos.



*Sindikalistanan mas ku niun otro hende sa esei*

## No ta sin mas por drenta na UTS i retirá e direktor!

WILLEMSTAD.- Mester aregionan di trabou i mester respetá maneho i statutan di kompania, i no ta asina asina ta yega kita un direktor for di trabou. Esei tabata opinion di Minister di Tráfiko, Transporte i Planifikashon Urbano, sra. Zita Jesus-Leito, relashoná ku e eksigensia di sindikatonan den solidaridat pa retirá e direktor di UTS, Sr. Paul de Geus. Segun Sra. Jesus-Leito, e ta kórda ku el a sinta reuní ku e sindikatonan i ku tabatin tres punto ku a resaltá komo nan puntonan di preokupashon. Primeramente nan tabata preokupá ku kontratashon di lassernan di kabel di fibra, siendo ku tin



koleganan ta ser retirá. Nan a kuestioná esaki pensando ku lo mester tin hende lokal pa hasi e trabou. Pero ta resultá ku e personanan aki a ser kontratá djafó en bèrdat pero pa seis siman, i ta hendenan profeshonal den nan trabou, i ta un tipo di fishi ku no tin suficiente

riba nos merkado. E parti di kabel di fibra ta un tereno spesialisá unda e persona mester ta sertifiká pa por hasi e trabou. Un di dos punto tabata rondó dje direktor de Geus. Nan ta eksigí pa retirá e direktor pa motibu ku e lo ta kanando un trayekto di retiro di personal pa di tres biaha kaba. Nan a eksigí tambe pa stòp e proseso di retiro di trahadó riba su mes. Segun Sra. Jesus-Leito, no mester lubidá ku nos ta den un aria ku yama telekomunikashon, i ta un sektor dinámiko ku ta desaroyá i konosé kambionan ku hopi rapides. I tur loke ta sosodé den e mundu aki ta desaroyando ku velosidat i e ta rekerí tambe pa bo tin sierto



konosementu i eksperensia pa keda kana ku desaroyo. Huntu ku e desaroyonan ei tin un faktor masha esensial, i esei ta tarifanan ku tambe ta kambia. Dia pa dia tarifanan den telekomunikashon ta mas abou. I esaki ta trese kuné ku un kompania tin di redusí su gastunan si e ke keda konta i ofresé un servisio optimal i na tarifanan kompetente. Esei pa motibu ku tin komo tres empresa kompetidor mas ku ta dunando e mesun servisionan i ku ménos gastu di personal. UTS no ta den e posishon pa e tin un

monopolio, tin un merkado habrí. No ta fásil pa para e proseso ku a start kuné ya ku ta eksistí e posibilidat ku e empresa ta stòp di eksistí. Tur esaki a pone ku pa algun aña kaba gobièrnu a tuma e desishon kaba, ku konsentimentu di Parlamento, pa sòru pa UTS buska un partner stratégiko pa e por sobreviví i pa e por duna servisio na tarifanan kompetitivo. Niun hende lo no ke mira UTS stòp di eksistí. E por ser konsiderá komo nos kompania nashonal di telekomunikashon.

# Mensahe di Atvent 2017

Rumannan den Kristu,

....Mi ta invitá boso pa kuminsá e temporada di Atvènt ku e palabra di e salmo 85: "Salbashon ya ta serka su fielman,/ su gloria ta bin biba den nos tera,/ amor i bèrdad lo topa,/ hustisia i pas lo brasa otro" (Sal 85,9-10).

Na diferente okashon nos ta resa e salmo aki, pero durante e preparashon di Pasku di Nasementu, e ta haña un nifikashon semper nobo: ta ekspresá un deseo ku ta bira realidat den nos bida personal i pa henter humanidat. E liturgia di Atvènt ta krea kada aña un ambiente di speransa. Nos ta bai tende e Bon Notisia aki den e lekturanan di misa di tur dia. *Salbashon ta ya serka*, Hesus ta bini, nos ta sinti su presensia, nos ke bai na su enkuentro!

*Un aña di Hubileo*

Ku e promé djadumingu di Atvènt nos ta kuminsá un aña litúrgiko nobo ku nos ke selebré komo un Aña di Hubileo di nos Diósesis ku ta kumpli 60 aña di su eksistensia. Nos ke biba e aña aki komo un tempu di grasia ku e lema: *Enkuentro ku Kristu, enkuentro ku otro*. Un enkuentro, manera Evangelio ta bisa, ku semper ta produsí frutanan positivo, di kombershon i kambio di bida. Asina papa Francisco ta bisa: "un enkuentro ku Hesus ta duna nos alegría i un speransa nobo; e ta kondusí nos, te hasta den momentunan di prueba i difikultatnan na un enkuentro mas profundo... pa desgrasia nos ta kustumbrá na un kultura di indiferensia... pero nos mester traha i pidi e grasia pa realisá un 'kultura di enkuentro'... ku ta debolbé kada persona su dignidat propio di yu di Dios".

"Hesus ta indiká nos e manera: no keda mira so, ma wak. No tende so, ma skucha. No pasa bai, ma detené bo mes; no bisa solamente "ki lástima, pover hende" ma bai serka dje, laga kompashon yena bo kurason" (Papa Francisco,



*Homilia, 13-9-2016).*

Den e aña aki di Hubileo, laga nos praktiká e 'kultura di enkuentro'. Pa logra esaki nos mester sali for di nos seguridat, bai serka nos rumannan den nan situashon konkreto.

"Den Evangelio nos ta lesa ku Hesus ta invitá su disipelnan pa sali. No ta trata di un kanamentu inútil di Señor. Miéntras e ta kana, e ta topa, ora e ta topa, e ta aserká; ora el a aserká, e ta papia; ora e ta papia, e ta toka ku su poder i ora e ta toka, e ta sana i ta salba. Sali pa logra un enkuentro, pa keda un ratu; pa inkliná ku kariño na e persona, pa tuma kontakto sin miedu (cf. Francisco, *Bishita apostóliko na Colombia, 7-10 sept. 2017*)).

Laga nos tuma kontakto ku nos rumannan ku ta biba den e "periferianan eksistensial" di diferente situashon sosial. Riba kada un di e seis isla ku ta forma nos Diósesis, nos por 'individuá' realidatnan di soledat, di pobresa material i spiritual, indiferensia, individualismo i hasta diskriminashon. Nos tarea komo disipel i misioneronan di Hesus ta pa realisá un salida, un enkuentro, un bishita; laga nos animá otro den nos parokia i gruponan pastoral, na un manera spesial den temporada di Resurekshon, den kua nos por introdusí e bunita kustumber di bendishoná kas di famia.

*Un aña di Hubileo pa promové union entre saserdote, religioso i laikonan*

Den nos konferensia di klero, nos a tuma

komo meta pastoral pa e aña di Hubileo: promové union entre saserdote, religioso i laikonan. Pero pa nos por kosechá e fruta di union, nos mester prepará e tereno i planta e simia di diálogo i di konfiansa, aserká otro, i eliminá murmurashon; lo ta nesario promové aktividatnan ku ta yuda kompartí i selebrá nos fe komo famia, nos amistad komo grupo i komunidat parokial.

Komo prioridat pa promové union, nos ke duna e laikonan e lugá ku nan meresé komo e parti di Iglesia mas numeroso, i pasobra nan tin un mishon importante di koperá pa santifikashon di mundu, pa medio di testimonio di nan bida (mira *Lumen gentium* 31). Papa Francisco ta bisa nos ku "e speransa na Amérika Latino i Karibe ta pasa a traves di kurason, mente i brasanan di e laikonan!".

Na un manera partikular, laga nos promové e *Pastoral di Famia* i *Pastoral Hubenil* ku enkuentronan di formashon pa mayornan (=skol di mayornan), invitá nan na e Eukaristia di djadumingu komo famia i organisá bishita na kas di famia di parokia.

E aña 2018 lo ta un aña dediká na e hóbennan pa motibu di e Sínodo di Obispunan ku e tema: *Hóbennan, fe i desernimentu vokashonal*; lo ta un aña di preparashon pa e Hornada Mundial di Hubentut ku lo tuma lugá na Panamá, yanüari 2019.

Komishon di Pastoral Hubenil di Diósesis a inisiá un programa di formashon di nos hóbennan, tumando na kuenta e realidatnan konkreto di famia i hubentut riba kada isla. Pa yega na esaki, mi ta sugeri pa pastor di parokia i katekistanan animá e mucha i hóbennan ku a konfirmá òf ku ta prepará pa risibí e Sakramentu di Konfirmashon, pa nan sigui perseverá i bini huntu na e S. Eukaristia di djadumingu. Mi ta spera ku den kada parokia lo surgi un grupo hubenil ku por kompartí e Palabra di Dios i organisá aktividatnan kultural i deportivo.

*Un aña di Hubileo pa un kombershon pastoral i un mishon permanente*

Un di e puntonan importante pa nos kultivá e simia di union i kosechá su frutanan ta yama "kombershon pastoral", ku ta un grasia di Spiritu Santu pa renobá nos manera di evangelisá. Papa Francisco den e Ekshortashon Apostóliko *Evangelii gaudium* ta splika loke kombershon pastoral ta nifiká: "pèrkurá pa tur nos strukturanan bira mas misionero, pa e trabou

pastoral den tur su aspekto i instansianan bira mas habri di tal manera ku e ta pone tur su agentenan pastoral den un akitut konstante di salida i ta favorese asina kontestanan positivo di esnan ku Hesus ta reuní den su nòmber" (EG 27).

Mi ke rekordá un meta pastoral ku nos a tuma for di aña pasá den nos Plan Pastoral Diocesano ku ta bisa: "Laga e Palabra di Dios animá i motivá tur aktividatnan pastoral i bida

*Sigui lesa pagina 41*

## Hulanda

### Gabinete ta pone 10 mion disponibel pa regreso di migrantenan Libio

ULANDA.- Pa e regreso di migrantenan afrikano di paisnan Nort- Afrika por kana mas lihé, gabinete ta pone 10 mion euro disponibel. E migrantenan ta wòrdu detené den kondishonnan deplorabel spesialmente na Libia.

"E tipo di forma moderno di sklabilitut aki mester terminá mas lihé posibel", segun minister Sigríd Kaag. Mayoría migrante ta wòrdu maltratá pa kontrabandistanan. E plaka ta sali via un fondo europeo pa Organisashon Internashonal pa Migrashon kual a yuda 13.000 migrante di Libia regresá nan kas.

### Rutte lo deliberá ku premier Varadkar djárason

ULANDA.- Minister-presidente Mark Rutte lo bishitá su kolega irlandes Leo Varadkar na Dublin pa asina papia tokante e salida di Gran Bretaña for di Union Europeo. Rutte i Varadkar lo sinta huntu na un komementu anochi.

Loke Brexit ta nifiká pa e frontera entre Irlanda i Nort Irlanda Britániko ta birando un di e temanan mas importante den kòmbersashonnan entre London i Bruselas.

Rutte ta un di e lidernan europeo ku a sinta mas tantu na poder, miéntras Varadkar ta nobo na Irlanda. Varadkar a hala hopi atenshon komo e ta yu hòmer di un inmigrante indio, ku 38 aña e premier mas hóbén den e historia di Irlanda. Ademas ta abiertamente homoseksual.

### OM ta bolbe eksihí sanshon pa eutanasia ansiano 99 aña

ULANDA.- Albert Heringa a bolbe skucha 3 luna di prizòn den su kontra debí ku el a yuda su mama di 99 aña muri na aña 2008.

Segun Ministerio Públiko, Heringa di 75 aña mester a buska yudansa di un dòkter pa ehersé e eutanasia pa su mama ku tabata keha di problemanan ku behes.

E kaso ta wòrdu atendé atrobe pa korte, awor na Den Bosch, despues di un desishon di Hoge Raad e aña aki den luna di mart. Nunka Heringa no a wòrdu sanshoná pa yuda su mama muri.

# Sera konosí ku artistanan lokal ku e wega di kuartet

WILLEMSTAD.- Nos muchanan awor por sera konosí ku artistanan den forma di wega i haña tur informashon ku nan mester riba e wèpsait [curacaokunstkwartet.org/kuartetdiartekorsou.org](http://curacaokunstkwartet.org/kuartetdiartekorsou.org). Fundashon Arte'99 i Educos a sòru pa e wega di kuartet ku a keda presentá den Galleria Alma Blou.

Laga e mucha i e hóben di Enseñansa di Fundeshi, Speshal i Avansá na Kòrsou hunga ku arte, siña tokante arte, siña stima arte i siña respetá arte. Pero mas ku tur kos laga nan deskubrí e arte riba nos bunita isla. Arte di e artista ku sea a nase na Kòrsou òf nò, ku ta biba i traha aki. Artistanan ku ta siña nos weta e mundu rondó di nos di otro forma. Esaki ta base di e iniciativa out-of-the-box Kuartet di Arte Kòrsou inisiá pa Louis Hilgers ku guia artístiko di Lusette Verboom i Nicole

Henriquez bou di ouispio di Fundashon Arte '99. Material di lès nobo desaroyá riba tereno di arte plástiko ku e metanan mas prinsipal Hasi e mucha konsiente di e nesidat i bunitesa di arte plástiko

Siña e mucha amor i rèspèt pa su mes artista di Kòrsou. Den un mundu (di enseñansa) kaminda material di enseñansa digital kada bes ta hunga un papel mas importante konsientemente a skohe pa material di lès den forma di wega simpel di kuartet ku ya ta eksistí pa hopi tempu. E wega ta konsistí di 12 seri di arte plástiko ku di 4 artista ku un imágen di su trabou. Banda di e wega di kuartet a desaroyá 10 Guia di lès i Blachi di tarea simpel. E pakete aki ta di tal forma hinká den otro ku tur maestro/dosente por duna e lès despues di lesa esaki. Ku yudansa di spònsenan

a bira posibel pa ofresé e pakete edukativo aki kompletamente **grátis** na tur skol di enseñansa di Fundeshi, Speshal i Avansá. E pakete aki ta konsistí di 8 wega i un buki di informashon tokante e obranan di e wega. E 10 Guianan di lès ta konsistí di un variashon amplio di temanan for di kua e maestro/dosente por skohe. Tur Guia di lès i Blachi di Tarea ta bini na Papiamentu i Ulandes.

Pa e proyekto aki a konstruí un wèpsait speshal for di kua por baha tur material **grátis**.

[www.kunstkwartetcuracao.org/](http://www.kunstkwartetcuracao.org/)  
[www.kuartetdiartekorsou.org](http://www.kuartetdiartekorsou.org)

Na promé lugá mester bisa ku sin apoyo di e artistanan lo no por a realisá e proyekto aki.

Tur a kolaborá mesora i sin fin di lukro poniendo un imágen di nan obra i potrèt na disposishon. Ku esaki nan a suprayá e importansia di edukashon di arte.

Un danki grandi tambe mester bai na tur partisipante di e wega, manera ta yama e spònsenan. MCB, AFAS i Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied. Tambe e organisashonnan grandi responsabel pa enseñansa na Kòrsou a pone nan

skouder bou di e proyekto aki: RKCS (RK Centraal Schoolbestuur), DOS (Dienst Openbare Scholen) i VPCO (Vereniging Protestanten Christelijk Onderwijs). Tambe a haña yudansa di Koks Gesto Caribbeans ku ta trese material di edukashon

Kòrsou, organisashon di lisensia di software SLB i Fundashon Bon Intenshon.

Por kumpra e wega aki tambe na Mensing's Caminada, Bruna, Samson, Mon Art Gift Shop, Landhuis Bloemhof i Gallery Alma Blou pa NaFl 22.75



...Riba e kombinashon di fotonan por mira parti di e presentashon...



## Inskripshon pa Premio di UNESCO pa idioma materno papiamentu

WILLEMSTAD.- UNESCO Curaçao den cuadro di Dia Internashonal di Idioma Materno 2018 (21 di febrüari) lo otorgá pa di 3 biaha e: "PREMIO DI UNESCO PA IDIOMA MATERNO PAPIAMENTU" Propósito di e premio aki ta pa premia servisionan di institushonnan, organisashonnan, òf personanan ku a demostrá mérito sobresaliente durante 2017 i a logra resultado efektivu ku ta kontribuí na desaroyo di nos idioma Papiamentu papiá pa mayoria di nos pueblo.

Komishon Nashonal di UNESCO Kòrsou ta organisá

e aktividat aki i ta informá ku tur hende ku ta interesá ku e inskripshon ta habrí entrante 29 novèmber i lo será riba dia 18 desèmber 2017. Tur ciudadano di Kòrsou por inskribí òf nominá un persona, organisashon òf instituto pa bira nominado.

Pa mas informashon relashoná ku kriterianan di partisipashon/evaluashon i formulario di inskripshon, por pasa personalmente na:

Ministerio di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte, APC Building, (ántes APNA) na Schouwburgweg 24-26 òf por yama na telefòn 434-3711 pa mas informashon.

## E promé ganador di e temporada

# Sucena Hortencia ta gana den kampaña di fin di aña ku Nagico

WILLEMSTAD.- E promé ganadó den e kampaña 'Kambia i Spar ku Nagico' ta konosí; Sucena Hortencia a kambia pa un seguro di Nagico i a gana! Sucena a gana un bale di 250 florin na kèrstbom i dekorashon, esaki ta un di e diferente premionan ku Nagico ta regalando su klientenan e fin di aña aki.

E temporada aki, loke bo ta spar kumprando un seguro di outo na Nagico lo hasi un diferensia sigur den bo pòtmòni. Ku Nagico klientenan por 'kambia' i spar 15% òf mas riba e preis averahe di seguro, ku ta representá alrederor di 200 florin pa aña riba nan seguro di outo. Bo pólisa lo

ta kla den 1 dia! Tur kliente ku kambia nan seguro di outo eksistente pa unu di Nagico ta partisipá den e

kampaña na unda ku nan por gana premio tur siman! Nagico ta felisitá Sucena Hortencia ku su premio!



...Riba foto athunto, momento ku Sucena Hortencia a bishitá Nagico Insurances na Dr. H. Fergusonweg #10 pa risibí su premio! Masha pabien!...





*Ku 3x Fun Miles na Changes, Shana, Converse i ALDO Shoes*

# Fun Miles Fashion Show den Punda

WILLEMSTAD.- Riba djaweps 7 di desèmber próksimo tur ku ta shòp den nos sentro di siudat lo disfrutá di un show di moda festivo riba Plaza Jojo Correa, esaki durante di e anochi di kompra den Punda. Partneran di Fun Miles Changes, Shana, Converse i ALDO Shoes lo presentá nan kolekshon di 7'or pa 8'or di anochi. Despues, entre 8'or i 9'or di anochi e pakusnan ta trit miembronan di Fun Miles, 3 bes mas tantu Fun Miles na kada kompra. E anochi ta primintí di bira tremendo, spesialmente pa tur esnan ku ta deseá di hasi nan kompra di fin di aña.

Kuater pakus, un show espektakular Changes, Shana, Converse i ALDO Shoes ta uni forsa pa presentá e show aki. Changes (Madurostraat 21) ta konosí pa su asortimentu di sapatu deportivo, asesorio di marka i di kalidat. Shana (Madurostraat 34) ta un pakus ku un

konsepto yòn i trendy for di Barcelona ku ta ofresé moda na preis rasonabel. Converse (Bredestraat14) ta legendario pa su kètsnan 'street smart classic', ku awendia fásilmente ta keda kombiná ku un shimis kasual òf sèt di bachi. ALDO Shoes (Bredestraat 7) ta un konsepto den 95 pais, sigur ora ta papia di sapatu i asesorianan di e último tendensia di moda. Tur e kuater estableimentunan aki ta ofresé kolekshonnan pa dama i kabayero.

### Tokante Fun Miles

Na 2018, Fun Miles lo selebrá su 20 aniversario komo é programa di spar i troka mas grandi den Caribe.

Miembronan di Fun Miles ta probechá kontinuamente di ofertanan spesial promoshon fun i eventonan manera e Fun Miles Fashion Show. Mas informashon



tokante Fun Miles? number 465-3300 òf Tuma kontakto ku bishitá funmiles.net òf servisio na kliente na facebook.com/funmiles.

*Entrada lo kosta 55 florin*

# Apertura temporada di Karnaval den 'Carnival Village' na Kleine Werf

WILLEMSTAD.- Apertura di temporada di Karnaval 2018 lo tuma lugá riba djasabra 6 di yanüari 2018 riba Kleine Werf na Skalo.

Fundashon JAG, enkargá ku organisashon di Karnaval a pone e organisashon dje apertura di Karnaval den man di Archel Calister i su crew.

Pa temporada di Karnaval 2018 lo kombertí Kleine Werf den un 'Carnival Village' i pa e apertura lo tin dos stage kaminda músika lo keda presentá. E promé stage lo ta un 'Road Fire' stage kaminda lo tin presentashon di Gentz, ONE, Dreams, ERA, Hype, Gio, Score, Dolce i Vega. Ta e intenshon ku riba e dia aki tur e agrupashonnan musikal partisipante lo presentá un roadfire i pa

final dje anochi un hurado lo skohe un 'Roadfire King of Queen' pa 2018. E di dos stage lo ta un 'Urban Stage' kaminda lo tin presentashon di artistanan urbano manera Dopeboy, Mula B, Dongo, Jaido, Gamaliel, Urbana, Sento, Jay T i lo tin algun presentashon di sorpresa. Kleine Werf lo tin su 'foodcourt', cocktail bar i un chill area. Karchi entrada ta optenibel na Teatro Luna Blou, Mensing's Caminada, Beep Beep, Sede di FKBB na Barber, 24 uur uit de muur, Pompstation Sta. Maria, serka gruponan di Karnaval i 'online' via [www.caribbeanticketshop.com](http://www.caribbeanticketshop.com)

E evento di apertura di Karnaval lo kuminsá pa 6'or di atardi i terminá 3'or di mardugá.



...Archel Calister huntu ku su 'crew' dunando informashon durante dje rueda di prensa di Fundashon JAG...



*Djasabra último na Sentro Kultural Kòrsou*

# Humphrey Macarius 'Christmas Concert'



*WILLEMSTAD.- Djasabra anochi na Sentro Kultural Kòrsou a tuma lugá un konsierto di Pasku ku presentashon di Humphrey Macarius i su artistanan invitá. E konsierto ku a kontené kansionnan di Gospel tabata un anochi spesial di Dios su grandesa i bondat. E públiko ku a presensia e konsierto sigur a disfrutá dje artistanan ku a presentá. Riba foto algun imágen durante dje konsierto.*

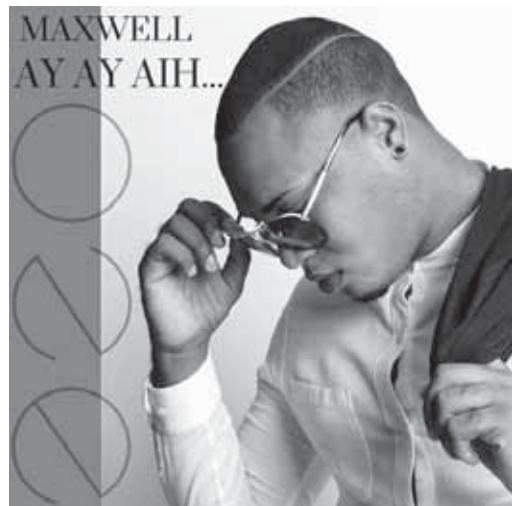


## ONE ta produší "AY AY AIH"

WILLEMSTAD.- E agrupashon musikal ONE a bolbe lansa un produkshon musikal riba merkado.

E banda ku den front tin Dibo Doran, Gilmar Fraites, Johnny Blaze i Kendrick Maxwell no ta den masha publisidat, pero nan a sigui traha i ta produší 'Ay Ay Aih', un komposishon di Kendrick Maxwell i Dibo Doran. Dibo tabatin e parti di areglo i produkshon na su enkargo miéntas ku Michael Bianchi ta esun ku a hasi e mixing pa e kansion aki.

Ya e piesa nobo di ONE ta zonando na radio i e banda ta den espektativa pa sigui produší mas éxito. Disfrutá di dje i manera ONE mes a pidi kompartí nan músika. Keda pendiente pa mas di ONE!.



# Roger Bernadina finalista pa Wante di Oro na Korea

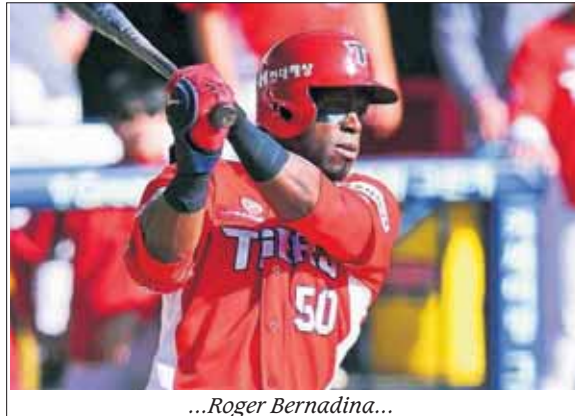


SEOUL.- E yu di Kòrsou Roger Bernadina su nòmber ta sigui resoná na Korea despues ku durante fin di siman Korea Baseball Organization (KBO) ku ta e liga profesional koreano, a anunsiá su finalistanan pa wante di oro. Sigur 2017 tabata un tremendo aña pa Roger batiendo .320 ku 27 honron i a sali lider ku 118 kareda anotá.

Bernadina a titulá kampeon ku su ekipo di e liga miéntras kasi el a sali hungadó mas balioso di e

seri final. Despues ku algun dia pasá notisia a drenta ku el a bolbe firma akuerdo ku e ekipo di Kia Tigers pa 1.1 mion dòler, awor otro bon notisia ku a surgi ta e echo ku e ta finalista pa gana wante di oro di e liga koreano.

E votashon lo tuma lugá henter e siman aki dor di miembronan di prensa ku ta kubri weganan di KBO i e seremonia lo tuma lugá di 13 di desèmber próksimo na momento ku anunsiá e ganadornan.



...Roger Bernadina...

Amigunan di deporte, bon dia.

Meday'i Oro

E ekiponan di Jong Holland i Skèrpènè despues di 4 fecha ta sigui komo e úniko inviktonan den 1e divishon di futbòl FFK. E trikolornan ta lusi bon ku 10 gol anotá i solamente un kontra den su kuater salidanan.

Meday'i Oro

Vesta na di dos puesto, sorpresivamente, ta mustra bon i su tras tin Skèrpènè na di tres lugá. Tuma nota ku e samineronan no solamente ta sin viktoria den kuater, sino ku tampoko nan a skor gol. Esei sigur mester ta un motibu di preokupashon.

Meday'i Oro

Hubentud Fortuna tin 1 punto so i no ménos ku nuebe gol kontra den su kuater partidonan. Pues nan ta kompañando Jong Colombia den sotano.

Meday'i Oro

Un situashon ku sigur tin hopi dirigente ku man na kabes, ta e asunto di fasilidat pa train. Nos a komprondé ku vários ta e ekiponan ku ta pasa 'hard time' pa por disponé di vèlt pa train na e ora ku ta kumbini e ekipo.

Meday'i Oro

Pero tòg si nos wak bon rònt, tin hopi vèlt ku ta para bira manera mondi ku yerba hopi haltu. Pues si ta vèlt ku yerba artifizial ekiponan ta deseá, no tin sufisiente pa tur por train 3 pa 4 biaha pa siman. Vèlt sin yerba artifizial ta para sin uso.

# Sailing ta sera aña ku tradishonal kompetensia

WILLEMSTAD.- Djadumingu 17 di desèmber awor lo tin e di 34 edishon di e kompetensia pa sera aña di sailing. Esaki ta e tradishon pa e manera ku tur esnan envolví den sailing ta klousurá aña i komo tal ningun hende ke pèrdè esaki.

E kompetensia pa sera aña ta unu kaminda mester e botonan di ménos velosidat ta start promé i despues ta sigui e otronan. Via di Spaanse Water ta sigui pa Fuik i despues te bahia di Sat. Ana, i regresá Spaanse Water kaminda e final ta na Zeeverkeners. E promé boto di bela ku

drenta ta e ganadó. Entre 11'or pa 1'or e botonan lo ta den bahia di Sta. Ana, loke tur aña di nobo ta bira un fiesta grandi i oportunitad úniko pa saka potrètnan hopi bunita.

Na final lo tin un 'after sail' pa tur e partisipantenan. Ta e 10 promé botonan lo

tin premio. Mas aleu lo probechá pa anunsiá e kampionnan di 2017 den e diferente kategorianan.

Djasabra 9 di desèmber awor por inskribí pa e kompetensia pa sera aña. Esaki ta mainta di 9'or pa 12'or na Zeeverkeners Brakkeput Ariba.



©Cisca Rusc

## MUNDU DEPORTIVO



Meday'i Oro

Lo mester yega e momento ku ta bin huntu pa disidí kon ta sigui ku deporte. Bo skucha e yoramentu serka e diferente teamnan di deporte, lo bo komprondé ku te hasta pa loke ta trata fasilidat nos a hasi hopi kos robes. Un situashon lamentabel!

Meday'i Oro

E echo ku Hensley Meulens finalmente no a keda skohé pa bira manager di New York Yankees, ta lamentabel. Hopi ta esnan ku a mira ku e tabatin tremendo oportunidat. Pero pa straño ku por ta, gerensia yankee a skohe pa un persona ku ainda no tin eksperensia di a dirigí komo manager.

Meday'i Oro

Nos a haña e reakshon di Hensley Meulens unu hopi profeshonal. "Tabatin kandidatonan i a skohe un", anto awor ta sigui al orden di dia. No ekskluí e posibilidat ku den seno di SF Giants e desishon di Yankees a keda risibí ku plaser.

Meday'i Oro

Meulens ya a risibí promoshon serka nan pa ta e 'bench coach' den temporada 2018, loke ta djis un stap for di e puesto komo manager. Pues e rekonosimentu tei p'e komo hòmber ku por hasi e trabou.

Meday'i Oro

E derota di e borikua Miguel Cotto den su pelea di despedida a mishi ku sentimentu di hopi hende. Gran mayoria di fanátikonan di bòkseo ker a mira e leyenda di bòkseo borikua yama ayó ku un viktoria.

Meday'i Oro

Sadam Ali (26-1) di 29 aña, a kita e korona peso mediano di WBO for di Cotto i manda

RBI League 2017

## 4 Ekipo na bida den tantu Junior komo Senior

WILLEMSTAD.- Curaçao RBI 2017 ta drentando rekta final i pa loke ta e buelta di tripel eliminashon aktualmente tin solamente 4 ekipo den Divishon Junior i Senior ku ainda ta aspirando pa e título di kampion. Despues di e weganan di djadumingu, dos ekipo mas den kada divishon a keda eliminá.

E kampionato di RBI 2017 a reanudá djadumingu manera a indiká kaba despues di un pousa chikí relashoná ku Curaçao Baseball Week. E organisashon di RBI 2017 ta orguyoso ku por a forma parti di e gran evento aki.

Djammers tabatin e All Star Game di divishon Junior i djaweps di divishon Senior. Dos wega di ekshibishon den kual e hòbennan a haña un oportunidat pa hunga tambe den Baseball Week. A skohe e dos peloteronan ku a destaká mas tantu den kada wega i komo premio lo forma parti di e delegashon di CBW ku lo biaha otro aña pa Miami pa aya wak wega di Liga Grandi.

Den Junior e ganador tabata Faisel Gregoria di Trai Seru Dodgers i den divishon Senior tabata Jaeir Janzen di Sta. Rosa Indians.

### Tripel eliminashon Junior

Pa loke ta kontinuashon di e weganan di e buelta di tripel eliminashon djadumingu den divishon Junior den promé wega, Marchena Reds a gana Sta. Maria Pirates 7-4, picher ganador tabata Rayshel Servinus i na bate Roangeraud Fraai a bai di 1-1 ku 3 kareda anotá pa Reds. Picher pèrdèdò tabata Jediel Maduro i Yoviendsel Streden a bati di 1-1 pa Pirates.

Den un wega pèrta, Trai Seru Dodgers ta laga Van Engelen Giants den tereno ku skor di 5-4. Jeandrick Lourens a bai ku e viktoria miéntras ku pa Dodgers tabata Yevgani Reinita i Donovan Antonia ámbos di 2-2. Picher pèrdèdò tabata Beyonce Paulina i e mes a liga di 1-1 na bate pa Giants.

Seguidamente, St. Michiel A's a gana Brievengat Orioles tambe pèrtá 5-4. Picher ganador tabata Klevvert Martina i mihó bate pa A's tabata Cleavon Lasten di 2-2. Picher pèrdèdò Ray-Jackson Chirino i mihó bate pa

Orioles tabata e mes di 3-2.

Den e wega di eliminashon Marchena Reds a gana Brievengat Orioles 17-14. E kuater ekiponan ku ainda ta den kontienda pa e título den divishon Junior ta: Trai Seru Dodgers, Van Engelen Giants, St. Michiel A's i Marchena Reds. Tur ta e ekiponan ku a kaba e promé buelta den e promé puesto riba e tabla di posishon. Trai Seru Dodgers ketu bai ta invikto tambe den e aktual kampionato.

### Tripel eliminashon Senior

Den divishon Senior den promé wega, St. Michiel A's a gana Van Engelen Giants 9-5. Jonathan Ferreira tira i gana e wega. Dos bateadó a bai di 4-2, Merian i Daniel. Picher pèrdèdò pa Giants tabata Ro-Dien Luciano i Arjun Huerta a bati di 2-1 na bate.

Despues Sta. Rosa Indians a gana Trai Seru Dodgers 4-3 den un wega ku a bai 7 inning kompleto. Ku e viktoria aki Indians a mantené nan invikto tambe. Picher ganador pa Indians tabata Chris Koeiman miéntras ku Rajeev Klaber a liga 2 hit den tres turno. Picher pèrdèdò Ruendy Carolina i Rundmar Ostiana Wilson a bai di 3-2 pa Dodgers.

Otro wega bon bringá tabata Sta. Maria Pirates v/s Brievengat Orioles, ku a kaba den viktoria di 3-2 pa e piratanan. Picher ganador tabata Yurdion Martie i mihó bate pa Pirates tabata Shurventeley Daal di 1-1. Halim Rosalina a karga ku e derota miéntras ku Rowentley Windster a bai di 1-1 na bate pa Orioles.

Den e wega di eliminashon, St. Michiel A's a gana Brievengat Orioles 8-4. Esaki ta pone ku e 4 ekiponan ku a keda na bida den divishon Senior ta Sta. Rosa Indians, Trai Seru Dodgers, St. Michiel A's i Sta. Maria Pirates. Próximo fin di siman kos ta bira mas kayente i lo determiná tambe kua ta e ekiponan ku lo ta den final pa e título di kampion di RBI 2017 ku ta posibel danki na Maduro & Curiel's Bank, Curaçao Baseball Week i tambe KNBSB.

Por haña mas informashon i dato di kada wega riba sea wepsait di rbicuracao.com òf riba Facebook. Tambe sifranan di kampionato ta aksesibel riba Gamechanger.



esaki ku penshun ku un rèkòrt di 41-6. Pero no tin duda ku Cotto ta subi e lista di honor di gran bòksoñan di Pto. Rico i lo ta den kompania di e.o. Wilfredo Gómez, Félix 'Tito' Trinidad, Wilfredo Benítez, Carlos Ortiz i Héctor 'Macho' Camacho.

Meday'i Oro

Den tur deporte na dado momento edat ta kuminsá pisá i sigur den un deporte manera bòkseo. Ku su 37 aña di edat, Cotto ta bai laga un karera impreshonante ku peleanan hopi grandi. Pero tambe el a kome hopi gòlpi i na vários okashon a bandoná ring ku kara bastante maltratá. Laga nos spera ku e no ta hinka den su kabes pa tòg bringa un pelea mas.

Meday'i Oro

La Liga, futbòl spaño ku sin duda ta esun mas siguiú rònt mundu, ta muestra un Barcelona superior i invikto den 14 wega, pero ku dos empate últimamente. No opstante, nan ta na promé puesto ku 36 punto, siguiú pa Valencia ku 31, Atletico Madrid 30 i Real Madrid ku Sevilla ku 28.

Meday'i Oro

E posishon pa Real Madrid ta straño, pero tòg ta haña un splikashon ora tuma nota ku Cristiano Ronaldo a skor solamente 2 gol den dies wega dje temporada aki. Es mas, wikènt último nan a empatá na sero gol ku Athletic Bilbao ku ta posishoná na di 14 lugá.

Meday'i Oro

Nos quote pa awe: "Teamwork ta kuminsá ku kreamentu di konfiansa. Pa krea konfiansa, bo mester aseptá ku bo ta parti di team i ku individualismo no ta importante".



Un felis mainta na tur amante di velosidat den bo kolumna di bo matutino favorite ku bo kolumna "Djamars di Speed" pa tene bo bon informá riba tantu informashon nan lokal komo internashonal riba e tereno outomobilistiko.

Pa bo komuniká ku nos: speed@curacaodrag.com Bo ta manda bo informashon òf pregunta pa nos.

Seguidamente tin riba agènda di CIR tin pa restu di aña 2017.

Djasabra 30 di desèmber lo bai tin "The War, Face To Face, Hot Pepper Edition" ku tin show di Gymkhna di motosaikel i outo ku Fever, Hot Pepper Edition. Bataya di team di motosaikel i show di vürwèrk. Entrada lo bai ta Nafl. 35,00 pa adulto i mucha te ku 12 aña Nafl. 15,00.

Te ainda e programa mas kayente di aña na pista di Ronde Klip sin duda tabata e Real 2 Real Best Drivers 2017 di Djadumingu último. Aktividad ku hopi velosidat.

E resultadonan ta lo siguiente:  
R2R All In Bracket, ku ta e outonan ku a kore di 11.50 pa mas rápido.  
"Purple People Eater" ku e Plymouth Valiant manehá pa Ronald Mendez di "Techi Racing".  
"Big Nose Valvoline" ku e Dragster manehá pa David "Baasbol" Tannelek di "Team Balachi".

R2R Sportsman Bike, ku ta e motosaikel nan ku a kore 10.50 pa mas rápido.  
"Team Balachi Shell" ku Randolph "Randy" Torbed ku su Suzuki Hayabusa.  
"ESCA Racing" ku Rudney "Escalade" Martha ku su Suzuki Hayabusa.

R2R Outlaw Outo, ku ta e outo nan ku ta kore den 7 sekònde.  
"Mr. Johns" ku ta e Dodge Adventure manehá pa Virgil Henriquez di "Techi Racing".  
"Mr. Dijk" ku ta e Pontiac Firebird manehá pa Aktito Berkemeijer di "Super Star Racing".

R2R Outlaw Bike, ta e motosaikel nan ku ta kore 7 sekònde òf mas rápido.  
"DMR Valvoline" ku ta Suzuki Hayabusa Turbo manehá pa e hóben Richinell Justiana.  
"Last Man Standing" ku ta Suzuki GSX-R 1000 ku Nitrous manehá pa merikano Jeremy Rossi.

R2R Best Truck Driver 2017 Tasha Trucking ku Jean Pierre Da Camara. R2R Best Fever Bike Driver 2017 pa Chito Willems riba su BMW RR100.  
R2R Best Wheelie Bike Driver 2017 pa Czenne "Jenny" Martis di SBR. R2R Best Drifting & Fever Driver 2017 M&M, Marvin "Makaku" Mathilda.



...Pabien na e outo, Mazda RX 8 "Blackout" di Peter manehá pa Abel Burgos, ku ta kore ku e dushi bandera di Kòrsou aya na Orlando Speedworld, ku pa di 3 aña konsekuivo ta bira kampion di e kategoria "Microteh EFI Mofjfted Compact"...

Wak pa bo tin bo Korant Extra otro siman pa mas informashon

## Catpower kampion Torneo Internashonal 50+

WILLEMSTAD.- Wikènt pasá dos hungadó di Catpower ku ta Pepi Martina i Frank Leuteria a organisá un torneo internashonal ku partisipashon di ekiponan di Kòrsou i di Boneiru. Un públiko basta bon a bai Trai Seru djasabra i djadumingu pa mira e weganan. E ekipo Catpower a gana Jaws den e gran final i gana e trofeo. Despues di wega tabatin entrega di premio na Cirilo Chirino Ballpark. Elphrim 'Pin' Poulina a resultá kampion bate.



...Elphrim Poulina kampion bate di e torneo.



...Jaws a resultá na di dos lugá. Daantji ta tuma e trofeo.



...Catpower kampion torneo 50+. Wendell 'Barry' van het Kruys ta tuma e premio.



Un kordial saludo pa tur amante di sòftbòl fast pitch. Nos a drenta den delaster luna di aña.

Kabesnan ta den fiesta. Kaya ta drùk, kuidu kurpa. Kòrda riba yanüari. Luna masha largu mes.

Lernnerth ku su crew ta mobilisando kaba pa e kompromiso di 2018 den Juegos Centro Americana i Del Caribe na Baranquilla, Colombia. Di tur e disiplinanan deportivo lokal, nos sòftbòl ta e promé disiplina ku a sigurá su partisipashon den e weganan regional.

E weganan aki ta un kompetensia multi deportivo, pues diferente disiplina deportivo lo kompetí. E weganan lo tuma lugá di 20 di yüli te 3 ougùstus 2018.

E CAC ta tuma lugá kada 4 aña. E promé biaha ku a realisá e weganan aki tabata na 1926. E weganan CAC ta e evento multi disciplinario mas bieu na mundu! E koordinashon general ta den man di 'Organización Deportiva Centroamericana y del Caribe (ODECABE).

Algun nota interesante di sòftbòl. Den e promé wega di sòftbòl na 1887 a skor 80 kareda. Tabata un wega entre amigu. Riba 11 di mei 2011 Cuyama Valley Highschool (California) a topa Coast Union Highschool (California). E wega tabata maratóniko. A yega 7 inning den 4 ora. Kos a terminá ku skor di 48-47. Ta e skor di mas haltu hamas registrá den e sòftbòl eskolar na nivel di high school merikano. Coast Union a gana e enkuentro.

Un otro nota interesante ta ku e distansia entre home plate i e picher plate ántes tabata 40 pia. A kambi'é hasié 43 pia. E 3 pia di diferensia ei a duna bateadónan den sòftbòl nèt e par di sekònde èkstra pa nan por ahustá i oumentá nan chèns pa mishi bon ku e bala.

Sòftbòl eskolar merikano tambe tin algun rèkòrt ku ta kasi imposibel pa kibra. Un di nan te kantidat di wega ku e coach Larry Niemeyer di Jefferson (Cedar Rapids, Iowa) a establese. El a kuminsá coach na 1958 Den un karera ku a dura kas 50 aña, el a coach mas ku 2.400 wega. El a gana 83% di e weganan aki.

Nos tin nos ekipo Pichingolo ku su rèkòrt ku ta kasi sigur nunca mas lo ser ni igualá te p'e ser kibrá. Mi mester puntra Taffy ku Chape ken ta e coach ku mas wega ofisial di sòftbòl AA ganá. Mi no sa ku nos tin e informashonnan ei wardá. Mi tin masha gana di sa.

Den e temporada 1988 pa 1991 e sòfbolista Candice Carnahan di Barbe (Lake Charles, La.) a pone 50 no hitter riba su number. Den mesun temporada mas o ménos, di 1990 - 1993, e picher Nicole Williams a buta 44 riba su number. Nicole a pertenesé n'e Our Lady of the Lakes (Waterford, Mich.) College. Carnahan a pertenesé na Louisiana Tech College.

Tin mas nota interesante pa sa di sòftbòl. Na 1939 e picher Dolores Frieze di Garfield (Los Angeles) a poncha 27 batidó sigui den un wega. Kisas e tempu ei wega tabata bai 9 inning? Na 2007, Jenna Ignowski a poncha 23 sigui pa Niles (Mich.).

Nos mes muchanan tambe a sòru pa diferente rèkòrt eskolar na high school na Merka. Den sòftbòl nos a establese unu pa Trinity Christian Academy ora ku e ekipo ku a konsistí di 7 yu Kòrsou, a kue e kampeon distrito i regional. Tabata promé biaha ku Trinity a hasi e kos ei. E ekipo a kai na kaminda pa kampeonato estatal.

Nos ta sigui ku algun dato mas djasabra ku ta bini. Pasa dushi siman i kuidu kurpa.

## MUNDU DEPORTIVO

# Jandoret 50 ta gana Jandoret 40 ku skor di 6-0 den Beisbòl Veterano

WILLEMSTAD.-

Djadumingu den oranan di atardi tabatin un enkuentro entre e super kampionnan di Beisbòl Veterano Jandoret 50 i 40 na Vi Jansen Ballpark. Manera ta konosí Jandoret 50 dos siman pasá a bira kampion ganando di Yesterday i tres siman pasá Jandoret 40 a gana Santa Maria.

Jandoret 50 djadumingu último a gana esnan di 40+ ku skor di 6-0. E wega tabata 0-0 te den di 5 inning, pero e 50+nan ta nota 6 kareda riba algun eror i dos hit. Pa Jandoret 50+ a habri Renato Anasagasti i pa 40+ Johnny Balentina.

Renato a keda relevá pa Clifton Ijziek i Johnny Balentina a haña relevo di Gregory Zimmerman. Despues di wega e dos ekiponan a keda huntu riba tereno pa saka pòtrèt i despues celebrá te den oranan lat di anochi kumpleño di Gregory Zimmerman i Jeffrey Martina na super station Jandoret.



...Jandoret 50+ i 40+ huntu despues di wega. Ekipo Jandoret 50 ku a gana 6-0 di 40+.



...Jandoret 40+ kargá ku estrea di e ekipa kampion di Beisbòl Veterano...



..Robertico Castillo na bate...



Johnny Balentina picher pa Jandoret 40+...



...Algun fanátiko na wega for di tempran...

## èxtra Slowpitch

Lesadónan di Extra Slowpitch, bon dia. Awe nochi ta start ku e seri final di Sòftbòl Liga 40 entre Baranka i Swift na Suvek Ballpark. Wega number 2 di e seri mihó 3 lo ta djaweps na Suvek Ballpark. Weganan ta programá pa kuminsá 8'or i den kaso di empate lo hunga e wega desisivo djammers otro siman dia 12 di desèmber. Den kolumna nos tin análisis entre e dos ekiponan aki. Apesar ku nos tin Baranka komo faborito, mester apuntá ku Swift a gana Baranka na dos okashon durante temporada regular.

\*\*\*\*\*

Swift a gana Baranka den tur e dos kompromisonan durante kampionato regular, 10 pa 7 dia 1e di ougùstus i 8 pa 3 den di dos buèlta, dia 19 di òktober. Pero den e play-off entre number 1 i 2 pa loke ta sistema page, Baranka a dal Swift dos biaha pa nòkout i einan Baranka a pasa pa final. Ta play-off ta kontu naturalmente, pero tur kos por pasa. Aña pasá Baranka a gana 14 wega den kampionato sin pèrdè niun. Gana e dos weganan di play-off sistema page i bai final, pero pèrdè dos wega stret den final.

\*\*\*\*\*

Awe nos tin detaye di sifranan di Baranka i Swift den e final aki. Baranka a terminá number 1 durante e kampionato regular ku 11 ganá i 3 pèrdí. Dos di e tres weganan pèrdí tabata kontra Swift den temporada regular. Baranka su bateo ta enkabesá pa Myron Wijman ku a bati 11-19 ku 3 homerun. Un promedio di .625 sigui pa Eldred Estanista ku a bati 16-29 ku 5 homerun. Eldred 'Sabalo' Estanista su promedio ta .552. Otro grandi di Baranka ta Erling Gosepa ku a bati 10 homerun den 40 turno ku averahe .550.

\*\*\*\*\*

Jair Quant tambe a hasi un bon trabou pa Baranka batiendo 16-32 = .500. Edmar Cornelia .474, Charlie Merite .467, Rigobert Cijntje .357. Lesley van Kimmenade .321. Kelvin Winklaar ku no a bati masha wega a bati .333 ku 0 homerun. Baranka su averahe kolektivo ta altísimo .437. Den picheo ta Kenny Hellement ta e estelar ku 7 wega ganá i 1 pèrdí. Ta sigui Jose Obispa ku a gana 4 i pèrdè 2. Baranka tin e veteranísimo 60+, Siegfried Lopez tambe ku ainda tei disponibel den 40+.

\*\*\*\*\*

Swift su bateo ta enkabesá pa Enrique Madera ku a bati di .714. 10 hit den 14 turno. Enrique Madera ta tata di Enrique Madera Jr., ku tabata un estrea den Beisbòl Hubenil temporada 2016. Swift tin solamente 7 homerun kompará ku 29 homerun di Baranka. Swift tin un averahe kolektivo .433. E averahe di Swift no ta masha leu for di esun di Baranka. Grandinan den bateo di Swift ta Julien Ignacio (.571 tiki turno), Percy Gosepa .556, Joel Angelista .500, Jair Jopsepha .500, Omar Molina .481, Edmond Martina .455, Marvin 'Pin' Wijman .421 i Hubert Sakoetoe .444.

\*\*\*\*\*

Picheo di Swift ta den man di Francisco Alcantara ku 5 ganá i 1 pèrdí, Jose Alvarez 2-0, Sandy Reinita 1-0, Donovan Seferina 1-1. Donovan a keda di presentá den final aki si pa su ekipa Swift. Un dje bon pichernan den Slowpitch. Ta invitá tur fanátiko di Sòftbòl Slowpitch i Deporte pa akudí na Suvek Ballpark awe nochi. Djadumingu tabatin final di Torneo Internashonal Trai Seru organisá pa Pepi Martis i Papi Leuteria. By the way, parlamentario Wimbert Hato a leshoná pia durante wega Jaws na Cirilo Chirino Ballpark. Jose Cijntje di Jandoret Raiders tambe ta poko leshoná i no por hunga final awe ku Swift. Di parti di Extra Slowpitch 'Un pronto rekuperashon pa e dos personanan aki'. Te mañan ku Poder di Dios.

# Ohtani a selektá shete ekipo ku kua e ta negoshá

LOS ANGELES.- E fenómeno hapones Shohei Ohtani, durante fin di siman a skohe shete ekipo ku kua e ta sigui negoshá den su afan pa hunga den MLB otro año. E ekiponan ku el a selektá ta Seattle Mariners, San Diego Padres, Los Angeles Angels, San Francisco Giants, Los Angeles Dodgers, Texas Rangers i Chicago Cubs.

Originalmente hopi eksperto a kere ku e ekiponan di Boston Red Sox i New York Yankees lo ta e dos ekiponan ku lo ta

finalista pa firma e hapones pero esei no a resultá asina.

E selekshon di Ohtani ta demostrá ku e hapones di 23 año a gusta e kosta wèst di Merka mas tantu teniendo na kuenta ku sinku di e shete ekiponan ta di e área ei. Awor aki, segun informashon, kada ekipo lo haña un sita pa hasi nan presentashon na e hungadó di 23 año pa despues e tuma su desishon. Ohtani tin te ku 22 di desèmber pa firma un akuerdo ku un ekipo.



...Shohei Ohtani...

# Yankees por bai tras di CC Sabathia

NEW YORK.- Despues ku sorpresivamente e ekipo di New York Yankees no ta den e kontienda pa firma e hungadó hapones Shohei Ohtani, e ekipo ta keda ku nan interes pa mehorá nan rotashon habridó. Esaki ta pone ku nan por buska e veterano C.C. Sabathia pa temporada 2018.

Resientemente e gerente general di Yankees, Brian Cashman, a tuma kontakto ku agente di Sabathia i tin indikashon ku Sabathia a demostrá enfátikamente su

deseo pa regresá e ekipo. E veterano di 37 año a kaba 2017 ku un marka di 14-5 i un ERA di 3.69 den 27 salida liderando e staf habridó den wega ganá i su ERA tabata esun mas abou for di 2012 (3.38).

Proyekshon di e staf pa 2018 ta muestra di ta Luis Severino, Sonny Gray, Masahiro Tanaka i probablemente e nobato Jordan Montgomery ku tabatin tremendo temporada. Cashman a

indiká ku nan lo sigui buska manera pa mehorá e staf i ku Sabathia por ta un opshon. Tin indikashon ku e ekipo ta tras di e picher agente liber Alex Cobb.



...C.C. Sabathia...

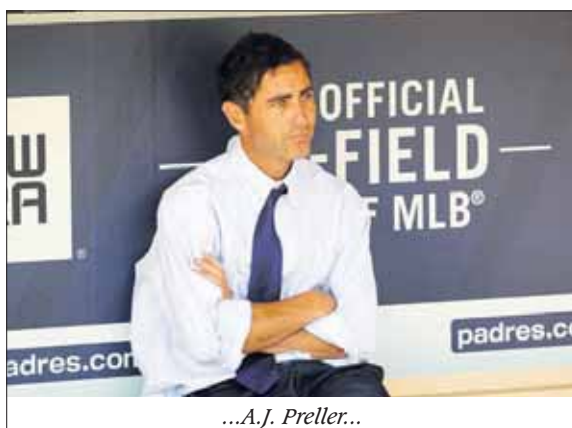
# Padres a firma ekstenshon ku nan Gerente General

SAN DIEGO.- Ofisialmente e ekipo di San Diego Padres a firma nan gerente general A.J. Preller na un ekstenshon ku ta pone ku e lo ta ku e ekipo te ku temporada 2022. Preller originalmente a firma na 2014 ku e ekipo i tabata basta aktivo ku e ekipo di divishon West di Liga Nashonal. Ounke ku mester bisa ku un parti notabel di Preller tabata na 2016 na momentu ku el a keda suspendé pa 30 dia despues ku e no interkambiá rapòrtan médiko di e picher Drew Pomeranz durante un kambio ku e

ekipo di Boston Red Sox. Apesar di esaki e ekipo ta kontentu ku e trabou ku e ta hasiendo teniendo na kuenta ku e ekipo ta den un rekonstrukshon.

E ekipo ta hasiendo un tremendo trabou buskando talento ku por yuda e ekipo den futuro. Preller a indiká ku e departamento di operashon di beisbòl di Padres ta trahando realmente duru e último añanan aki pa pone e organisashon den e direkshon korekto. E ta realmente kontentu ku e ekstenshon pasó awor e tin mas tempu pa sigui ku

e desaroyo ku el a kuminsá i alabes esaki ta demostrá e konfiansa ku e doñonan di ekipo a depositá den dje.



...A.J. Preller...



Felis dia i bon siman ainda na tur nos amigunan di ATH. Nos diskulpa ku ayera nos no tabat'ei pero awe nos ta bèk.

\*\*\*\*\*

Tin indikashon ku e ekipo di Braves ta buskando un shortstop ku por hunga diferente posishon mas den infield. E motibu ta ku parse Johan Camargo lo haña e oportunidat di hunga tur dia na e posishon di tersera base.

\*\*\*\*\*

E venezolano Omar Vizquel a bira mèneder di e sukursal Klase A di e organisashon di White Sox.

\*\*\*\*\*

E ekipo di Red Sox a firma e relevista Tyler Thornburg na un akuerdo di un temporada. E ekipo a atkerí e relevista mediante un kambio ku Brewers na 2016 pero no a mira akshon den 2017 ku leshon serio na skouder.

\*\*\*\*\*

Parse ku e agentenan di Shohei Ohtani a pidi pa e hungadó rekonsiderá e oferta di Yankees, pero e hóben di 23 año no tabata interesá na hasi esaki.

\*\*\*\*\*

E picher Dallas Keuchel ta kanando ku su ènkel den un 'brace' despues ku durante parada di kampeon na Houston el a kai i leshoná su mes. Tur kos ta indiká si ku lo e ta kla pa spring training den 2018.

\*\*\*\*\*

Algun hungadó di nòmber ku no a keda ofresé un kòntakt ta e picher Hector Rendon (Cubs), Bruce Rondon (Tigers), Jared Hughes (Brewers), Mike Fiers (Astros) i Matt Adams (Braves). Nan tur a bira agente liber.

\*\*\*\*\*

Segun reportahenan, e ekipo di Marlins ta interesá den e picher Michael Wacha di Cardinals i tambe e primera base Jose Martinez.

**MUNDU DEPORTIVO**

# Bayern ke revancha riba PSG

MUNCHEN.- E wega di awe pa Bayern München ta hopi importante den fase di grupo di Champions League, ounke ku ámbos ekipo ya a klasifiká pa siguiente buelta kaba. “Realmente nos ke demostrá ku nos ta kapas pa gana e fuerte ekipo aki”, asina e coach Jupp Heynckes a bisa ayera un dia promé ku e wega na kas.

Na Paris e alemanan

a sufri di e derota sensibel di 3-0, loke a bira e motibu tambe pa Carlo Ancelotti su retiro. “Laga nos lubidá e wega ei”, segun Heynckes. E veterano ta kere ku e promé puesto lo no ta alkansabel. Pa esaki tuma lugá Bayern lo mester gana ku un diferencia di 4 gol. “Esaki lo no ta realisabel. Ta trata aki di triunfo i prestigio”.

E coach di e lider den

Bundesliga a konvoká e mesun hungadónan manera den wikènt tras di lomba, pa e wega ku nan a gana kontra Hannover. Den e wega ei Thomas Müller i Franck Ribery a bolbe drenta wega. Müller te asta tabata komo titular. Heynckes a indiká ku lo no duna e dosnan ei hopi trabou, despues di tabata pa un tempu largu di nan ousensia.



.. Jupp Heynckes...

## Valverde: “Nos meta ta pa kaba na promé puesto”

BARCELONA.- E chèns pa Barcelona saka un man pa Sporting Portugal lo no

ta posibel. “Nos meta den e wega aki ta manera semper, gana”, asina e coach

Ernesto Valverde a bisa. “Esaki ta un obligashon ku nos tin pa nos mes.

Sporting tin di gana den Camp Nou pa por logra e siguiente buelta. I banda di esaki Juventus lo mester pèrdè na Gresia kontra Olympiakos.

“Nos meta ta pa gana puesto #1 den e grupo aki”, segun Valverde. “Kasi nos a logra esei pero den e último wega nos no por permití e luho aki.



. Ernesto Valverde...



Korda  
download bo  
App GRATIS!



## Kiper di Benevento ta biba komo un aktor di fama mundial

MILAN.- Un bala ku a kai riba kabes di Alberto Brignoli, a kambia su bida kompletu.

E kiper a sòru pa su ekipo Benevento logra su promé punto den Seri A. For di despues di su gol ku kabes su bida a konbertí den un aktor di fama mundial.

Brignoli ta un kiper di 26 aña di edat, ku kasi no tin fama na Italia. For di 2015 e ta bou di kontrato ku Juventus pero e último aki a hür e hungadó aki den verano último pa di sinku biaha den dos temporada ku e ekipo Benevento ku a promové.



... Alberto Brignoli...

## Senegal su meta den mundial di fútbòl ta semi final

DAKAR.- Den e próksimo verano Senegal lo bai Rusia pa e mundial di fútbòl na 2018 ku hopi ambishon. E pais afrikano tin komo meta pa kombertí den e mihó pais afrikano den un mundial di fútbòl. E pais ta ke logra di avansá pa semi final. Esaki ta loke e minister di deporte senegales Matar Ba a bisa na BBC.

“Si bo por mira na e

kompetenshanan grandi na mundu manera na Inglatera i Italia, ei tin hungadó di Senegal ta hunga. Pues nos por ta un peliger pa kualke ekipo. Nos tin nos meta. Promé ku tur kos pasa pa e siguiente buelta i despues logra un mihó resultado kompará ku 2002”, segun e minister. Na 2002 nos úniko partisipashon a logra di yega kuart final.



4...Senegal ke yega semi final...



# Medvedeva tin di duna bon palabra na IOC pa deportistanan ruso

MOSKU.- Den e speranza pa logra klemensia di e Komité Olímpiko Internashonal, e Komité Olímpiko di Rusia ta skùif esaki den sapatu di Evgenia Medvedeva. E reina riba eis di 18 aña di edat, ku na mart último a bira kampeon di mundu, ta faborito pa gana oro olímpiko. Medvedeva tei trata na hasi un bon palabra pa tur e deportistanan ruso. Debí na e skandal di

doping den e weganan invierno na Sochi, IOC ta menasa awor na suspendé tur e deportistanan ruso pa e evento na Pyeongchang. Awe ta e último enkuentro na Lausana, Den kua posiblemente lo tuma un desishon i anusiá esaki.

“Apénas tin chèns pa hasi otro”, asina vise premier i tambe eks minister di deporte Vitali

Mutko a bisa. E ta tene kuenta ku dis senario: ekskluí e deportistanan ruso òf partisipá den e weganan bou di bandera neutral. Den e di dos senario e funshonarionan di deporte ruso, ya a menasa ku un bòikòt. IOC pa motibu di manipulashon den e weganan di 2014, a suspendé mas di 20 deportista ruso pa bida largu.

## Gimnasta britániko suspendé pa akusashonnan grave

LONDON.- E coach di gimnasta Eddie van Hoof, a keda suspendé pa e federashon britániko di gimnasta debí na akusashon di mal komportashon. Tabatin un investigashon ku a kuminsá riba e coach britániko di 61 aña di edat. “E suspenshon no ta un kastigu disiplinario i e no ta impliká tampoko ku Van Hoof ta kulpabel”, asina tin pará den e deklarashon di e federashon di gimnasta.



.. Eddie van Hoof (r)...

Van Hoof tabata direktor tékniko di e ekipo di gimnasta britániko, ku na Rio de Janeiro a gana sinku medaya. Na 2016 a skohe an Hoof komo tékniko di

aña. Sperando riba resultado di e investigashon, Van Hoof ta keda suspendé. Kiko e akusashonnan ta konsistí presis no ta konosí.

## Kim Polling lo ta ousente den World Masters

ST. PETERSBURG.- Mas o ménos aki dos siman Kim Polling, lo no por ta presente na Sint Petersburg. E yudoka ulandes lo no ta kla rekuperá na tempu di su leshon na su pia. Polling a gana World Masters na tres okashon den kua e último

tabata aña pasá. “Klaro ku mi ta deseponhá ku mi no por defendé mi título. Kuminsá temporada 2018 ku mi pia totalmente rekuperá di mes ta mucho mas importante”, asina Polling a skibi riba su página di facebook. “Tòg ta reina prinsipalmente e alegría ku despues di 10 luna mi no a train i na mas ku un aña mi no a partisipá den kompetensia i ku asina mes mi tabatin un bon come-back.

Na mei último Polling a operá pa di dos biaha den tres luna. E tres biaha kampeon europeo a keda operá na su rudia. Na febrüari el a operá na su èlebog.

“Riba kaminda pa 2018 e aña pa e trayekto di klasifikashon olímpiko mi ta kuminsá pa bira atrobe lider di ranking mundial i banda di esaki mi ke títulonon europeo i World Masters bèk”, segun Polling.



..Kim Polling...



...Evgenia Medvedeva...

## Hisadó di peso kolombiano asesiná

MEDELLIN.- E hisadó di peso Edwin Mosquera Roa djasabra anochi a keda asesiná na Colombia ku sanger friu.

E kolombiano di 32 aña di edat ku tabata aktivo na Rio de Janeiro, segun testigunan a keda asesiná despues di un diskushon ku e akusado. Di einan e

akusado a tira Roa vários tiru den kabes. Ainda no por haña e malechor.

Mosquera Roa den e Weganan di Rio a kaba na puesto shete te 69 kilo. E munisipio Palmira na sùitwèst di Colombia, unda e asesinato a tuma lugá, a pone 10 mion peso (2800 euro) komo rekompensa.



... Edwin Mosquera Roa...

## MUNDU DEPORTIVO

# Arthur: “Ku Barça tabata un promé kontakto pero mi no a firma nada”

RIO DE JANEIRO.- Durante di e gala di entrega di premio di Brasileirao, e futbolista di Gremio, Arthur, a splika e reunion ku e tabatin ku FC Barcelona den e programa ‘Esporte Interativo’.

“Riba e asunto di Barcelona realmente nan a papia ku mi. Nos tabatin un reunion, pero den mesun rosea mi ke bisa ku no tin ningun akuerdo, no tin nada definí i mi no a firma nada. Mi ta hungadó di Gremio”, asina Arthur a splika.

El a insistí ku e no a

firma ningun kontrato pero el a spekúlá ku e posibilidat ei: “Miéntas ku nos no kuminsá na negociá nada no a pasa, pero si mi firma un kontrato, e ora ei si lo mi bira hungadó di Barcelona. Pero esaki no a tuma lugá”.

E tabatin tambe bon palabrá pa su aktual klup: “E mester ta algu bon pa mi i bon pa Gremio ku ta mi kas kaminda tur kos a kuminsá. Mi a yega aki ku 14 aña, mi ta un gremista di kurason i mi sanger ta koló di Gremio, esta blou”, segun Arthur.



...Arthur meimei na Barcelona...

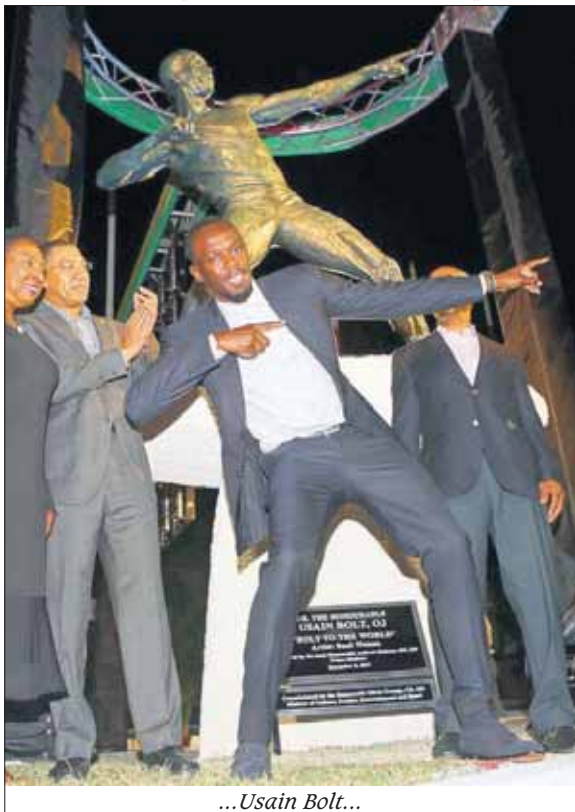
## Jamaica a desvelá estatua di Usain Bolt

KINGSTON.- Usain Bolt na Kingston, Jamaica a desvelá un estatua propio. Den e stadion nashonal di Atletismo na Jamaica. Einan a honra e estatua di piedra di e ocho biaha kampeon olímpiko den su pose karakterístiko.

E artista Basil Watson a traha e imágen di Bolt ku ta ilustrá e estilo di welek. “Danki Jamaica mi ta hopi honrá”, asina Bolt a skibi riba Twitter na e potrètnan

di e desvelá. E hamaikino di 31 aña di edat despues di e mundial na London, a tuma despedida di atletismo. E no a bira e despedida ku el a soña kuné. Bolt mester a konformá ku medaya di bròns riba 100 meter i den relevo el a leshoná su mes riba e distansia di 4x100 meter.

Ku un doló por a mira Bolt riba 100 meter ku un tempu di 9,58 i 200 meter (19,19) pa último biaha riba pista.



...Usain Bolt...

## PSG lo tin di responsabilisá na UEFA

NYON.- PSG djaweps awor lo mester responsabilisá djaweps awor na e ofisina prinsipal di UEFA. Einan e ekipo frances lo mester duna kuenta i rason di e pago di 400 mion euro ku el a hasi durante di e merkado di transferensia. Solamente na Neymar PSG a paga 222 mion euro i despues tabata Kylian Mbappé ku 180 mion euro ku el a paga na Monaco. Djaweps mester sa si PSG a mantené su mes na reglanan di Financial Fairplay. For di 2010 e klupnan despues di tres aña i mas largu no por tin un défisit di mas di 30 mion. Segun AFP ta spera un spesialisista ku lo splika e transferensianan

ku PSG a hasi, e kantidat di tempu di e kontratonan di tantu Neymar i Mbappé. Di e manera aki di biaha tin un kantidat di plaka riba balans.

má ayera ku AFP di tur manera lo no ta kla ku e investigashonnan promé

periodo di transferensia den invierno. Esaki a nifiká ku PSG na yanüari por bende hungadónan manera Lucas, Angel di María i Javier Pastore, ku lo sòru pa basta plaka den kaha i asina kumpli ku Financial Fairplay.



3...Neymar i MBappé...

## Ajax a firma e hungadó deseá Hassane Bandé

AMSTERDAM.- Ajax a firma e refuerso ku nan tabata deseá. Ta trata di e hungadó di pia robes Hassane Bandé. E último aki a firma un kontrato di 5 aña na Amsterdam. E atakante di 19 aña di edat di Burkina Faso a keda tras pasá di e ekipo na Bélgika KV Mechelen.

“Mi ta kontentu ku el a firma, apesar ku e ta bini e klup despues di e temporada aki. Nos tabata sigui Bandé pa un tempu kaba i nos no tabata e úniko na hasi esei. Nos mester a aktua bastante lihé pero tambe nos ke a hasi nos tarea bon tambe. Tur esaki a logra”,

asina e direktor di maneho di hungadó Marc Overmars a bisa. “E tin solamente 19 aña ku un gran talento. For di ala robes e ta hunga den KV Mechelen, pero e ta presente den hopi posishon di atake. Pues e ta un atakante dirigi riba gol ku ta krea hopi peliger”.

*Kunukeronan luchando pa yega na awa*

# Molinanan no ta funshoná

**KRALENDIJK** — Kunukeronan ta man na kabes kon tin ku sigui lucha pa hiba awa di WEB pa nan bestianan, pasobra tur mulina ta kibrá. No tin niun pos ku mulina ta traha, por ehèmpel Pos Wanapa, Pos Pasa Kontrá Mi, Pos Flor di

Cuba, tur ta kibrá, asina por keda menshoná. Asta den kunuku kaminda ta saka greis ilegalmente di Robby Beukenboom tin no unu, pero dos mulina kibrá. Esaki Alfred 'Pika Piedra' Raphaela, kende ta Sali na defensa di kunukeronan, a

duna di konosé.

Raphaela a indiká ku e ta kòrda bon kon Beukenboom semper tabata boga pa kunukeronan. UPB tabata esklabo di Beukenboom tempu ku nan no tabata huntu. Awor ku nan ta huntu den koalishon, kunukeronan a ferwagt hopi mas di Beukenboom, pero su boka ta di skruf. Kiko ta e motibu. Tempu lo bai disidí. Pero un kos si e sa bon, ta ku Beukenboom a bira lomba pa tur e kunukeronan.

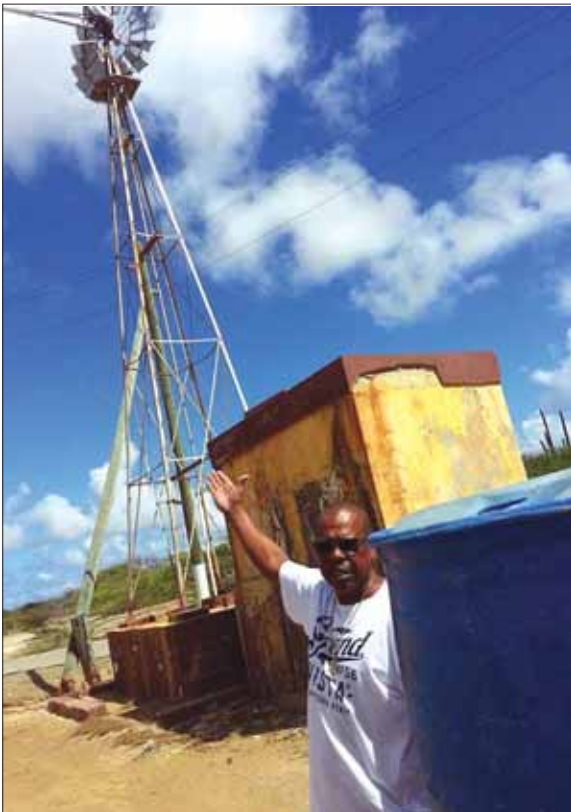
Dia 13 di yüli tabatin un paseo pa prensa ku èks diputado Rolanda Hellburg-Makaai a kore pasa rònt di

diferente dam, molina i pos, pa duna splikashon di preparashonnan pa orkan ku por bini. Prensa a keda masha kontentu ku e èks diputado. Awor e pregunta ta, kon a para ku e plan pa dam, molina i pos, òf ta warda te ora falta seis luna promé ku elekshon pa bin kohe pueblo kabes abou atrobe, Raphaela a deklará.

Gelo Pietersz, kende no ta masha bon mas di salú, pero stima kunuku i su bestianan. Anto awor tin ku hiba awa tur dia kunuku den tur e kamindanan malísimo ku tin. Pasobra gobièrnu no ta preokupá ku kunukeronan, pero si ta

drecha pastechi pa amigunanan i kompinchinan. Kunukeronan tin ku lucha duru kontra kachó di dos pia fuera esnan di kuater pia. Awor gobièrnu tambe ta masakrá e kunukeronan ku maltrato, pasobra no ta drecha e molinanan, segun Raphaela.

Raphaela a duna di konosé ku Pietersz i su kompañeronan di kunuku a laga sa bon kla. Drumi ta drumi warda nan ora falta seis luna promé ku elekshon. Pasobra si no ta pone atenshon pa nan preokupashon, otro elekshon no tin kompashon.



*Gelo Pietersz na Pos Wanapa. Nada di awa.*



**Fundashon FORMA** is een stichting voor volwasseneneducatie op Bonaire. FORMA bestaat uit vier afdelingen. Wegens uitbreiding van de afdeling MBO is FORMA op zoek naar 1 Onderwijsassistent.

## Onderwijsassistent (1 FTE)

De instructietaal en het materiaal van het onderwijs van FORMA is in het Papiaments. FORMA richt zich op (jong) volwassenen zonder startkwalificatie. Studenten volgen traject op maat, met als einddoel een succesvolle plaatsing op de arbeidsmarkt of een gemotiveerde voortzetting van de schoolcarrière.

### Algemene omschrijving beroep:

Je bent de assistent van de Educatief Vormingswerker (EVW-er) en ondersteunt deze bij het verrichten van routinematige onderwijsinhoudelijke taken. Je begeleidt individuele cursisten bij het verwerven van vaardigheden en levert een praktische organisatorische bijdrage aan het klassenmanagement.

### Taken:

- Begeleidt individuele cursisten of kleine groepjes cursisten die van de EVW-er instructies hebben ontvangen
- Helpt cursisten bij beroepsgerichte en algemene vakken
- Helpt leerlingen bij het uitdiepen van een onderwerp
- Helpt bij uitvoering van handelingsplannen van een cursist
- Richt het leslokaal en de simulatieruimten in en helpt opruimen
- Vervaardigt illustraties e.d. voor projecten
- Maakt lesmateriaal gereed
- Zet materialen klaar
- Controleert en onderhoudt de staat van les en ontwikkelingsmateriaal en bespreekt dit met EVW-er
- Vult voorraden aan
- Woont besprekingen bij
- Houdt de absentie registratie e.a. cursistgegevens bij
- Ondersteunt bij de organisatie van introductieweken en oriëntatiebezoeken e.a. activiteiten

### Functievereisten:

- MBO 4 onderwijsassistent
- Uitstekende beheersing van het Papiamento
- Je kunt verschillende werkvormen hanteren: instructie, opdrachten, gesprek, spel etc
- Je hebt bij voorkeur ervaring met competentie gericht leren,
- Je hebt affiniteit met de doelgroep jong volwassenen en volwassenen
- Je kunt werken met een computer
- In het bezit van eigen vervoer

Beschrijf in uw sollicitatiebrief uw motivatie en onderwijsvisie. U kunt uw sollicitatiebrief met CV vóór 15 december 2017 richten aan Fundashon FORMA, t.a.v. Mevr. Inge Berben, directeur, Kaya L.D. Gerharts 15, Bonaire. Of via e-mail: [info@fundashonforma.com](mailto:info@fundashonforma.com)

Mocht u vragen hebben over deze functie dan kunt u contact opnemen met FORMA, Tel: 717-6949

## BONEIRU

## Parker outo malu den Playa saliendo fo'i man



Djabièrnè mainta den Kaya Libertador Simon Bolívar tabatin e situashon aki, kaminda e VW ta malu di parker, strobando tráfiiko. Tur dos banda di kaya e outonan ta mal di parker. Dilanti di e Diveshop, kasi dilanti Warda di Polis. Polis ta pasa hasi manera e no sa mes. No por, mester aktua kontra e violashon di lei di tráfiiko aki.

Pa hasi análisis di riesgo di integridat

# Koalishon no ta kontra

KRALENDIJK — Petishon pa atenshon di kuestionnan di integridat tabata hasi mucho mas ántes ku

esun di MBP, pues esaki ta mensioná den moshon ku fecha dia 17 di yúli 2017 i firmá dor di Frakshon

Bernabela i Marugia Janga, kaminda no solamente a pidi Gezaghebber pa atendé e asuntu di un èks diputado,

pero alabes a pidi i repetí ku kuestion di integridat mester ta salbuardiá mediane netamente tarea di Gezaghebber. Den e moshon aki te na e momentonan aki loke tabata integridat, no tabata interesante pa trese esaki na pueblo, Esther Bernabela di Frakshon Bernabela ta puntra.

Bernabela ta mustra ku koalishon no ta kontra pa hasi un análisis di riesgo pa integridat, sino mas bien un análisis holístiko ku mester enserá e kódigo di kondukta e obligashon moral komo representante di pueblo e posibilidat pa por hasi 'screening' riba uso i abuso di supstansianan ku por sierto el a hasi pregunta direkto na Gezaghebber den reunion di Konseho Insular. Si e moshon ta solamente basá pa mira e riesgo di ku un persona ku por hasi daño na e aparato gubernamental i no ta enserá e otro partinan, lo enserá tambe ku kualkier persona por hasi presensia na su trabou bou di influensia di supstansia sin ku por tuma akshon enkontra.

Análisis pa riesgo di integridat mester ta un rekisito, pero esaki mester ta kompañá pa mas eksigensia i reglanan i kódigo di kondukta i ku posibilidat di 'pre-screening' i 'post-screening'. Aplikashon pa kualkier trabou na un empresa ta eksigí esaki i pa



Esther Bernabela di Frakshon Bernabela.

kiko e no por ta bálido pa diputadonan ku ta representá e pueblo i ta e kara di pueblo pa eksterior, Bernabela ta puntra.

Bernabela ta spera ku awor lo kuminsá traha riba legalisá 'screening' promé i durante periodo riba uso di supstansia i kiko e konsekuensia ta enserá, amplia kódigo di kondukta i organisá den gobièrnu kon implementá análisis di riesgo segun modelonan eksistente. Solamente di e forma ei por kuminsá kambia e profil di un diputado den su totalidat. Pero no tin mester di warda riba esaki, sino mas bien kada un miembro di Konseho Insular kuminsá na kambia komportashon negativo den sistema di komunikashon i stòp ku difamashon i mentiranan pa rasonnan polítiko i ku no a sirbi e pueblo.



## Lugá di kore stazje di Atministrashon na Rijksvastgoedbedrijf

Bo ta sigui un estudio administrativo riba nivel MBO òf HBO, bo por defendé bo mes den un tim i bo kier kore stazje den Hulanda Karibense? Rijksvastgoedbedrijf (RVB) ta buskando abo!

RVB ta un organisashon hóben den Hulanda Karibense i ta responsabel pa tur bien inmóbil di gobièrnu hulandes na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. E organisashon ta duna tur servisio riba tereno di atkishon, desaroyo, realisashon, maneho, mantenshon, konservashon i benta di biennan inmóbil i di infrastruktura di gobièrnu hulandes. Por ehèmpel RVB a hasi konstrukshon di e prizòn i di e kazèrne nobo di brantwer na Boneiru posibel.

RVB tin na e momentunan akí nuebe kolaboradó den servisio i kier krese. Si abo kier forma parti di esei, gara for di awor kaba bo chèns pa kore stazje!

### Bo karakteristikanan:

- Bo ta sigui un estudio administrativo
- Bo ta haña 'leuk' pa ta parti di un tim i por traha bon huntu ku otro;
- Bo ta traha minusioso i strukturá;
- Bo no tin miedu pa enfrentá hende òf duna splikashon;

- Bo por plania bon i ta pèrkurá pa tur hende tene nan mes na planifikashon;
- Bo kier sigui desaroyá bo mes kada dia;
- Si bo tin un meta bo dilanti, bo ta traha duru pa logré;
- Bo a nase na Hulanda Karibense òf tin di otro forma un laso fuerte ku e islanan.

Bo ta rekonosé bo mes den e loke tin pará akiriba? Nos ta buska un persona pa un stazje di 5 luna. Pero, si bo periodo di stazje ta dura mas kòrtiku òf mas largu i bo ta sigur di e reto akí, gustosamente nos kier diskutí e posibilidatnan tambe ku bo.

**Aparte di un kompensashon di stazje, ta ofresé bo un pasashi ida i buélta i den konsulta ta paga alohamentu pa bo.**

**Tin pregunta tokante e lugá di stazje akí?** Tuma kontakto ku Marcel Kreuk (Clusterhoofd Bonaire, Sint Eustatius en Saba) via [marcel.kreuk@rijksverheid.nl](mailto:marcel.kreuk@rijksverheid.nl).

# Premio Prins Bernhardfonds pa Will Johnson

KRALENDIJK – E premio di Fondo Kultural Prins Bernhard Culture pa Region Karibense a bai e aña aki pa William (Will) Stanley Johnson di Saba. Kada dos aña direktiva di Fondo Kultural Prins Bernhard (PBCCG) pa Region Karibense ta otorgá un premio na kada un di e seis islanan di Karibe Hulandes komo rekonesimentu pa esfuerso ekselente riba e terenonan

di arte, kultura i naturalesa. Dia 7 di novèmber último, Michèle Russel-Capriles, presidente di PBCCG a biaha pa Saba, kompañá pa Thijs Tromp, sekretario di Fondo di Kultural Prins Bernhard na Hulanda, pa duna Will Johnson e honor pa su dedikashon pa dokumentá i preservá Saba su forma di bida.

### Impreshoná

## Kompetensia di diktado

KRALENDIJK -- Djasabra benidero, 9 di desèmber, Fundashon Lesa Ta Dushi (FLTD) ta bolbe organisá su kompetensia anual di diktado. Esaki ta tuma lugá di 5'or di atardi pa 7'or di anochi. E aktividat aki ta

tuma lugá na Liseo Boneirano.

Apertura di e kompetensia ta na enkargo di diputado di enseñansa Ethsel Cicilia. Na final direktor di SGB, sr. Efferink, ta entregá premio na e ganadónan.

## T-shirt 'Mi tin sanger nortño'

KRALENDIJK -- Fundashon Nawati e aña aki atrobe tin e t-shirtnan di 'Mi tin sanger nortño' na benta, specialmente en konekshon ku selebrashon di 'Dia di Nort di Saliña'. Aña pasá Fundashon Nawati, huntu ku FuHiKuBo, a estrená e flanèl nan aki, basá riba un idea di Nadya Tromp di FuHiKuBo.

Diseño di e flanèl nan aki tabata den man di Rogelio Montero, un artista desen-

diente di Nort di Saliña, bibá aktualmente na Aruba. A reproducí e flanèl nan aki awor na midinan small, medium, large, extra-large i 2x extra large. Nan ta kosta 15 dòler i ta optenibel na ofisina di Extra i na lanthùis Mentor.

Ta rekomendá esnan ku ke kumpra e flanèl nan aki pa hasi lihé. Mihó ta pa yama adelantá na Extra, telefòn 717-8482, pa hasi reservashon.

E representantenan di Fondo Prins Bernhard tabata spesialmente impresioná ku e archivo masivo di foto, grabashon di audio i dokumento ku Johnson a kolekshoná durante su bida. E archivo akí, i e hopi kolekshonnan ku e tin, ta presioso i ta konta storia di Saba su pasado, su hendenan, su desaroyo i su tradishonnan. PBCCG ta bisa den un komunikado: "Pero no ta esei so Will a hasi. Un eskritor profífiko, Will a publiká vários buki tokante aspektonan históriko spesífiko i ta sigui skirbi un kolumna regular "Under the Seagrape Tree" tokante historia i kultura di e tres islanan ariba, ku énfasis spesial riba Saba."

### Dedikashon

Segun PBCCG, ta e dedikashon akí pa preservá i

traspasá konosementu tokante e historia úniko i amplio di Saba i su islanan bisaiña ku a pone ku Will Johnson a gana e premio di PBCCG di 2017. A entregu'é e premio den presensia di su famia, amigunan di su famia, representantenan di organisashonnan ku PBCCG ta sostené na Saba, komo tambe diputado di

kultura, Roland Wilson, i gezaghèber di Saba, Jonathan Johnson, kende ta representá direktiva di PBCCG na Saba.

Ta e speransa sinsero di direktiva di PBCCG ku e premio aki lo inspirá hóbenan tambe pa kontribuí na e memoria kolektivo di e islanan di Karibe Hulandes.



Rijkdienst Caribisch Nederland

## Lugá pa kore stazje di Estudio tékniko na Rijksvastgoedbedrijf

Bo ta hasi un estudio tékniko riba nivel MBO òf HBO, bo ta un 'teamplyer' i bo kier kore stazje na Hulanda Karibense? Rijksvastgoedbedrijf (RVB) ta buskando abo! RVB ta un organisashon hóben den Hulanda Karibense i ta responsabel pa tur bien inmóbil di gobièrnu hulandes na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. E organisashon ta duna tur servisio riba tereno di atkisisyon, desaroyo, realisashon, maneho, mantenshon, konservashon i benta di biennan inmóbil i infrastruktura di gobièrnu hulandes. Por ehèmpel RVB a hasi konstruksion di e prizòn i di e kazèrne nobo di brantwer na Boneiru posibel. RVB tin na e momentunan akí nuebe kolaboradó den servisio i kier krese. Si abo kier forma parti di esei, gara for di awor kaba bo chèns pa por kore stazje!

- Ta konsiente di bo besindat i ta adaptá bo mes fásil;
- Bo tin un bista analitiko i ta mira rápido unda e prioridatnan ta;
- Bo gusta traha duru pa logra e resultado ku bo tin den mente;
- Bo por plania i organisá bon;
- Bo kier keda sigui desaroyá bo mes tur dia;
- Bo tin afnidat fuerte ku Hulanda Karibense;

Bo ta rekonesé bo mes den e loke tin pará akiriba? Nos ta buska un persona pa un stazje di 5 luna. Pero, si bo periodo di stazje ta dura mas kórtiku òf mas largu i bo ta sigur ku bo kier e reto akí, gustosamente nos tambe kier diskutí e posibilidatnan ku bo.

**Aparte di un kompensashon di stazje, ta ofresé bo un pasashi ida i buelta i den konsulta ta paga alohamentu pa bo.**

**Tin pregunta tokante e lugá di stazje akí?** Tuma kontakto ku Marcel Kreuk (Clusterhoofd Bonaire, Sint Eustatius i Saba) via marcel.kreuk@rijksoverheid.nl.

### Bo karakterístikanan:

- Bo ta sigui un estudio tékniko (por ehèmpel arkitektura/ingenieria mekániko/téknika sivil/elektrònika);
- Bo ta un berdadero 'teamplyer' i ta gusta para kla pa bo koleganen;
- Preferiblemente niun dia bo ta traha mes trabou;

## Atenshon pa poli di diabético den BAA

KRALENDIJK -- Djarason anochi e programa 'Boneiru, Ayera pa Awe' na NOS-TV ta den señal di diabétis. Resientemente tabata dia internashonal di diabétis i na e okashon ei e tim ku ta produsí e programa a realisá un bishita na e poli di diabético di Fundashon Mariadal.

Personal di e poli spesial aki diariamente ta duna

guia, asistencia i informashon na diabétikonan di Boneiru. E enfermeranan di diabétis ta tene konsulta, ta papia ku diabétikonan, pa asina nan por hiba un bida mas salú.

E programa ta bai den aire pa 8'or di anochi djarason 6 di desèmber i tin diferente ripitishon e dianan despues.

### URGENTE TA BUSKA SAMBUYADÓ

**Dive Friends Bonaire ta buska un PADI Instructor full time i un Dive Master**

Pa kuminsá traha febrüari òf mart 2018

\*Bo mester ta den status aktivo ku PADI

\*Bo mester por papia Ingles, Spañó, Aleman, Italiano òf Franses

\*Bo mester tin 1 aña di eksperensia i ku bon papel di referensia

Bo ta interesá?

Manda bo CV i karta na email: paul@divefriendsbonaire.com òf tresé personalmente pa Paul na Yellow Submarine, tel: 717-3462.

**ARUBA***Den e caso di morto cruel di Rishandroh y Eugene*

# Detencion di e padrasto y e mama ta keda prolonga

ORANJESTAD.- Riba 4 di december 2017 huez comisario encarga cu casonan penal, a duna ordo pa prolonga detencion (bewinging y verlenging di bewaring) di e sospechoso G.A.C.M.

Esaki riba peticion di Ministerio Publico.

Tin sospecho fuerte cu M. a haci su mes culpable di complicidad di homicidio di Rishandroh di 5 aña di edad y tambe di complicidad di maltrato severo di Rishandroh, cu morto como consecuencia.

Alavez e ta wordo sospecha di complicidad di maltrato di Rishandro severamente varios biaha y durante un periodo largo di tempo.

Ademas e ta wordo sospecha di a haci su mes culpable di complicidad di

homicidio di Eugene di 3 aña di edad, como tambe di complicidad di maltrato severo di Eugene, cu morto como consecuencia.

Den caso di Eugene mescos cu di su ruman Rishandroh, M. ta wordo sospecha di complicidad di maltrato severo varios biaha y durante un periodo largo di tempo.

Como e di cinco hecho M. ta wordo acusa pa awor cu el a maltrata su pareha pa tempo largo varios biaha.

M. ta wordo alavez sospecha di a dera e curpa di Eugene cu e intencion pa evita cu su morto lo bira conoci.

Sinembargo, legalmente no ta posible pa detene un persona riba sospecho cu el a comete e hecho aki. Pa e motibo ey, e hecho aki no ta para den e acusacion.

Detencion di mama prolonga

Riba peticion di ministerio publico, huez comisario encarga cu casonan penal, a duna ordo pa prolonga detencion (bewinging y verlenging di bewaring) di e sospechoso R.C.F., mama di Rishandroh y Eugene.

E sospechoso F. ta wordo sospecha di complicidad di homicidio di Rishandroh y Eugene, o sea maltrato severo di e dos muchanan, cu morto como consecuencia.

Tambe e ta wordo sospecha di complicidad di maltrato severo di e muchanan varios biaha pa un periodo largo di tempo.

Riba e acusacion contra dje ta para como ultimo hecho cu el a intencionalmente hiba



of laga Rishandroh y Eugene den un estado desampara, cu morto como consecuencia.

E investigacion, cu a

haya e number di 'speeluin', ta den full swing. Ta posible cu den e citacion final e sospechonan lo wordo cambia y adapta.

## Deteni na Venezuela Sargento di Aviacion Militar Bolivariana cu tabata pasa contrabanda pa Aruba

ORANJESTAD.- Segun un noticia cu e portal di internet cactus24.com, ve a duna di conoce, ta papia di funcionarionan di e Direccion General di Contrainteligencia Militar (DGCIM) a detene cuatro homber, entre nan un Sargento ayudante di e Aviacion Militar Bolivariana

y un ex funcionario di e Policia Municipal di San Francisco di e estado Zulia, pa contrabanda pa nos isla.

E hombernan tabata scondi na un cas di e sector El Vinculo na Paraguana di estado Falcon, riba un vehiculo Chevrolet caminda nan tabatin material cu nan tabata pretende di saca

ilegalmente for di Venezuela pa Aruba. A decomisa for di e detenidonan aproximadamente 15.000 kilo di tomati, 20 caha di fruta, entre nan papaya, sorsaca, parchita, banana, comcomber chines y lamunchi.

E caso aki a keda remiti p'e Fiscalia correspondiente.

*Awe tin fiesta na MEP y na Bestuurskantoor*

## Lo celebra cumpleaños di Prome Minister Evelyn Wever Croes

ORANJESTAD.- Awe sigur ta un dia masha importante pa Prome Minister sra. Evelyn Wever Croes, pasobra awe 51 aña el a mira luz di dia. E hecho aki, fuera di ta wordo celebra den union di famia, sigur den seno di MEP y na Bestuurskantoor lo recorda e dia di awe, unda Prome Minister Evelyn Wever Croes sigur lo recibí un cantidad di bon deseo p'e por celebra hopi aña mas di bida.



Prome Minister, masha pabien!!!



CAFT ta saca un raport alentador riba finanza publico di Aruba

# “Pa Aruba ley ta prescribi un deficit na 2017 di 0,5% y na mita aña caba nos a yega na 0,7%”

ORANJESTAD.- “Pa prome bes den historia di pais Aruba nos tin perspectiva di reduccion di nos schuldquota. Nos ta hopi contento cu esey”, Mike Eman a bisa despues di a haya e ultimo raport di CAFT unda esaki ta keda anuncia.

Hunto cu su colega Minister di Finanza Angel Bermudez, Mike Eman a anuncia loke cu CAFT a manda pa Gobierno despues di a analisa e situacion na Aruba.

Gobierno ultimo añanan a pone hopi enfasis riba crea estabilidad y crea tambe un finanza publico duradero. Un aña pasa a pasa un ley den cual a pone normanan importante cu Gobierno mester atene su e mes na nan pa por logra reduci e deficit y poco poco tambe reduci e debe di pais Aruba.

Mike Eman: “Awe nos tin un raport sumamente alentador di CAFT riba finanza publico di Aruba.

E meta grandi di Gobierno tabata pa na 2015 realisa un deficit di 3,7%. Despues di a analisa e cifranan di 2015 CAFT a yega n’e conclusion cu Gobierno di Aruba a mas cu realisa e meta aki y cu e deficit tabata hasta bou di 3,7%.

Na 2016 nos mester a logra un deficit di 2% y na fin di 2016 CAFT a yega n’e conclusion cu Gobierno di Aruba a realisa e deficit di 2% aki y awe atrobe CAFT ta anuncia un otro logro grandi.”

Na 2009 ora Aruba tabata den un crisis y e Gobierno aki a tuma over, tabatin un caida grandi den economia di Aruba y tabatin un finanza publico hopi afecta, segun ex Prome Minister Mike Eman.

E tempo ey e deficit tabata alrededor di 5%. Mike Eman ta bisa cu sistematicamente - apesar di a inverti y no austerisa - e mesun inversionnan aki



tin como resultado cu nos economia ta bay creciendo poco poco y Gobierno ta mira impactonan positivo di e vision pa stimula e economia na momento cu e economia tin mester di e estimulo aki.

“A scoge p’e sistema di estimulacion di economia y nos ta mira awor cu e deficit ta bahando mescos e debe tambe hustamente, pasobra nos ta yega n’e punto di un Balanced Budget.

Na 2016 nos a yega na un deficit di 2% cu a wordo certifica tanto pa CAFT como Rekenkamer.

Pa 2017 ley ta prescribi un reduccion aun mas grandi di 0,5%. Segun e raportahe di CAFT riba e di prome mita di e aña aki nan ta yega n’e siguiente conclusion. “De positieve resultaten van de overige entiteiten tesamen binnen de collectieve sector leiden ertoe dat het tekort van de

hele collectieve sector op het eerste halfjaar uitkomt op 0,7%.”

Eman a bisa cu e meta ta pa alcanza 0,5% na final di e aña aki y e ta convenci cu esey ta bay sosode tambe.

“Midiendo n’e resultatonan di e prome mita di aña CAFT ta yega n’e conclusion cu nos ta na 0,7%. Nos tin tur confiansa cu e diferente factornan cu lo hunga un rol den e di dos mita di aña, ta percura pa nos yega nos meta di 0,5%.

Reapertura di e refinaria a conoce un poco tardansa y esaki tabatin su impactonan. Pero asina nos yega na fin di 2017 y inicio di 2018 nos ta bay mira mas impacto di e rehabilitacion di e refinaria.

Esey sigur ta bay refleha den e presupuesto di pais Aruba. Mescos tambe nos ta mira un crecimiento grandi den turismo cu ta trece mas ingreso pa Aruba,” Mike Eman a conclui si analisis.

Segun raport di CAFT pa final di aña debe di pais Aruba ta cuminsa baha

## Mike Eman: “No ta nos ta bis’e, pero un instituto de Reino ta conclui esaki”

ORANJESTAD.- Raport di CAFT p’e di dos kwartaal di aña 2017 ta muestra claramente cu Aruba ta den e bon direccion pa loke ta su finanza publico.

Ex Prome Minister Mike Eman y ex Minister Angel Bermudez a splica e analisis aki un poco mas profundo.

Prome Minister Mike Eman a bisa cu CAFT ta conclui cu e maneho hiba t’esun cu a wordo stipula segun LAFT (Landsverordening Aruba tijdelijk financieel Toezicht.

Mike Eman a bisa cu tur e cifranan logra ta awor - tambe e 0,7% di e di dos kwartaal aki - a wordo certifica pa CAFT.

Mike Eman: “Importante ta loke CAFT a pone na final di su analisis. CAFT no tin duda cu Aruba ta logrando

su metanan. Asina mes semper tin e debate riba e debe di pais Aruba.

Anto awor nos por anuncia cu pa prome bes den e mas di 30 aña di existencia di pais Aruba cu den un raportahe oficial - sea ta di IMF, Standard & Poors, Banco Central of un CAFT - ta wordo bisa cu nos ta para na punto di mira un reduccion di debe di pais Aruba.

Esaki ta algo cu semper nos a bisa tambe. Ta bay yega un momento cu e recuperacion economico ta traduci su mes den un mehoracion di finanza publico cu nos ta yega na un Balanced Budget y automaticamente ora e economia sigui crece, e debe nacional (schuldquota) ta baha.

No ta nos ta bise, pero CAFT den su raport ta bisa ‘De aflossingen zullen onder gelijkblijvende omstandigheden er toe leiden dat de schuldquota in de tweede helft van het jaar zal gaan dalen’. Mas cla no por bise.

Den e di dos mita di 2017 e schuldquota ta bay baha.”

Ex Prome Minister Mike Eman a bisa cu esaki ta un trend sumamente importante, pasobra pa prome bes pais Aruba ta mira cu e debe ta cuminsa baha. Esaki danki na un maneho financiero estricto cu a wordo stipula p’e añanan nos dilanti y asina por mira con tur aña e debe nacional ta sigui baha den forma sistematico.

Eman a yama danki p’e logro aki y felicita ex

Minister Angel Bermudez, kende cu un man duro a maneha finanza pa por a logra e situacion aki.

Tambe e tabatin palabranan di aprecio p’e otro dos ex Ministernan di Finanza, Mike de Meza y Juan David Yrausquin. Cada un a yuda stabilisa finanza publico.

“Awe nos ta mira con institutonan internacional y di Reino ta certifica cu Aruba ta bahando den forma sistematico su deficit y esaki ta conduci cu den e mesun forma debe di pais Aruba ta bay bahando.

E debe aki ta un di e ultimo temanan cu a keda den discusion politico ora ya no tabatin topico di discusion mas y awe CAFT ta bisa cu sigur e perspectivanan pa desaroyo



di finanza publico ta bay den un direccion hopi positivo.”

Na final Mike Eman a bisa cu claro cu CAFT tin tambe su op- en aanmerkingen y esey ta logico, pasobra ta su tarea pa tene tur hende skerpi, pero importante ta cu e liña grandi den e raport ta positivo.

**ARUBA**

# Di dos grupo di funcionario di Aduana a participa den training di Aruba Certification Program

ORANJESTAD.- Diaranson ultimo e di dos grupo di funcionaronan di Departamento di Aduana, di seccion Aeropuerto y seccion Waf, cu ta traha principalmente cu biaheronan a ricibi nan certificado di Mi Compromiso cu Aruba.

Departamento di Aduana pa un tempo caba tabata den conversacion cu diferente stakeholders pa asina mehora e comunicacion y servicio pa y cu biaheronan.

Durante e training e duaneronan a ricibi "tools" pa eherce nan trabounan den un forma mas eficiente y servicial sin kita e meta cu Aduana tin di cumpli cu ne. E tarea primordial

di e trabounan di Aduana ta pa cobra invoerrechten y accijns, pero tambe salvaguardia e interesnan di pais Aruba riba e terenonan di salud publico, medio ambiente, seguridad y economia.

E trabounan aki cu Aduana ta eherce ta wordo hasi door di eherce nan control e.o na frontera.

Durante e training nos funcionaronan a siña tacticanan con pa bai "the extra mile" na momento cu ta hectisch y tin situacionan cu tin di haber cu stress. Banda di esaki e funcionaronan a bin cu ideanan, solucionan y puntonan di mehoracion cu lo wordo treci dilanti na



e stakeholders pa asina por mehora e fluho di pasahero y e experiencia di nos biaheronan.

Departamento di Aduana ta felicita tur funcionario di Aduana cu a asisti e training aki pa participa activamente

y duna di nan parti pa sigui desaroya nan mes y e calidad di servicio brinda na nos biaheronan.

## Ultimo actividad di ajedrez pa aña 2017

ORANJESTAD.-Diahuebs awor dia 7 di december, Club di Ajedrez di Aruba lo start cu su ultimo actividad di ajedrez pa aña 2017. Esaki ta nos Christmas Blitz Chess Tournament.

E torneo aki, por wordo hunga riba un anochi (5 december) of 2 anochi (7 y 14 di december), dependiendo di e cantidad di participante cu inscribi.

Nos lo hunga según e tempo clasico di Blitz (3 minuut + 2 seconde increment) of e mas relaxed

5 minuut + 5 seconde increment) cu ta wordo usa via Internet.

Dependiendo di e cantidad di participante, esaki lo bira e 3/2 minuut of e 5/5 minuut.

Den caso di 3/2 minuut, un partido average lo dura 10 minuut pa rond. (Si e bira 5/5 minuut, esaki lo ta rond di 20 minuut pa rond).

Nos lo hunga un máximo di 9 rond riba un anochi, cu lo dura máximo di 3 ora.

Tur hungador di ajedrez ta bon bini na nos ultimo

actividad pa aña 2017. E prome 3 lugarnan lo gana un Christmas Basket.

Inscripcion ta gratis. Nos ta spera henter e hungadornan ajedresista di Aruba n'e torneo aki, pa determina kende t'e campeón di Blitz pa aña 2017.

Por registra via email [ocroes@hotmail.com](mailto:ocroes@hotmail.com) of via cel. 594-5590. Of por pasa diahuebs 7 di december entre 8:00pm y 8:15pm na club pa registra.



*Parlamentario di AVP, Richard Arends ta lamenta:*

## Tratamento di ley di e-commerce posponi

ORANJESTAD.- Prome di a finalisa su mandato, Gabinete Mike Eman II a presenta un ley na Parlamento cu ta elimina incertidumbrenan

na momento di haci transaccionnan via medianan electronico, como tambe garantiza derecho y obligacionannan cu ta surgi for di acuerdonan comercial sera den forma digital; un ley cu ta brinda seguridad legal pa usuaronan y ta duna e firma digital mesun balor legal cu un firma fisico.

"Cu e ley aki Aruba lo yega un paso mas serca di un economia moderno caminda lo a crea e estructura

legal pa, entre otro, e-commerce," sr. Richard Arends Parlamentario pa partido AVP, a splica.

"Sinembargo, tratamiento di e ley aki a wordo posponi pa un tempo indefini.

"Ta di lamenta cu tratamento di un e ley asina importante pa por garantisha bon conducta di comercio electronico a wordo posponi pa un tempo indefini," e parlamentario di AVP a splica.

"E ley tabata riba agenda pa wordo trata dialuna mainta, pero diabierna atardi nos a ricibi notificacion cu tratamiento di e ley aki no ta forma parti mas di e agenda di e reunion

publico benidero.

"Ta un lastima cu Gobierno a pospone tratamiento di e ley aki sosteni tambe dor di e partidonan den coalicion.

Miembro di fraccion di AVP den Parlamento, sr. Richard Arends, kende hunto cu su colega Arthur Dowers, a presenta e ley aki pa wordo trata den Parlamento ta decepciona.

"E ley aki lo tabata e prome paso pa haci e transicion di un economia convencional pa un economia nobo caminda actividadnan comercial, comunicacion, informacion y servicionan no ta wordo hiba den un forma fisico.

E Parlamentario ta indica tambe cu den reunion di Comision Central, tur 4 fraccion representa den Parlamento a aproba un blanco verslag indicando cu nan no tin e necesidad pa haci preguntanan por escrito.

"Desafortunadamente na momento di trata e ley, a opta pa pospone esaki sin duna un motibo," Parlamentario Richard Arends a sigui splica.

"Nos tin un caminda largo pa cana pa transcuri e roadmap 2017-2020 pa modernisacion di nos sistema di pago manera cu Banco Central a presenta recientemente.



Atrasonan asina ta pone mas presion riba e aparato ehecutivo, pero Gobierno ta core riesgo di cay atras den henter e proceso aki," Richard Arends a sigui bisa.

"Nos ta spera cu e ley aki wordo trata mas liher posibel, como tambe pa Parlamento ricibi un inventario di e cambionan di ley como tambe introduccion di leyman nobo pa modernisa e sistema di pago local", Parlamentario di AVP, Richard Arends a finalisa.



# Trudeau: akuerdo ku China mester reflehá balornan kanades

BEIJING, AP.- Canada ta spera ku un akuerdo komersial ku China ta reflehá e “balornan kanades” riba áreanan manera derecho laboral, protekshon ambiental i igualdat di género, segun deklarashon di promé minister Justin Trudeau djaluna despues di kuminsá ku un bishita di kuater dia den e pais asiátiko.

Trudeau a agregá ku e i promé minister chinas Li Keqiang a bai di akuerdo

pa publiká un komunikado konhunto riba kambio di klima pa un kolaborashon mas uni ku ta inklui enkuentronan regular na nivel ministerial.

Li a bisa ku e dos paisnan lo sigui traha den negosiashonnan eksploratorio i den estudionan di faktibilidad pa un akuerdo komersial. El a agregá ku e kòmbersashonnan entre e dos mandatarionan su kòmbersashonnan a trata temanan di derechi

humano i estado di derechi.

“Debí na diferente sirkunstansia nashonal, ta natural ku nos no ta pensa meskos riba tur tema. Miéntas nos aktua ku respèt pa otro, igualdat i benefisio mutuo, e or’ei nos lo komprondé otro i promové mas relashon bilateral”, asina Li a deklará.

No ta evidente kon serka ámbos pais ta di un akuerdo komersial i e idea di Trudeau pa esaki inkorporá temanan di gobernashon,



medioambiente i igualdat di género ta kontradesí

Beijing su idea pa no papia riba e temanan aki.

# UE i London ta konkluí un ròndu mas di Brexit sin akuerdo

BRUSELAS, AP.- Union Europeo i Gran Bretaña

a konkluí un ròndu diplomátiko mas sin logra un akuerdo. Sinembargo, nan a bisa ku e distansia

di logra un akuerdo ta permití ampliashon di negosiashonnan riba e tema di su relashon en futuro.

Riba un dia entre speransa i desepshon, e lidernan no a logra loke UE ta konsiderá como un “progreso sufisiente” riba tema di Brexit. Esaki ta inklui un kuota di salida, derecho di siudadanonan ku ta riba su respektivo teritorio i garantia di un frontera transparente riba isla di Irlanda. E lidernan di UE kier un akuerdo riba e temanan aki pa kumbre di 14 i 15 di desèmber, kaminda nan lo disidí si e negosiashonnan ta avansá pa un siguiente ròndu di negosiashon riba temanan manera komersio.

E falta di avanse te ainda a generá duda sin Gran Bretaña por duna akklarashon riba temanan klave pa ora kue pais retirá ofisialmente di UE dia 29 di mart 2019.

“A pesar di nos esfuersonan i proseso importante ku nos i nos ekiponan a hasi den último dianan riba temanan pendiente di e salida, no tabata posibel pa logra un akuerdo”, segun presidente di Komishon Europeo, Jean-Claude Juncker.

“Esaki no ta un frakaso”, asina Juncker a agregá despues di un almuerzo ofisial ku promé minister Theresa May, kende a bisa “ku mi ta konfia di terminá esaki positivamente”.

# Hapon: kadavernan ta aparesé riba playa

TOKIO, AP.- Outoridatnan na nort di Hapon a haña tres kadaver na kosta i ta pensa ku nan ta norkoreano, dos dia despues di haña un boto bashí. Wardakosta a informá ku un boto di peska a piki e kadavernan di un hòmer flotando na kosta di Sakata, i olanan a trese dos

kadaver mas riba un playa serka un ora i mei despues. E restunan tabata den estado di deskomposishon, pero un tabatin un pin aparentemente norkoreano.

Funshonarionan ta investigando si e kadavernan tabata riba e boto bastante dañá ku

laman a pusha riba e playa djasabra. Laman i bientu ta pusha desena di botonan na kostanan nort di Hapon kada aña. E botonan di peska di Norkorea ta spesialmente vulnerabel debí ku nan no tin sufisiente ekipo pa bolbe nan punto di salida.



# Kampaña pa elekshon na Catalonia a kuminsá

MADRID, AP.- Partidonan polítiko di Catalonia a kuminsá su kampañanan ku bista riba elekshon regional antisipá, kual gobièrnu spaño a organisá ku speransa di neutralisá e movimentu independista di Catalonia. Entre e kandidatnan tin algun ku ta den prizòn òf ku ta biba den estranhero pa evitá destenshon.

E elekshonnan parlamentario di 21 di desèmber a kuminsá konfiguré komo un plebisito entre katalannan ku ta sostené e independensia i esnan ku ta sostené e region pa keda komo parti di Spaña. Lo skohe legisladornan i funshonarionan ku remplasá esnan ku a wòrd destituí pa gobièrnu sentral na final di òktober.

**INTERNASHONAL**

# Trump ta denunsia trato inhustu na eks asesor Flynn den kaso ruso

WASHINGTON, AP.- Lansando krítikanan nobo na e investigashon spesial riba intervenshon ruso den elekshonnan di aña pasá den Merka, presidente Donald Trump a deklará djaluna ku e ta sinti su mes "malu" pa e eks asesor di seguridat nashonal Michael Flynn, kende algun siman pasá a deklará kulpabel di gaña na FBI tokante su kontaktonan ku Rusia na nòmber di e mandatario.

"Ta un lástima", asina Trump a bisa riba e situashon di Flynn, promé ku el a agregá ku e kaso ta "hopi inhustu". E mandatario a purba kontrarestá e trato kual a duna na su eks asesor ku esun ku el a duna na su rival presidencial demókrata Hillary Clinton, kende segun Trump a "gaña vários biaha na FBI i nada no a pasa".

"Flynn a gaña i nan ta destruí su bida",

asina el a agregá. E eks funshonario ta koperando ku e investigashon di fiskal spesial Robert Mueller.

Apesar ku Trump a purba minimisá e akshonnan indebí di Flynn, Kremlin ta insistí ku e kombersashon entre Flynn ku embahador di Rusia na Merka no a influensia e kontesta ku presidente Vladimir Putin a duna na e sashonnan imponé pa antesesores di Trump, Barack Obama.



# Opera di NY ta suspendé James Levine pa denunsia di abusu

NEW YORK, AP.- Opera Metropolitanano di New York a anunsia djadumingu ku a suspendé su relashon ku James Levine, despues di vários aña komo direktor di orkesta, miéntras ta resolvé un investigashon pa múltiple denunsia di abusu seksual.

"Señor Levin lo no partisipá den ningun aktividat di Met, manera dirigí programanan di Met durante e temporada aki", asina e ópera a bisa den un komunikado.

Met a informá ku a designá abogado Robert J. Cleary, un eks fiskal

federal i hefe aktual di investigashon di despacho hurídiko Proskauer Rose, pa enkabesá e investigashon di akusashonnan di abusu, kual a pasa entre añanan 60 i 80.

E desishon di suspendé Levine a wòrdu tumá siguiente dia ku New York Post a reportá ku un di e akusadónan a deklará ku e tabatin relashon seksual ku Levine temporada ku e tabata un adolescente. E maneho di Met a bisa ku lo kuminsá un investigashon. Despues, New York Times a publiká relatonan similar di dos

hòmber mas ku a denunsia Levine pa kondukta seksual inapropiá.

Un di e akusadónan di Levine, Ashok pai, tambe a papia ku The Associated

Press den simannan resien pero a ninga di konta su historia públikamente.

# Facebook ta lansa messenger pa mucha

NEW YORK, AP.- Facebook lo lansa un app di mensahe pa muchanan por chat ku nan mayor i ku amigunan aprobá pa esaki.

E app grátis ta dirigí pa muchanan mas chikito ku 13 aña, kende segun reglanan di Facebook no por tin nan propio kuenta, oukne mayoria biaha nan tin esaki.

Messenger Kids tin vários kòntrol pa mayornan. E servisio lo no laga e muchanan aki agregá nan propio amigunan ni eliminá un mensahe, solamente e mayornan por hasi esaki. E muchanan no ta haña un kuenta separá di Facebook ni Messenger, mas bien e ta un ekstenshon di kuenta di nan mayornan.

Oukne muchanan ta usa app di mensahe i retan sosial diseñá pa adolescente i adulto, e servisionan



aki no ta diseñá pa nan, segun Kristelle Lavalée, un eksperto den sikologia infantil ku a asesora Facebook den kreashon di e servisio.

"E riesgo di ta eksponé

na kosnan ku nan no ta prepará p'e ta enorme", asina el a bisa.

Leinan federal ta prohibí kompanianan riba Internèt pa kolektá informashon personal riba muchanan menor di 13 aña sin pèmit di nan mayornan i ta pone restriksion na e publisidat dirigí pa nan. P'esei, Facebook i mayoria otro kompania di medionan sosial ta prohibí muchanan pa registrá kuenta. Asina mes, miónes di mucha menor di 13 aña ya ta riba Facebook, ku òf sin aprobashon paterno.



...James Levine...



www.extra.cw

# Lidernan demókrata ta reuni ku Trump tokante presupuesto

WASHINGTON, AP.- E dos legisladornan demókrata di rango mas haltu den Kongreso a bisa djaluna ku nan a asepta invitashon di presidente Donald Trump pa tene un reunion presupuestario e siman aki, miéntras e dos

partidonan ta purba evitá un konfrontashon pa gastu, inmigrashon i otro temanan ku por kulminá ku un parálisis di gobièrnu.

E reunion lo pasa djaweps i lo inkluí e lidernan republikano di Kongreso, segun indikashon

di demókratanan.

E fondonan federal pa agensianan di gobièrnu ta kaba djabièrnè meianochi, loke ta nifiká ku un siere parsial di gobièrnu por pasa si un medida ku ta ekstendé e finansiamentu no wòrdu aprobá. E republikananon

## Korte supremo ta permití veto migratorio di Trump

WASHINGTON, AP.- Korte Supremo lo permití pa gobièrnu di Trump apliká un medida ku ta restringí entrada di residentenan di seis nashon di mayoria musulman den Merka.

E huesnan a bisa djaluna den un òrdu ku e medida por drenta na vigor

asta miéntras korte pone restriksionnan legal den su kontra.

E restriksionnan ta wòrdu apliká pa biaheronan prosedente di Chad, Iran, Libia, Somalia, Siria i Yemen. Korte menor a bisa ku no por impedi aksesu di personanan di e nashonnan

ku tabatin relashon “bona fide” ku un persona di Merka. Abuelonan, primu i otro famianan ta algun di e personanan ku korte a bisa no por wòrdu ekskluí.

Huesnan Ruth Bader Ginsburg i Sonia Sotomayor a ratifiká e desishon di e kortenan.



kier evitá e siere, estando solamente algun siman leu di e inisio di un año elektoral nobo, pero mester di votonan demókrata, spesialmente pa kualkier akuerdo presupuestario riba término largu.

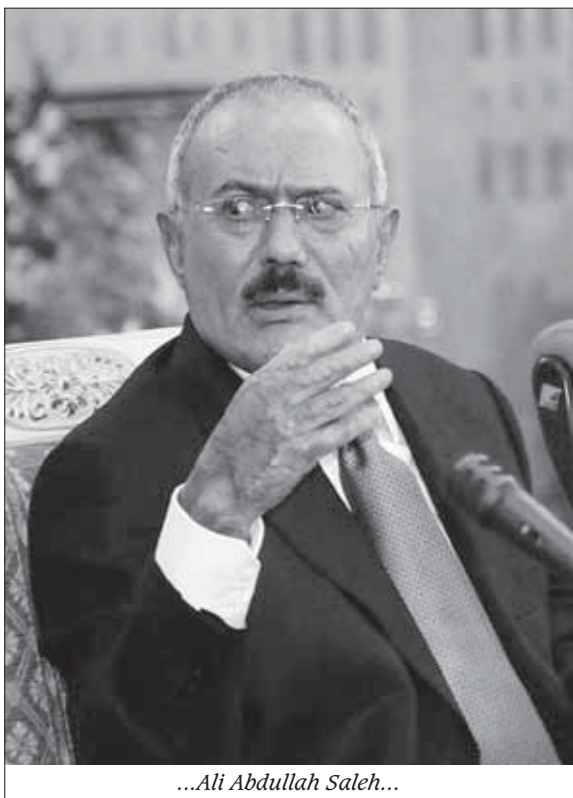
Nancy Pelosi, i su ekivalente den Senado,

Chuck Schumer, a kanselá un reunion paresido djarnas. Esaki a pasa despues ku Trump a burla di su posturanan riba impuesto, krímen i inmigrashon riba Twitter i bisa ku e no ta mira kon por yega na un akuerdo.

## Yemen: Rebeldenan a mata eks presidente Saleh

SANA, YEMEN, AP.- Rebeldenan shiita na Yemen a mata su aliado antiguo Ali Abdullah Saleh, un eks presidente i polítiko poderoso. Su forsan tabata batayando pa kòntrol di Sana djaluna, segun informashon di outoridat. E kolapso di su aliansa hinka e guera sivil di tres aña na Yemen den un káos nobo. E sirkunstansianan di morto di Saleh no tabata kla, pero funshonarionan huti a bisa ku su forsan a sorprendé na momentu ku e tabata purba skapa di Sana. Un video publiká riba Internèt, a mostra e supuesto kadaver di Saleh, ku un herida di bala den su kabes. Esaki tabata un final makabro pa un figura ku a goberná e pais instabil i poder durante tres dékada i a sigui poderoso asta despues di a wòrdu destitui pa protestanan den 2011.

“E lider di traishon a muri”, asina e kanal di televishon huti al-Masriah a indiká.



...Ali Abdullah Saleh...

## Hefe negoshadó di gobièrnu pa diálogo ku ELN ta renunsiá

BOGOTA, AP.- E hefe negoshadó di gobièrnu di presidente Juan Manuel Santos pa diálogonan di pas ku Ehérsito di Liberashon Nashonal a anunsiá djaluna ku e lo renunsiá di e kargo pa motibunan personal.

Den un diálogo ku e kadena di radio Blu Radio, Juan Camilo Restrepo a señalá ku “na komienso di otro aña mi mester asumí un serie di responsabilidat di tipo profesional i personal, i debí na esaki mi no por sigui atendé ku e diálogonan na Quito”.

Restrepo a bisa ku den negosiashonnan ku guerria di ELN ku ta tumando lugá den kapital di Ecuador “a

logra un punto importante ku ta tregua i nos a kuminsá desaroyá un agènda establese ku e grupo aki”.

E delegadonan di Santos a sostené den un akto den kas presidencial ku Restrepo a anunsiá su renunsiá. “nos ta bai renobá e ekipo i kontinuá ku e proseso di ELN”, asina Santos a bisa. E gobièrnu no a indiká ken lo remplasá Restrepo.

Boseronan di gobièrnu di ELN ta dialogá desde febrüari na Quito pa yega na un akuerdo di pas. Ecuador ta e pais garante den e proseso huntu ku Brasil, Cuba, Chile, Noruega i Venezuela.



# Super Klasifikado

Super Ekonomiko - Super Efektivo fls.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabra. (No tin palabra extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

## TA HÜR

Sea Horizon Apartments in de Toeristische Zone Bapor Kibra/ Mambo Beach is Perfect voor vakantiegeangers die tegen een goede prijs Veilig in een Toplokatie willen verblijven. Tarieven vanaf \$60 p.d. Speciale Maandtarief of voor Langverhuur ook mogelijk. www.seahorizonapartments.com Whatsapp: +5999 523-3993/465-9862.

Te huur apartment 2 slaapk. + Zolder in Sta. Maria Juan Hato fl. 1100.= huur, fl. 1100.= borg. Tel: 563-5125.

Te huur: voll. gem. apartement, 1x slp. kmr., kitchenette, ruime woonk., ruime badkamer, 2 airco's, Wifi, tuintje, zwembad. Gated Community. Prijs: f. 900.= p.m. Borg: f. 900.=. Ook per dag of per week. Tel: 527-4404/690-0693.

Flat te huur. Mueblá ku érko, f. 600.= pa luna, 1x búrg f. 600.= St. Maria. Tel: 661-4572. Mesora disponible!

Apartament. Groot Kwartier, 2 kamer, 1 baño, porch dilanti f. 1000.=; Apartament Complex Mahuma, 3 kamer, 1 baño + balkon f. 1000.=; Mahuma, 2 kamer, 1 baño + balkon f. 900.=; Seru Mahuma, 2 kamer, 1 walking closet, 1 baño, open Keuken, balkon, Wifi f. 1350.=. Cel: 673-0551.

For Rent! Bunita apartment di 2 kamer na Koraal Partier. Area hopyo trankil. Apartament ta Nobo Nobo konstrui pa Naf. 1250.=. Pa mas info. tel: 517-6587.

Studio pa Hür. Nos tin un Studio na Klein St. Michiel. Preis ta: Naf. 60.= pa dia, Full mueblá. Inkl. awa, koriente ta apart. Spesial pa vakantie gangers of studiante. Tel: 670-5148.

Ta hür un flat na Soux fl. 400.= pa luna + un luna di búrg. Yama despues di 5'or atardi. Tel: 869-8357.

Ta hür un apartament 1 kamer f. 500.=, búrg f. 500.=. Tel: 686-6477.

Ta hür Unit Comercial na Roodeweg Otrabanda 80m². Tel: 540-0808.

Ta hür un flat. Awa i koriente inklui. Preis: f. 750.= pa luna. Tel: 693-8849. Den bon baño.

Hospedaje por mes Naf. 400.=. Habitación Compartida. Agua, luz, aire acondicionado, tv cable, Internet, cocina, baño Privado. Excelente ubicación. Cas Cora 74 en Green Hill Apartments. Tel: 511-3705/515-4358/670-0937.

Ta hür flèt na St. Maria ku 2 kamer. Pa mas info.: 520-6664.

Ta hür, apartamentu mueblá, Gezellig, Bunita i Privá. Serka di Aeropuerto i den un trankilidat. Te huur, gemeubileerde apartementen, Leuk, Gezellig en Betaalbaar. Dicht bij het Vliegveld. Voor info.: 888-7202/511-4087.

## TA BENDE KAS

Uw woning verkopen? V.a. 1% Makelaarscommissie. Meldt uw woning aan via www.dushihomes.com, info@dushihomes.com of bel: 736-4466. Dushi Homes de nummer 1 Kwaliteitsmakelaar op Curaçao!

Ta bende un kas Bunita i Grandi, 3 kamer, 2 sala, 2 baño, badkuip, mosaiko tur kaminda hékwerk tur bentana, kushina Moderno, porta di Mahók, boiler f. 180.000.= Kaya Chers 7. Tel: 515-4830/514-3859. Pasa wak'el

Oferta: Nos tin kas Nobo na bentla den area di Beurs i St. Maria f. 170.000.=. Yama: 510-3977/670-1877.

Teren 1200m² na Sta. Catharina. Preis: f. 79.000.= Kas den Dominguito, 2 kamer, 1 baño. Preis: f. 118.000.= Kas na Banda Abao, 2 kamer, 1 baño, ets. 3 flèt den konstrukshon, tereno erfp. 1000m². Preis: f. 159.000.=. Info. tel: 678-1500.

## TA HÜR KAS

Ta hür 1 flèt semi mueblá ku érko. Preis: f. 750.= pa luna + f. 500.= di búrg. Lugá di parkeer será-pagatinu, awa i kliko. Banda di Botika Nobo Brievengat. Tel: 687-6985/510-7871.

Ta hür kas 3 kamer woning f. 850.= hür, búrg f. 850.=, luna delantá. Nèchi mueblá, awa, koriente, exclusief na Wishi, drenta hanchi misa Wishi bin paden. Tel: 694-8398/686-3019. Hende Serio Só!

Optimal Real Estate NV Tel: 888-3886 / 511-7399 Ta hür 2 dorm.: Curasol/Kwartier f. 850.=; Juan Domingo f. 900.=; Jandoret/Otrabanda f. 750.=/f. 850.=; Veeris f. 1250.=; Sun Valley f. 1500.=/f. 1600.=; Sta. Catharina/Janboos/Nrd. Zapateer/Dominguito/Amerikanenkamp/Koraal Partier f. 1.100.=; Parera f. 1.250.=.

Se aliqua habitación para 2 personas. Propio entrada en Sta. Rosa, parque Urbano. Naf. 25.= por ora, Naf. 50.= por dia Naf. 450.= por mes. Incluso Electricidad, agua y Wifi. Tel: 672-1624.

## TA BENDE OUTO

Chevrolet Optra 2009, standard. Tel: 562-3083.

Ta bende un Ford Mustang 1996. Pa info.: 689-4456.

Ta bende Nissan Sentra 2016 f. 21.000.=. Tel: 868-0415/526-7576.

Ta bende un Hyundai Elantra 2004 di keur, Sunroof, outm., kore bon. Preis: fl. 3300.= + un Honda Acura '96, std., bon motor, érko, kueru paden. Preis: fl. 2900.=. Tel: 696-4206/868-3626.

Ta bende un Chevrolet Cruz 2014 f. 18.500.=. Finansiamentu Posibel! Tel: 511-0842.

GANGA! Paga un bai ku Dos! 1 Toyota Corolla 1998; 1 Toyota Corolla 1999. Preis: f. 5500.= p.p.t.p. Tel: 513-2472/789-2472.

Nos tin un Toyota Corolla 2009 Std. Diesel. Preis ta: Ang. 8500.=. Tel: 670-5148. Si bo ta Serio bèl nos!

Vendo Kia Shepia, año 2009, Seguro, Prueba kur hasta 2018 Naf. 21.000.=. Tel: 511-3705/515-4358/670-0937. Puede verlo en Cas Cora 74, Green Hill Apartments. Excelente oportunidad!

## TA HÜR OUTO

Nos ta hür outo for di fl. 50.= pa dia. Tambe nos ta pidi un búrg. Nos tin varios outo na benta pa diferente preis. Pa mas informashon yama: 461-1383.

Super Car Rental Abattoirweg 12B. Ta hür outo for di fls. 55.=. Kia Rio, Picanto, Hyundai, I. 10, Accent, Mitsubishi standard, automatiko. Ta pidi búrg. 24/7. Ta buska i hiba bèk! Tel: 540-0808.

Ta hür i Lease outo Nobo na un Bon preis, ta buska i hiba bèk. Tel: 518-6863/510-3671.

## REIBEWIS

Auto Rijschool. Rijschool Gomes Safe and Secure! Bo ta buska bo Ros pa 2018, nos tey pa yudábu. App nos na tel: 670-9885/670-5148 of 843-1681. Dr. Hugenholtzweg # 35 (Nèt dilanti di Foto Studio Tramm, pegá ku e lugá ku ta drecha tire). Rijschool Gomes Safe and Secure! Nos Team ta Serio i Tey pa yudábu!

## SERVISIO

Dave Transport Services i Limpiesa. Pa tur tipo di transporte: -santu, greis, split, diabaas, semént, blóki, tur tipo material di konstrukshon. Limpia kurá, kórta mata, férf kas, tira sushi afó, Mudansa. -Tur otro tipo di transporte. E Mihó Servisio na E Mihó preis! Tuma kontakto ku nos na: 664-8715/665-6839, dade09jeanelie@yahoo.fr

Haitiano ta buska trabou di limpia kurá ku chapi of mashin. Tira tur sorto sushi afó, kap, zaag palu grandi i chiki, mantenshon di kurá. Tur esakinan Barata Barata! Tel: 666-4953. Por whatsapp tambe.

Un Haitiano Honesto ta ofresé Servisio di limpia kurá, limpia rooi, kórta mata, drechan nèchi, kórta palu grandi i chiki. E por mantené bo kurá tambe. 1, 2 bia pa luna, férf tambe. Disj yama na: 526-1816/888-4895/664-7303.

F.A.S.T. bv ta transportá materialnan di konstrukshon, servisio di trék, aanhangwagen i entrega di santu, splits, diabaas i tera pa mata; 1½m³, 2m³, 2½m³, 3m³, 6m³, 8m³, 10m³. Tel: 661-9687/511-9687/561-9687.

Pa tur trabou di hékwerk, bentana, porta, kozijn, w.c, labamano, lekkage di dak, dak nobo, plafón, muraya, loodgieter. Bèl: 521-1534/663-9908.

Pa tur trabou manera: mantenshon di kurá, kórta i planta mata, kórta palu grandi, chapi kurá i transport ets. Tur esaki na un Bon Preis! Tel: 513-4795.

Bo ta haña ku preis limpia kurá a bira demasiado haltu? Yama Haitiano Responsabel i Serio pa un Bon preis! Ta limpia kurá nèchi, kórta palu grandi, drecha i planta mata, tira sushi na Landfill. Yama/ app: 661-0641.

FAST SERVICE. Nos ta drecha i service tur tipo di érko i eiskast. Tambe hasi tur trabou di Koriente: instalá for di e stèker te edifisio. Info.: 662-7713.

Pequeño Transport: entrega di santu, splits, diabaas, 1m³, 1½m³, 2m³, 2½m³, 3m³. Ta transporta kualke otro material tambe. No duda, yama Pequeño: 696-4571 anto preis Barata!

Servisio di Limpiesa pa tur trabou manera: \*Mantenshon di kurá, \*Kórta mata, \*Kórta palu grandi, \*Tira shushi afó. Pa informashon yama tel: 671-6910. Edgar! Dios ta mira tur kos i tur tipo di Limpiesa!

Pa tur bo trabounan di Karpinté, Férf, Mèisla. Por yama tel: 522-2793/698-8977.

Nos ta tira shushi afó. Servisio di santu, Verhuizing, kap palu. Nos ta traha kas. Tel: 682-3650.

BAAS Transport. Santu, piedra number 3/4/5, diabaas, koba beerput, koba i yena fundeshi, limpia, saka sushi tirafó. Nos tin Bobcat ku su Basora pa bari + nos ta koba zwembad. Tuma kontakto: (+5999) 563-5125/(+5999) 682-1026.

Haiti Services ta limpia bo kurá Limpí. Sea ku mashin of chapi, kórta i planta mata, kórta palu, mantenshon di kurá, bai ku tur shushi na Bon preis! Tel: 669-7826/512-0366.

Servisio Profesional: Bon Servisio ku Rápidis riba aparato elektroko manera: wasmachin, eiskast, freezer, ets. Tin piesa pa Speed Queen, Whirlpool, Maytag, Frigidaire, GE, Goldstar, LG, Samsung, ets. Tambe ta bende i hür. Info.: 565-8225/767-8056.

GILLES pa tur trabou di limpia kurá, chapi, mashin, tira tur sorto shushi afó, kap, zaag palu grandi i chiki, mantenshon di kurá. Tur esakinan Barata Barata! Tel: 540-0952/663-2184/695-9236. Whatsapp tambe.

## KUMBINIENTE

## SERVISIO

Limpiesa di kurá i Transporte! Nos ta ofresé Servisio di limpiesa di kurá, kórta mata i planta, kórta tur sorto di pali, mantenshon di kurá i chapi. Preis Ekonomiko! Tambe nos ta duna Servisio di Transporte di Mudansa. Tel: 566-8458/685-6107. Whatsapp: +5999 566-8458. Email: hesuslimpiesa@live.com

Servisio di Loader/Backhoe: ta koba beerput-fundeshi-limpia i tira sushi afó ets. Tambe ta entrega santu-split-diabaas ets. di 1m³ teku 16m³ na preisnan Super Kompetitivo! Tel: 523-7849.

ERICK LIMPIESA. Pa tur trabou di Limpiesa!!! \*Chapi i limpia kurá; \*Tira sushi afó; \*Planta i kórta mata; \*Planta i kórta yerba; \*Mantenshon di kurá; \*Traha krans. Por tuma kontakto ku: ERICK. Tel: 699-1213.

T.V. Amplifier Services". Televishon aña, no ta problema. Nos ta speshalista pa drecha tur marka i modél di television, radio, L.c.d., plasma, led, amplifier, ets. Buské na kas, dreché, tresele nobo bèk. T.V., Amplifier Service "S" Servisio Profesional Garantisá! Tel: 667-0213/520-3692, 9'or pa 6'or.

Pa tur bo Proyektunan di Konstrukshon, Sloop, Mantenshon, Plumbing, limpia kurá, pega Laminat, behang, Férf i hopyo mas. BOUWREST E SOLUSHON PA KADA KONSTRUKSHON! NOS TA KLA PA SIRBIBO. Tel: 667-7203/665-4346.

Pa tur trabou di Storing i Instalashon di koriente, limpiamentu i férmentu di dak, plafond, boeiboord i kas. Yama: 521-7528 pa un Oferta!

## TRABOU

Quality bv. Ku Urgensia ta buska 2 All-round Men ku por traha riba tur tereno di mantenshon. Yama nos na tel: 569-9594/661-2332.

Ta bai kuminsá diferente Kursonan e.o.: Elektrisshen, Resepshonista/Telefonista. Uiterlijk Verzorging, Lesnan di Praktika ta wòrdú pagá segun bo Prestashon. Durante e Kurso ta yudábo buska trabou si bo ta interesá. Tel: 689-5734.

Ta buska Trahadó pa traha den Restaurant Piri Piri. Waiter, Ayudante den kushina, tambe pa limpiesa. Caracasbaai 187 A tel: 465-7551.

## TA BUSKA TRABOU

Un Señora ta buska trabou djasabra i djabièrnè. E por ta trabou na Restaurant of limpia kas. Tel: 664-8487/673-9561.

## TA BENDE

BARATIO! Jeans fls. 10.=; Kamisa fls. 10.=; Flus pa fls. 35.=; Slóf fls. 5.=; Kéds fls. 10.=; Telefón fls. 49.=; WiFi Tablet fls. 99.=; Android Charger fls. 10.=; Boxer pakí fls. 10.=; Baiskel 20inch pa fls. 99.=; Tas pa skol fls. 5.=; T-Shirt fls. 5.=; Pijama Sèt, USB Cable, HDMI Cable i Beha. Pantyhose i Panty. TA BAI SERA na ANGELS FD Rooseveltweg 429. Yama: 666-4990.

Vendo equipos y maquinas ubicadas en Curazao: Generador 150 Kva, Camion Stertin 2003, Manlift, Ha v/o ++ HB 60, Maquinas Soldar Lincoln 350 Pro, Compresores Ingersoll Ram 185-900 CFM. W'sapp: 0412-688-1722 - 005999-511-3705/670-0937.

## GANGA

PORCHE-SALE BARATIO! Bon kos pa apartamentu. Sèt di sala, Frishidèr, Labamano, Mesa, Kolchón, Mesa pa sala. Gosieweg 132. Tel: 664-2282/736-6464.

## OFERTA

Pueblo Danki Danki na tur e miles di personanan ku a usa GEE GEE i a logra pèrdè más di 210 000 kg. na tur. GEE GEE a kumpli 7 aña i ta regalabo bo pakete! Pasa kumpra bo Te risibi 2 Te pa preis di 1. Tel: 661-9595.

Abre tus caminos para un año 2018 Prospero; busca tu baño Navideño, Limpiesas y Consultas y algo mas. Llama/Whatsapp: +5999 697-8162.

Fia Sèn. Mester di un Fiansa di, 100 te ku 1500 Florin. Manda bo 2 lastu Bank Statements i Salaris Slip. Tel: 843-1681/ App: 682-1259/670-9885/514-5008. Tel: 522-9257 Sta. Maria All Together Car Wash. Flexi-Life, Redeem, Shop and Earn ta Flexi-Life.

Fia Sèn. Mester di Voorschót Fásil. Ku Aprobashon di 99% Sigur! Dr. Hugenholtzweg # 35 (Nèt dilanti di Foto Studio Tramm, pegá ku e lugá ku ta drecha tire). Tel: 843-1681/App: 682-1259/670-9885 (Parti Pariba). Tel: 522-9257 Sta. Maria All Together Car Wash. Flexi-Life, Redeem, Shop and Earn ta Flexi-Life.

SEGURO DI OUTO. Bo kier paga bo Seguro di outo pa luna? I ku chèns pa gana Premion Favorabel. Flexi-Life ta pagé pabo! I bo ta paga nos pa luna. Bira miembro i nos ta regel Sobrá. Tel: 843-1681/Whatsapp: +5999 682-1259/670-9885. Dr. Hugenholtzweg # 35.

Fiansa den 8 ora, kualke monto di Crédito. Persona ku trabou, negoshi of Pensionado. For di f. 400.= bai ariba. Apliká na Bignet: 461-3800, Scharlooweg 25 of Paseata: www.bignetenders.com.

## MASASHI

Full Body Diversity Massage Given on a Massage Bed. For females Only 40+. Prices begins at 50 Guilders. Neat, Clean and Safe Ambiance. I work Only with Appointments. Tel: 698-1508.

Estresada? Tiene dolores Musculares? Cansada? Venega y disfruta de un Masaje Corporal de Relaxación aliviando todo Estres y Dolor! Por cita llame al: 674-1053, llama Ahora Mismo!

Masajeamos Completo tu cuerpo de pies a cabeza. Totalmente 1 hora Full Body. Citio Privado. Paquete soloero Solo para ti. Tel: 683-3968.

Venga conmigo y hagace un Buen Masaje Relajante Completo 1 hora Full Body Anti Estres. Lugar Fresco y Privado! Tel: 697-4599.

Bo ta buskando un lugá Privá, sentral ambiente trankil pa tuma Masashi? Pasa serka nos Profesionalnan pa tur tipo di Masashi ku Mannan Mágiko pa lós stress i doló. Yama nos na: 527-7880.

## BEYESA

Master Barber @ Home. Barbero Profesional ku hopya aña di eksperensia ta bin pela bo unda ku bo ta, no tin nodi warda pa pèl, serkó e pelá ta bin kaminda bo ta (paskabo). Tel: 521-4006.

## PARTISPASHON

Tira Tiru i gana bo kas! Kumpra bo Pèn pa fl. 75.= i haña 2 chèns pa gana é kas. Sorteo: 1 yan. 2018, Weg Brièchi. Punto di benta: Radio Mas, Beep Beep, Cur. Electro Tech. Tel: +5999 681-3485/+5999 694-5746, www.dankipa.kopera.com

# Super Klasifikado

Super Ekonómiko - Super Efektivo | fts.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabro, (No tin palabro extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

## FIESTA

**DJARASON DI ALEGRIA** 6 di desèmber Lady Su, Mihó Kantante Femenino di Comeback pa 2017 nos Kantante invitá. Skucha su hitnan, ku Naño Rosario i Bert Sambo den Dupont serka Son den Fritu. Nan ta start 9'or i ta sigui te 1'or. Entrada: f. 10,-.

## KURSO

Pa nos muchanan di 8-12 aña, Sra. Netti, tin e Christmas Workshop di Prenda, dia 10 des. 2'or na Buurtcentrum St. Maria. Nan ta siña traha Prenda di Kraaltjes. Pa info.: 675-1830.

## OPVANG

**Sentro Pre-Eskolar Ora pa Mucha.** \*Guia Pedagogíko Profesional fo'i beibi i/k chikiti, preparashon pa Fundeshi-hinter dia ku Prog. Kaleidoskop, + Kuminda inklui. Resultado Garantisa! Tin Transport. K. Basralokus kv. C-20. Tel: 868-8376/511-0846/520-4716. www.orapamuchananuni.com i facebook.

## TA DUNA LES

Guia Despe'i skol. Ora Pa Mucha Studia i Rekrea. \*Guia-Fundeshi gr. 1 t/k 8, idioma, instruksjon na Ulandes/Pap. dor di yúfrou, Aktivitat Rekreativo + Kuminda inklui. Tin Transport. K. Basralokus kv. C-20. Tel: 868-8376/511-0846/520-4716. www.orapamuchananuni.com i facebook.

Bijles. Efo Toets Training pa grupo 8. Riba djabièrnè atardi. Training di: Matemátika-Hulandes i Papiamentu. Grupo chikitu. Tel: 524-7757. Yama despues di 2'or p.m.

## KLASIFIKADO TA SUPER

Kontinuashon di pagina 7 Abitantenan preokupá

pasobra nan lo ta mal kontentu pa ku e posishon di gobièrnu pa ku sindikatonan.

Tambe e grupo di abitante

lo a pidi pa un sindikato ta presente na sitio pa papia ku nan.

Sr. Frensel Sille di BTG ku ta biba den e área di Banda Bou a disidí di bai na e sitio. Despues di papia ku e abitantenan, a kita e konvoinan, i asina a habri

kaminda pa tráfiko por sirkulá i hende por a bai i sali for di e parti Wèst di Kòrsou.

Sr. Sille a bisa ku e akshon no ta forma parti di e sindikatonan uní den lucha riba tres punto kual ta omento di suèldu mínimo, no retiro na UTS i tambe kita e omento di prima di seguro di outo. Sinembargo ayera nochi Sr. Errol Cova ku ta liberá e akshon a indiká ku ayera a apliká Plan A dje akshon, i awe ta sigui pa Plan B ku lo keda ehekutá djárasen si gobièrnu no sede na nan proposishon.



**EXTRA, e korant ku tur hende ta lesa!!!**



### Toshiba America Business Solutions, Inc. Looking for a dealer in Curaçao

to represent our product line of multifunctional copiers, thermal printers, software and applications, and supplies and parts. Sales and service experience in office/network solutions are required. Great opportunity for a company interested in expanding into high-tech office solutions. If interested, please sen contact information to [francisco.godoy@tabs.toshiba.com](mailto:francisco.godoy@tabs.toshiba.com)

**TOSHIBA**  
Leading Innovation >>>

Por qué tengo MALA SUERTE? en el amor? **VIDENTE ELIAS** 523 3290 ESCUCHA LUNES A VIERNES: 8 PM. EN 94.5 FM

**e hendenan ta gradesi miguel na su yudansa i e numbernan di suerte ku e duna!!!**

Mi ta alexa mi tabatin mas di 6 luna separa di mi casa tata di mi junan.un mucha jong jong ku a mira mi kasa i a guste paso mi casa ta train i tin hopi tipo i ta kore bn auto e la bai tras di e mucha lagami ku cas ku ju ku tur kos mi a bira hopi desespera ima aserka miguel stoi hasi wega den 3 dia e hombu a bin kas i ta loko loko kumi manera antes miguel no ta papia e ta hasi. . El dunami e number di suerte 5612 y mi a gana

Mi jama Tony i mi ta gradesi Miguel fi a yudami despues di 3 aña di buska yudansa pa mi malesa di inpotensia mi no tabata sa ku ta bruheria hasi pa mi ex i despues di atendemi bn den 20 dia Miguel a kita e porkaria i awe mi ta felis mi ta rekomende. 7896

Mi ta Alisia Sambo mi tin 70 anja i mi tanatin hopi dolo di rudia hopi ni fiesta mi no por a bai mas via telefon ma jame ela bisami mi pia ta bn bn ta trapa ma trapa den un kos ma bai serka dje atami aki awo asta mi comeback nan ma kuminsa bai atrobe. Gana ku 2368

**BISAMI DI FECHA DE NASEMENTU PA DUNABO KONTESTA !!!schucha radio di djaluna pa djavierne 12or pm na 94.5 fm. 521.2176 i 660.62.88 RISIBI RITUAL DI SAN MIGUEL GRATIS NA FIN DE AÑA!!!**

### Torres Advanced Enterprises Solutions Curacao B.V.

#### HAVE VACANCY FOR SECURITY OFFICERS

Requirements: Current CV  
Diploma MAVO, LTS, VSBO or equal  
Must speak and understand: Papiamentu, Dutch and English.  
Must have Dutch Nationality  
Driver license category B.  
Security experience has preference.

We offer: Two weeks training period followed by acceptance course  
Salary higher than the local law minimum wage  
Vacation, Holiday, overtime, Bonus paid according to Collective Labor Agreement  
Employee of the Month, Quarter and of the Year  
Training Basic Security.  
A good atmosphere at work.

Interviews conducted from Monday till Friday from 09:00 to 12:00 at Saliña # 174, Phone: 461-3401



**SANTA BARBARA**  
BEACH & GOLF RESORT  
CURAÇAO

### SANTA BARBARA BEACH & GOLF RESORT CURACAO

HAS VACANCIES FOR THE FOLLOWING DEDICATED, MOTIVATED AND EXPERIENCED APPLICANTS:

- (Banquet) Servers (on call)
- Food runners
- Bartender
- Executive Housekeeper
- Front Office Manager
- Banquet Captain
- Executive Chef
- Recreation Agent on call

If you qualify, please send your motivation letter and detailed resume in English to [careers@sbrcuracao.com](mailto:careers@sbrcuracao.com).

For full job descriptions, please visit our website at [www.benchmarkhospitality.com/careers](http://www.benchmarkhospitality.com/careers) and search for Sta. Barbara Beach and Golf Resort

## “Bo kabei ta bo beyesa”

WILLEMSTAD.- 20 persona a risibí ayera nan sertifikado despues di a sigui kurso den kuadro di e proyekto “Bo Kabei Ta Bo Beyesa”. 20 persona (inklusó kobra dó di ònderstant) a sigui un kurso serka un eksperto di kabei, pa na final nan bira pelukero(a) asistente profeshonal. Ora ku nan terminá, nan lo traha na un lugá di hasi kabei i òf kuminsá traha riba nan mes, tambe nan lo risibí un diploma rekonosé di Feffik. Riba e kombinashon di fotonan por mira momento di entrega di e sertifikadonan na Feffik.



## Estudio grandi ta revelá Algun kòpi kòfi tur dia ta bon kontra diferente enfermedat

WILLEMSTAD.- Ora ta trata di bebementu di kòfi e opinion di ekspertonan ta varia. Meskos ku riba otro temanan tin biaha ta bisa ku uso di un kos ta bon, despues ta bisa ku mihó nò. Un di e temanan ta e pregunta si bebementu di kòfi ta bon. Despues di tempu ta tende ku tòg e ta malu. Awor ekspertonan ta bisa den forma definitivo ku

algun kòpi di kòfi pa dia ta bon pa tur hende.

Segun un investigashon grandi ku a tuma lugá, si un hende bebe algun kòpi di kòfi pa dia, esei ta duna protekshon kontra diferente tipo di malesa. E konklushon aki ekspertonan a saka despues ku nan a studia un gran kantidat di análishis

*Sigui lesa pagina 41*



### OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Land Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding onder projectcode RPBCUR1705 van PLAN'D2 voor het project

### ONDERHOUD en RENOVATIE PLASA BIEU

opdrachtgever: Fundashon Marshe

De **inlichtingenvergadering** vangt aan op dinsdag 12 december 2017 om 10.00 uur in de grote zaal van Kas di Kultura, Scharloeweg 29.

De **nota van inlichtingen** en eventuele **nota van wijzigingen** worden uiterlijk vrijdag 15 december digitaal verzonden naar degenen die op de presentielijst van de inlichtingenvergadering voorkomen.

De nota's liggen voorts vanaf maandag 18 december ter inzage op het kantoor van Fundashon Marshe, Marshe Nobo, Waaigatplein z/n.

De **inschrijving** dient op woensdag 24 januari 2018, uiterlijk om 10.00 in de ochtend in een gesloten envelop waarop duidelijk vermeld het besteknummer en de naam van de inschrijver, te worden gedeponerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus in de grote zaal van Kas di Kultura, Scharloeweg 29. Direct na 10.00 uur wordt de inschrijving gesloten en worden de enveloppen geopend.

Het **bestek** kan vanaf donderdag 7 december tegen ondertekening voor ontvangst worden afgehaald op het kantoor van PLAN'D2 te Nieuwe Pareraweg 10.

Het bestek wordt uitsluitend in digitale vorm (pdf-format) verstrekt op een optische drager. De verstrekking is kosteloos.

*Kòrsou ta un di e promé lugánan*

# Proyekto ta kla pa saka energia for di awa di fondo di laman

WILLEMSTAD.- E proyekto OTEC ta kla pa saka energia for di fondo di siman. E teknologia aki ku ta den diskushon pa hopi aña lo kuminsá otro aña na dos pais di region ku ta Kòrsou i Jamaica, asina e kompania Bluerise

a informá ayera na Delft, Ulanda.

EXTRA a yega di publiká na diferente okashon den pasado riba e teknologia aki ku por sierto na kuminsamentu tabatin duda riba su realisashon. Pero ekspertonan lokal i

internashonal a persistí anke e promé proyekto konkreto no a duna e resultado deseá. Awor sinembargo a perfeksioná e teknologia i ta kla pa kuminsá den 2018, asina un di e lidernan di e proyekto Remi Blokker a bisa den e edishon di ayera di e korant ulandes Trouw.

Lo pone pipanan di plèstik gigantesko den laman for di kua lo saka kalor i friu. For di e awa di mas o ménos 25 grado mas ariba lo laga amoniak evaporá i lo laga un generator funshoná pa saka koriente. For di awanan ku ta den mas profundidat lo saka parti hopi friu i lo

usa e parti aki pa fria kas i edifisionan. Esei lo hasi èrkonan ku ta gasta hopi koriente indispensable.

Na TU Delft nan a traha algun modelo chikitu pa konvensé hende ku por. “Nos ta trahando tur ku tin pa kuminsá ku e proyektonan na Kòrsou i Jamaica den 2018 di manera ku e instalashonnan por kuminsá drai den 2019. Kada sistema lo produsí 500 Kilowatt ku lo ta bin pa suministrá 3 mil kas ku energia, asina e ta bisa. Kada unidat ta kosta 40 mion dòler. E bentaha di e energia kreá pa laman ta ku e sistema por traha 24 ora pa dia, sigur kompará ku biento i solo ku ta dependé di piknan ku nan tin. Riba término ta saka e suma di invershon tambe.

El a splika ku ta reglando

e finansiamentu na banko i ya kaba a haña e aprobashon nesario di e gobièrnun pa sigui ku e proyekto. Un di e kondishonnan ku mester tene kuenta kuné ta ku no ta hasi daño na bida marino. Den e áreanan ku kier pa pone e proyekto tin e refnan mas bunita di nos área. Un profesor ku a entrevistá pa e artíkulo a konfirmá kue teknologia ta posibel.

E proseso ku yama Otec i ku ta para pa “ocean thermal energy conversion” no ta nobo. Loke ta nobo ta ku awor aki tin mas posibilidat i ménos septisismo pa e tipo di proyektonan aki.

E atenshon pa e tipo di proyektonan aki ta kresiendo na diferente parti di mundu. Pero no ta tur tin laman hundu serka di nan kosta, asina ekspertonan ta bisa.

## INVITASHON

Famianan dje defuntu:

**Edward Gregorio Celso Plaate**

Ke a invita tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di e di 20 aña di fayesimentu di nos defuntu stima, kual lo tuma lugá **djarason 6 di desèmber pa 6:30'or di anochi na Misa di Brievengat.**

Despues di misa lo no risibi bishita na kas.

*Aseptu esaki komo un invitashon personal.*



AGENCIA FUNERARIA



EL SEÑORIAL

van Leeuwenhoekstraat z/n -

Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

Señor ta mi Wardador lo mi no tin falta di nada.  
(Salmo 23-1)



**Claudina Julliana Melaria.**

Mihó konosi komo **Dina òf Chichi**

\*30-10 1932 - † 02-12-2017

- Yunan : Elvis Melaria, Ivan i Mileska Melaria, Viorina i Anthony Louisa, Gladys i Hensly Istatia, Bienvenida i Anthony Josias, José i Telma Melaria
- Nietunan : Jason, Jadrienne, Sinaeñ, Sinaih, Sinayenska, Shermelin Melaria, Dave, Sulliviene, Suëndely, Israël Louisa, Shumalys, Shuhalys, Jonathan, Gedeon, † Jason, Shurnelys, Gladia, Deborah Istatia, Naquib, Bienvenida Josias, Lyon, Maudiën Melaria.
- Bisasetunan (9) Rumannan : Emiliano Melaria, † Pedro Melaria, † Jasintha Lichtenberg, Edward, Efraim, Wilbert, Isolda, Selvrin, † Enchi Merencia, Erwin Kook, † Rignald Kook.
- Subrina i Subrinunan : Frank Jr, Lucette, Glenn, Genyviene Lichtenberg i sobra na HL, Ruthmila, Germa, Edward, Otty, Chajo, Antje Melaria, Joyceline Scharbaai i Famia, Juliet, Urly i Sharlon Melaria.
- Prima i Primunan : Mauricio Henriquez i rumannan, Hilda Soares, Madrina, Padrinu i Ihanan
- Bisiña, amigunan i konosinan, Pastora Ciska Lont i miembronan di Iglesia Restoration And Transformation Ministry, Jeanny y Shendly Lacroes (Tesoronan Skondi), Edward Hersilia.
- Famianan : Melaria, Lichtenberg, Louisa, Istatia, Josias, Valks, Marlin, Merencia, Kook, Cijntje, Wawoe, Daké, Job, Bekeer, Henriquez, Soares, Martina, Martis, Provance, Martissoon.

Si den nos tristesa nos a lubidá algun famia nos diskulpa.

Akto di entiero ta tuma lugá **Diaweb 07 di Desèmber 2017. Saliendo for di Posada Funeral El Señorial pa Santana Memorial Park na Veeris.** Ta kuminsá risibi bishita for di 1'or di mèrdia pa 3:30 di atardi, sigui pa un respons.

Ta risibi bishita di kondolensia Djamars 05 di Desèmber 2017 na Jandoret 198 pa 7or di anochi pa 9or anochi.

AGENCIA FUNERARIA



EL SEÑORIAL

van Leeuwenhoekstraat z/n -

Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

Na nòmber di su kasa Irena (Juchi) Lacroes, yunan, ñetunan i demas famia di



**Ignacio Andrés**

**Lacroes**

Mihó konosi komo

**Nacho**

Akto di entiero lo wordu anunsiá despues.

Ta risibi bishita di kondolensia entre 7'or pa 9'or anochi Lamungrasweg 18

## Sekshon di PEL di Outoridat di Aviashon Sivil ta será pa dos siman

*Den luna di desèmber*

WILLEMSTAD.- For di 14 di desèmber próksimo te ku 2 di yanüari 2018, e departamento di PEL (Personnel Licensing) ku ta pertenesé na Outoridat di Aviashon Sivil (CCAA) na Mahuma, pa motibunanan atministrativo ta será pa públiko. Esaki ta nifiká ku te ku dia 13 di desèmber tin e oportunidat pa atkirí lisensia òf hasi uso di e servisionan di e departamento menshoná.

CCAA ta pidi tur hende ku tin ku pasa nan eksámen i òf tin ku atendé kualke asunto di lisensia di piloto, kontròl aéreo i mekániko di avion, pa bin hasi esaki promé ku dia 14 di desèmber próksimo.

E sekshon di PEL (Personnel Licensing) ta responsabel pa entrega i atministrashon di lisensia na esnan ku mester haña lisensia pa sierto responsabilidatnan

spesífiko manera piloto, kontròl aéreo i mekániko. Alabes e sekshon di PEL ta outorisá i ekipá pa duna eksámen di piloto, kontròl aéreo i tambe mekániko di avion.

Outoridat di Aviashon Sivil ta diskulpá su mes pa eventual inkombeniensia ku esaki por trese i ta rekordá ku por pasa te ku dia 13 di desèmber. Su orarionan ta di djaluna pa djabièrnè di 8'or di mainta pa 12'or di mèrdia i di 13:30'or te ku 4:30'or di atardi na Kaya Afido z/n, Mahuma. Pa kualke informashon adishonal semper por tuma kontakto via +5999-839 3319 òf [civilair@gobiernu.cw](mailto:civilair@gobiernu.cw)

Na nòmber di Minister di Tráfiko, Transporte i Planifikashon Urbano, CCAA ta deseá tur hende, spesialmente esnan ku ta laborá den aviashon, felis dianan di fiesta i un bon aña nobo.

*E ta hopi usá ainda riba nos isla*

## Despues di 25 aña SMS ketu bai tin potensial

WILLEMSTAD.- 25 aña despues ku SMS a bira lus di dia, e ta sigui ta un faktor importante di komunikashon. No opstante medio di komunikashon manera WhatsApp, Messenger i Skype a nase, SMS ta sigui ta un fuente importante pa komuniká. Kompanianan manera UTS ketu bai ta usa SMS pa aktivashon di servisio, pa e konsepto "please call me" i ora WhatsApp kai afó manera a pasa siman pasá hende ta rekurí na SMS. Ademas tin kompania di telekomunikashon ta usa SMS pa rekargo. Bankonan tambe ta usa SMS komo fuente di seguridat. Por ehèmpel tin banko ta manda bisa e kliente ku sèn a subi riba su kuenta. Otronan ta informá e kliente ku a kita sèn for di nan kuenta. Na Kòrsou sigur despues di 25 aña, SMS ta keda un medio masha importante di komunikashon.

SMS ta para pa Short Message Service. Tabata dia 3 di desèmber 1992 ku un mensahe ku "Merry Christmas" a keda transmití for di un kòmputi di un ingeniero ingles pa un telefòn mobil di Vodafone. For di e dia ei e sistema a sigui perfekshoná. Tabata sin embargo ku introdukshon di e telefònnan intelidente ku a surgi na fin di siglo pasá i kuminsamentu di e siglo aki ku SMS a bira masha popular. E sifranan na Merka ta demostrá esei konsiderando ku na yüni 2007 tabata manda 45 bion mensahe kompará ku 781 bion na 2017.

Un di desbentahanan ku SMS a trese kuné ta ku el a bin tambe ku un otro manera pa skirbi idioma. Na Kòrsou mes awendia tin yen di abreviashon ku ta usa den tekstonan tantu di SMS komo riba WhatsApp. Awendia ta konsiderá ku e abreviashonnan aki ta masha normal, manera por ehèmpel 'ktk' (kiko ta kiko). Investigashonnan a demostrá ku muchanan di skol no nesariamente ta sintiendo e impakto di skibi di e forma aki. Es mas, no a deskubrí kambionan fundamental den e forma di skirbi i komprondé kompará ku promé ku tabatin SMS. Ku otro palabra, eronan ku tin awendia tabata eksistí tambe den pasado.

Un artíkulo di Research Gate ta konfirmá ku no opstante e kriticnan ku

ta, e lugá di SMS den nos sistema di komunikashon por lo pronto lo sigui pa hopi aña mas. Pa kompanianan di telekomunikashon ku ta pèrdiendo yamada pa motibu di kompetensia pa motibu di WhatsApp i retnan sosial, esei sigur ta bon notisia.

Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

*Jehová es mi pastor; nada me faltará. Confortará mi alma; me guiará por sendas de justicia por amor de su nombre. Salmo 23*

Con la voluntad y gracia del Señor anunciamos la muerte repentino de

**Maria Ines Marni**  
*Mejor conocida como Marilu que trabajo en waterfort boogies y Fingos*

La fecha, hora y lugar se anunciara despues

Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

*Gradisido na Señor pa tur loke e la nifika pa nos.*

Nos ta anuncia fayesimentu di

**Melva Felomena Sophia**

Na nòmber di su Yunan:

Sharlon Bodak  
Nadeska i Sharlon Rosa Bodak  
Roderick Bodak  
Shariday i Silfrida Felipa Bodak  
Sharaima Bodak  
Sharaydis Bodak  
Gianny Breidel

Netunan:

Taymir Rosa i rumannan  
Rashied i Dudley Bodak  
Shanti de Crunik van Capelle i ruman  
Sherrilay Florianus i rumannan

Tur su 9 bisañietu nan.

Rumannan:

Minerva Sophia  
Ephraim Sophia na Hul  
Marlon Sophia na Hul

Tanta i tionan:

Mercedes Davelaar i famia  
Shonmi Vilches i famia  
Diana Vilches i famia  
Rinberto Vilches i famia na Ven

Subrinu(a)nan:

Samuel Petronilia i ruman na Hul  
Humphrey Sophia na Hull  
Javier Sophia  
Ephraim Sophia i rumannan na Hul  
Nakisha Sophia i ruman na Hul

Primu i primanan:

Filomena Sophia i rumannan na Aruba  
Harold, Rudy i Ronnie Saez i famia  
Maritsa Simon Saez i famia  
Kiki Waterford i rumannan i famia  
Amado Vilches i rumannan i famia  
Javier Vilches i rumannan  
Sandy Cijntje i rumannan i famia

Tur sobra primu i prima nan.

Ex-kasa: Domingo Bodak

Tur komader i kompadernan, bisiñanan, ihanan, amigo i amiganan

Demas famia: Sophia, Bodak, Rosa, Felipa, Florianus, Waterford, Saez, St. Jago, Vilches, Henriques, Semeleer, Janga, Petronilia, Cijntje.

Si den nos tristesa nos por a lubida un famia, nos maksimo diskulpa.

Akto di entierio lo tuma luga **Djarason 6 December 2017**, saliendo for di Misa di Montaña pa Santana Katoliko na Montaña. Ta kuminsa risibi bishita di kondolensia for di 1or pa 3:30or di atardi. Prome ku entierio lo tin un Santu Sakrifisio di Misa.  
Despues di entierio nos lo **NO** por risibi bishita di kondolensia na kas.  
Deseo di defuntu ta pa asisti na entierio den traje alegre

*Salmo 94:19*  
*Den e multitud di mi preokupashonnan den mi, Bo konsuelonan ta alegrá mi alma.*  
Ku hopi dolor i tristesa na nos kurason, pero agradecido pa tur loke e tabata i ta nifiká pa nos, nos ke anuncia fayesimentu di

**Hunfried Juan Vrutaal**  
*(Mihó konosi komo Humphrey yu di defuntu Pachi Cola)*  
Akto di entierio lo wòrdun anuncia despues.

Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

**GRADISIMENTU**

Mayoran, ruman, abuelonan, tanta i tionan i demas famia di e defuntu

**Tazjir Rain Eisdén**  
Ke a gradisi tur famia, konosinan, bisiñanan i tur ku a manda flor, kran, telegram, yamada di telefon i media sosial, ku a muestra atenshon na ora di morto i entierio di nos defuntu stima. Boso atenshon tabata di gran konsuelo

Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

**A bai sosesgá arepentinamente den brasa di Señor:**

**Louis Martinus Maduro**

Na nòmber di:

Su kasá : †Aida Ursula Maduro-De Wind

Su yunan :

Arthur Maduro i Sixleen Lont  
Mirugia Maduro i Richard (Chati) Constancia  
Jaqueline Maduro  
Minerva Maduro i Oswin Ortel  
Soraida Maduro i Sidney Maduro  
Hensley Maduro i Rachella Gabriela  
Rendel Maduro i Sharella Francinet

Su rumannan :

Ambrosio i Esmee Maduro  
Rafaëla Maduro  
Eddy Maduro i Mavis Mambre

Su nietunan i bisanietunan :

Marthlyn Maduro i Artur Maduro  
Andy Francinet i Rosana Riley-Constancia  
Sohainey Ricardo-Maduro i Stephany Maduro  
Mijano Maduro i Gerald Maduro  
Shurendy Maduro i Radiesha Maduro  
Rohena Maduro

Sua i kuñanan :

Mauricio (Jan) De Wind i famia  
Ronnie De Wind i famia  
Stanley De Wind i famia  
Frans Son

Su amigu :

Eligio Isenia i demas amiga i amigunan

Tur su subrina i subrinunan, primu i primanan, komader i kompadernan, ehanan, bisiña i konosinan

Demas famianan :

Maduro, De Wind, Van Thijs, Angela, Servanie, Fransisca, Barbolina, Ostiana, Koeiman, Isabella, Hinker, Florentina, Walle, Obia, Boelijn, Hansen, Albertina, Rosalina.

**Si den nos tristesa nos por a lubida un ser keru nos diskulpa pa esaki.**

Akto di entierio lo tuma luga **Djaweps 7 Desèmber 2017**. Saliendo for di Kapel El Consolador na Brevengat pa **Santana Bethania**. Ta kuminsa risibi bishita di kondolensia for di 1'or di mèrdia na **Kapel El Consolador na Brevengat**. Promé ku entierio lo tin un respons pa **3.30 na Kapel El Consolador na Brevengat**. Despues di entierio **no** ta risibi bishita di kondolensia na kas.  
Ta risibi bishita di kondolensia **AWE DJAMARS 5 des. na Oost Jongbloed 103 i entre 7'or-9'or p.m.**



*Kontinuashon di pagina 38  
Algun kòpi kòfi*

di último añanan. Segun e ekspertonan, kòfi ta protehá entre otro kontra malesanan di higrá, Parkinson i kontra e eventualidat ku un hende ta muri despues di un atake

di kurason. Si un hende bebe tres kòpi di kòfi pa dia, esei ta baha e chèns riba un morto repentino ku 17 porshento kompará ku hende ku no ta bebe kòfi. Si bo ta bebe mas ku tres kòpi pa dia, bo no mester desesperá. Seis kòpi pa dia tambe ta protehá kontra di un morto

repentino. Solamente esnan ku ta na estado mester tene kuenta pa no bebe mas ku dos kòpi pa dia. Den e kaso aki e bebementu di kòfi no ta dañino pa nan pero mas bien pa e beibi ku no a nase ainda.

E tim ingles a studia tur e investigashonnan

sientífiko ku tin riba kòfi pa nan yega na e konklushon aki. Esei tabata un trabou grandi komo ku den último dèkadanan tabatin un serie di investigashon riba e influensia di kòfi. E tim a presentá su konklushonnan resientemente den e revista médiko-sientífiko The BMJ.

Na ougùstùs último un tim di investigador di universidatnan di Italia, Gran Bretaña i Merka a yega na e mesun konklushon. Nan tambe a analisá un gran kantidat di investigashon riba tereno di kòfi i nan a publiká nan konklushonnan den e revista Annual Review of Nutrition. E investigashon ei ta koincidí riba diferente parti importante ku esun nobo ku a kaba di hasi. Kisas por pensa ku aki a hasi trabou dòbel. Esei no ta e kaso pasobra e investigashon nobo ta rekonfirmá e investigashon anterior ku a konkluí ku bebementu di kòfi ta parti di un vida saludabel. Awor aki pues tin dòbel konfirmashon di un investigashon grandi, asina ekspertonan ta bisa.

*Kontinuashon di pagina 15  
Mensahe di Advent*

**d i p a r o k i a :**  
enkuentronan, predikashi, katisashi, entronisashon di Beibel na skol i den kas di famia". Mi ta pidi na un manera partikular na e Direktiva, maestro i alumnonan di nos Skolnan Katóliko pa tene kuenta ku e meta aki pasobra nan ta un parti importante di nos Iglesia hóben. Mi ta konkluí e mensahe aki pidiendo nos Mama Maria pa kompañá nos durante e aña di Hubileo i pa hiba nos na enkuentro ku su Yu Hesus i ku otro:  
"Mama Maria, Inmakulada Konsepsion, humilde serbidor di Señor i Mama di Iglesia, interседé pa nos obispu, nos saserdote i religiozonan i pa tur nos fielnan, pa nos keda semper uní na bo Yu Hesus.  
Amèn.

Boso sirbidó den Hesus i Maria,

+ Luis A. Secco, SDB  
Obispu di Willemstad

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

*Gradisimentu i Invitashon*  
Yunan, nietunan i demas famia di e defuntu:

**Andrea Eugenie Alias-Legrand**  
Mihó konosi komo **Lita of Mamai**



Kier a gradisi tur famia, konosi i bisiaña ku a mustra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu stimá. Un danki di kurason na tur ku a manda flor, krans, telegram, yamada di telefon i media sosial. Boso atenshon tabata di gran konsuelo. Alabes nos ta invitá bo(so) na un Santu Sakrifisio di Misa Djarason, 6 di Desèmber 2017 pa 7or p.m na Misa di Steenrijk. Aseptá esaki komo un invitashon personal.

EL TRIBUTO *Despues ta digital* Talk of a Lifetime  
737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw facebook

*Pasobra Señor mes lo bai bo dilanti, lo E no laga abo, ni bandoná bo; No tene miedu ni drenta pánico Deuteronomio 31: 8*

A bai sosegá den brasa di Señor  
**Beatrice Maria Kirindongo Palma**  
Mihó konosi komo **Bea**




Na nòmber di su  
Esposo: Efraim Kirindongo

Subrino(a)nan: Inid Aalse Palm  
Ilse i Kenneth Albertus Palm  
Levia Kempnaars Palm  
Ettiene, Ronald, Rudolf, Elisabeth, Ellington, Ortis Palm  
Angelo, Varetsa, Jessica Palma  
Esther Minguel Palma i rumannan  
Lennox Pinedo i rumanan  
Sixto Schoop  
Imelda Samboe  
Mishelin Delano i rumannan  
Sherwin, Jertiza, Gerald, Indra Schoop  
Hubert, Ellery, Ditmara Kirindongo  
Elmer Rommer  
I sobra Subrino(a)nan  
Tur ku nan respektivo famia

Kuñá: Ludwina i Obensio Schoop i famia

Sua: Pablo Pinedo i famia

Primu(a)nan: Kwidama, Schotborgh, Lambertina, Aniceto

Famianan: Diana Rimón, Esther Zimmerman, Maricela Stokkel tur ku nan respektivo famia

Konosinan: Nilca Francisca, Cuido Rojer ku nan respektivo famia

Tur su Primu(a)nan, bisiañanan, komader i kompadernan, Ihanan Miembranan di OR.DA.KO.

Famianan: Kirindongo, Palma Kwidama, Schotborgh, Lambertina, Isenia, Aniceto, Parssial, Sambre, Schoop, Hasselmeyer, Faneyt, Valpoort

Djamars 5 December 2017 ta risibi bishita di kondolensia na El Tributo (O) 5:30 te ku 8' or di anochi

Akto di entiero lo tuma lugá djaweps 7 di Desèmber 2017 na El Tributo Otrobanda. Ta risibi bishita for di 1'or te ku 3:15' or, sigui pa un respòns 3.30' or di atardi na El Tributo (O). Despues lo hiba e defuntu na su último lugá di sosiegu na Santana katóliko na Rodeweg.

Despues di entiero no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

EL TRIBUTO *Despues ta digital* Talk of a Lifetime  
737 53 98 / 737 52 77  
eltributo.cw facebook

*Salmo 23*  
"Señor ta mi Wardador mi no tin falta di nada. Den kunuku di yerba bèrdè e ta poné mi sosegá".

Ku hopi doló i tristesa na nos kurason pero agradesido pa tur lokual e la nifiká pa nos. Nos ta anunsiá fayesementu repentino di:

**Delia Josefina Welhous- Rojas**  
\*2-01-1951- †1-12-2017



Na nòmber di su  
Kasá : Errol Welhous

Yunan : Ulrich Welhous  
Tariq Welhous i famia

Yu sin doló : Solange Hellburg

Nietunan : laen, Maythy, Quianis

Tanta : Yolanda Schoop

Rumannan di kriansa : Juni Schoop i famia,  
Sheryda Moreno i famia,  
Nigel Schoop i famia  
Coitzi Schoop i famia

Rumannan, tio i tantanan na Venezuela

Sobrá famianan na : Venezuela, Aruba, Hulanda i Merka.

Tur su amiganan : Goretta Narain, Elna Regales, Helen Yousoufzai,  
Adele Silvano, Eldrid Snijders, Norma Römer, Ruth de Groot,  
Luisa da Silva, Winnie Stegeman, Ruperta Francisca,  
Ema Houwers, Nyria Tweebloom, Mariela Martina,  
Xiomara Broos, Idy Francees, Daisy Aular, Ruth Sarmiento,  
Clara Cathalina

Tur su bon bisiañanan

Ex- koleganan di P.L. Brionschool i Biblioteca Nashonal Kòrsou

Gruponan sosial : Grupo MIL, Happy Librarians, Scrabble,  
Rumannan di Medjugorje,  
Amigas del Alma, Happy Walkers, Scissor Sisters

Demas famia : Welhous, Rojas, Schoop, Valdivieso, Sanchez-Yepey,  
Moreno, Gonzalez, Soleana, Silvano, Snijders, Hellburg,  
de Lima, Evers, Aular, Francees

**Nos diskulpa si den nos tristesa nos a lubidá di menshoná un famia of konosi.**

Akto di despedida lo tuma lugá djaweps 7 di Desèmber 2017 na Crefona na Brevengat. Ta kuminsá risibi bishita di kondolensia for di 9'or te 10:15, sigui ku un respòns pa 10:30 di mainta.  
Akto di kremashon lo tuma lugá den seno familiar.

Despues di despedida **NO** ta risibi bishita di kondolensia na kas.


*"Tuma Señor mi man i guia bo yu na e playa di eternidat kaminda mi por sosegá na pas."*

Ku profundo tristesa nos a tuma nota di fayesimentu di señora

**Hortence Edith Matroos-Strijk**  
mama di nos kolega Oscar Matroos

Nos ta deseá Oscar i sobrá famia forsa.  
Ku su alma sosegá na pas.

**Direktiva i personal  
Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten**



*Kontinuashon di pagina 2  
Finansa ta duna*

destinashon spesial pa usa e sumanan den e fondo pa aktividatnan na bienestar di komunidat. Tambe pa yuda e kadena hudisial den su funshonamentu pa sigui kombati kriminalidat.

E fondo di kriminalidat ta kai direktamente bou di e minister di Hustisia. Pa e motibu pregunta ta surgi for di unda ta sali ku e minister d hustisia mester pidi pèmit di ministerio di Finansa pa por hasi uso di sumanan ku no ta den lachi di gobièrnu pero den un fondo ku ta kai direktamente bou di su persona komo e minister di Hustisia.

*Kontinuashon di pagina 3  
Buseo ta pèrkurá pa*

tin hopi hende ku no ta konsiente di Kòrsou ta beyesa bou di laman. CHATA ke suprayá e esfuersonan di e operadornan. Ta importante pa protehá sitionan di buseo i pa di un forma strukturá garantisá kresementu di e industria. Meskos ku e operadornan ta partisipá na programanan di sertifikashon ku e meta pa halsa nivel di loke nos ta ofresé na e turista, CHATA ta urgi gobièrnu pa bin ku inisiativanan i pa di un òf otro manera establese leinan ku ta fortifiká e posishon di e operadornan di buseo. Manera ku e estudionan resien ta indiká, nan kontribushon na ekonomia di Kòrsou ta sumamente balioso".



Qué significa soñar con ratas

**VIDENTE ELIAS**

**523 3290**

ESCUCHA LUNES A VIERNES: 8 PM. EN 94.5 FM

**TE KOOP**

**Mitsubishi L300 a/c**



**2010 - fl. 12.500,- p.p.t.p**

**Tel.: 661-7457**

Ku profundo tristesa Maduro & Curiel's Bank N.V. ta anunsiá fayerimentu di nos kolega i amigu

## Herbert Tomas Ocalia

Na bida empleá den nos departamentu Real Estate

Herbert tabata un kolega dediká na nos Banko.

Nos ta hopi agradesido pa tur lokual Herbert a nifiká pa nos.

Nos lo keda rekordá Herbert ku masha kariño. Alabes nos ta pidi Dios duna su famia hopi forza ku e pèrdida grandi aki.

Herbert, sosegá na pas.

Gerensia i Personal di



MADURO & CURIEL'S BANK



Een moeder is een lichtje dat nooit dooft in je hart en in je hoofd. Na een leven vol liefde, goedheid en hartelijkheid, heeft de Here op 01 december 2017 tot zich genomen onze fantastische, zorgzame en onvervangbare moeder, grootmoeder, zuster en tante.

### Hortence Edith Matroos-Strijk

Oud secretaresse juridische faculteit aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen.  
10 januari 1939 - 01 december 2017  
(geb. Suriname - †Curaçao)



Echtgenoot: †Rudolf George Matroos  
Kinderen: Oscar en Monique Matroos-Hopman  
Eric en Leila Matroos-Lasten  
Kleinkinderen: Steven, Brandon, Laura en Sophia  
Broers en Zussen: †Ilse Strijk, †Emile Strijk, Runa Strijk, Heloise Strijk, Mathilda Strijk, Leendert Strijk  
Schoonfamilie: Edna Matroos en familie, †Carlos Matroos en familie, Gerard Hopman en familie, Marbella Pichardo en Rene Mambi  
Overige families: Matroos, Strijk, Watson, Lasten, Hopman, Pichardo, Adney, Tirol, Bernabela en Li Fo Sjoer  
Vrienden: Betty Sedoc, Erwin Wolfert, Chaleco Davelaar, Yithza Davelaar en familie, Carla en Eelco Gonet, Denise Testing en familie, Rene Sedney en familie, Claudette York, Alrick Crique, Marjoleine Aarts

Speciale dank gaat uit naar:

Haydee Tovar-Pichardo, Jacqueline Pichardo, Stichting Hamiéd, Huize Meerzorg

Ons excuus indien we in ons verdriet vergeten zijn familieleden of vrienden te noemen.

Op woensdag 06 december 2017, is vanaf 8.30 am tot 10:15 am de gelegenheid om te condoleren te El Tributo Otrobanda zaal 2.

Om 10.30 am, wordt er een kort respons uitgesproken en aansluitend begeleiden we onze moeder naar haar laatste rustplaats te Protestantse Begraafplaats te Roodeweg. In plaats van bloemen kan ter plekke een donatie gedaan worden t.b.v. Stichting Alzheimer Curaçao. Na de uitvaart geen rouwbeklag aan huis.

## INVITASHON

Kasá, kuñá, yunan i rumannan dje defuntu:

### Roberto Feliciano Lindeborg

(mihó konosí komo: Chiki)

ke a invitá tur famia, amigu i konosi na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di **1 añ**a di fayerimentu di nos defuntu stimá ku lo tuma lugá djarason dia **6 di desember 2017 pa 6:30 di anochi na misa di Santa Rosa.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



## Memoria

Rekerdonan bunita inolvidabel, pero tóg konforme ku Dios su boluntat. **24 añ**a pasa bai sin bo, pero nos tin bo bibu bibu den nos kurason.

Rosje Roosje nos ta sinti bo falta.

Opretu wowo di Dios

O nverwacht ba bai sigur ku Dios tabata mester di bo ta ken nos ta pa bisa no.

En berdat ku serka dje bo ta mas mihó. Yama ayo.

Nos ta stima bo, nos ta topa despues.

## INVITASHON

Mama, tata, rumannan dje defuntu:

### Rosje Roos Valentine Contancia

ke a invita tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di e di **24 añ**a di fayerimentu di nos defuntu stima, kual lo tuma lugá **desember 5 - 2017 pa 18:30'or di anochi na Misa di Brievengat.**

Aseptá esaki komo un invitashon personal.




Señor ta mi wardador pues mi no tin falta di nada. Den kunuku di yerba bèrdè e ta poné mi sosegá, e ta hiba mi na awa trankil pa mi bolbe haña forza. (Salmo 23).

Konforme boluntat di Dios, nos ta anunsiá fayerimentu di:

## Herbert Tomas Ocalia

Na nòmber di su:

Rumannan : Sherwin i Nataly Ocalia-Martina  
Elfried i Solange Ocalia-Martina  
Amarillys i Sherwin Gerard-Ocalia  
Melissa Ocalia  
Rosalinga Ocalia  
Wilfred Martis  
Elsa Martis

Subrinanan : Judiënne, Kevin i Dylan Ocalia  
Ferried Ocalia  
Tahnee Gerard  
Tashaney Paula  
Marvel Ocalia  
Mileney Hodge i famia  
Sharlon Elisa i rumannan  
Marila Girigorie-Coffie i rumannan

Primu(a)nan : Benjamin Ludowika i rumannan  
Yvi Kleinmoedig i rumannan  
Milva Davelaar i rumannan  
Emilio Angela i rumannan  
Maritza Lourencia-Selassa i rumannan  
Meredith Selassa i rumannan  
Glenda Selassa i rumannan  
Richard Ocalia  
Admáida Selassa i rumannan  
Ingrid Bernadina-Ocalia  
**Tur ku nan respektivo famianan.**

Madrina : Merita Selassa i Meredith Selassa

Tur ihanan.

Na nòmber di : Frensel Kleinmoedig i tur sobra amigunan.

Na nòmber di : staf i personeel di MCB.

Demas famia : Ocalia, Ludowika, Kleinmoedig, Selasa, Davelaar, Angela, Polonius, Bautisma, Barbij, Martis, Martina, Coffie, Martha, Petrona, Paula, Gerard, Laker, Leocadia, Silvania, Kroonstadt, Seintje, Delle.

Nos diskulpa si den nos tristesa nos a lubidá di mensioná kualke miembro di famia òf konosi.

Akto di entiero lo tuma lugá djarason 6 di Desèmber na misa di Montaña pa santana katóliko na Montaña.

Ta kuminsá risibi bishita di kondolensia for di 9.00 te ku 10:45, sigui pa un santu sakrifisio di misa.

Despues di entiero no ta risibi bishita di kondolensha na kas.

**Ban hisa nos nivel di bida...**

**Ban traha hunt!**

**èxtra**  
...number 1



# Museo di mucha a habri su portanan

WILLEMSTAD.- Miéntras ayera tabata e apertura pa invitadonan, mañan djáragon ta e apertura oficial di museo di mucha pa públiko en general. E museo ta situá riba e tereno di Landhuis Rooi Catootji i ta konsistí di 11 eksposishon tantu paden komo pafo ku ta agradabel pa muchanan i nan famia ora nan por deskubrí e poder di siña basá riba wega.

## Di soño pa realidat

Museo di mucha ta un iniciativa di Jora de Jong i Esther de Sola. Despues di vários bishita na museonan di mucha den ektranheria, nan a bin ku e potensial di un museo pa mucha na Kòrsou. E nesesidat personal di aktividatnan mas difísil riba e isla pa nan propio yunan a krese te na un propósito mas haltu. Pa por logra esaki, e museo a keda funda na mei 2014 komo Fundashon Museo pa mucha Kòrsou. Ku pèrmit di e kas di Sra. Dankmeijer den e lanthùis di Rooi Catootji a sosodé na prinsipio di e aña aki i esei a kuminsá ku un remodelashon.

## E poder di siña basá riba wega

Museo di mucha Kòrsou ta un museo típiko manera nos konosé. Na museo di mucha Kòrsou e mucha lo konosé toka, manipulá i eksaminá. E punto di salida di tur eksposishon i programa ta ku e muchanan lo siña mihó trahando i eksperimentando. 11 eksposishon interaktivo ta diseña spesialmente pa e nesesidat di desaroyá di e muchanan kaminda e ta siña di mundu i di su mes pero hungando. Pa esnan mas chikí tambe tin un espasio spesialmente dekorá.

## E museo di i pa komunidad

Aksesibilidad ta un di e balornan sentral di e museo. I p'esei e museo di mucha a traha for di kuminsamentu ku diferente sosio den komunidad, via di gruponan di maestronan for di enseñansa i salubridat a deliñá tur e eksposishonnan na e deseo i nesesidat di e diferente gruponan. Pa medio di programanan spesial manera Museum for All Program a sòru pa e museo di mucha ta habri pa muchanan i famianan ménos pudiente.



Nos Mamai Stimá ta di fiesta awe òia 5 di desèmber.

**Presilia Felisia Madira Shen Chi.**

Pabien di parti tur su yunan Son, Mincho, Lingo Mau, ñetunan, bisañetunan, speshal di Mima.

**PABIEN MAMAI !!!**



Gana hopi plaka  
*Kesh ku*  
**èxtra**  
 ...number 1  
**WEGA DI NUMBER KORSOU**



Yenando bo number deseá di Wega Number Kòrsou pa awe i entregando e kupon na EXTRA, bo tin hopi chens di gana plaka kesh !!!

**RESULTADO DI E SIMAN**

Djadumingu	3/12/17	Djaluna	27/11/17	Djamars	28/11/17
1	8057	1	4067	1	3051
2	7803	2	1168	2	8376
3	8743	3	4158	3	9197
Djarason	29/11/17	Djaweps	30/11/17	Djabièrnè	1/12/17
1	7712	1	0984	1	0840
2	0451	2	0146	2	6561
3	7995	3	2207	3	6568

- Luga pa deposita formulario**
- \* Sentro minimarket na Bou Barber
  - \* Wong Hing na Tera Cora
  - \* Jen minimarket na Gato
  - \* Toko Rimon na Jandoret
  - \* Sta Maria minimarket na Rooseveltweg
  - \* New Sta Rita minimarket na Palu Blanku
  - \* Suffisant minimarket na Suffisant
  - \* Fu-Hao skina Arnhemstraat - Berg Altena
  - \* B.L.V.D. Market Place na Marten Luter King Boulevard
  - \* Aguasol na Kwartier
  - \* Bon Bini Supermarket na Brevengat
  - \* Feng Fu B.V. na Bonam
  - \* Arco Iris na Abrahams
  - \* Hung Lang na Cadushi straat St. Rosa
  - \* Wah Sang na Hannenberg

Awe Djamars 5 Desèmber 2017

Mi number p'awe ta:

**NOS TA REGALA: fl. 2300**

Number: \_\_\_\_\_

Direkshon: \_\_\_\_\_

Identifikashon: \_\_\_\_\_

Mester entrega e formulario prome ku 7'or di anochi na EXTRA. No ta asepta formulario via fax of kopia. Formularianan sin nòmber, adrès i identifikashon (sédula òf reibeweis bálido) no ta bálido. Mester ta mayor di edat pa partisipá. Si tin mas ku un ganadó e premio lo keda reparti i lo wordu anunsia despues.

<b>èxtra</b>	<b>WEGA DI NUMBER KORSOU</b>	<b>èxtra</b>
1201	0074	4128
<b>WEGA DI NUMBER BONEIRU</b>		
8895	5333	1221
<b>SMART PLAY GAME / NUMBER ST. MAARTEN</b>		
<b>DAILY NUMBER ST. MAARTEN</b>		



**Resultados de Loterías SMS 6272 Palabra All**

**Recibe 4 Cifras Gratis, Gratis!!!**

**ESTADO WhatsApp +5999 514-6272 (Solo chats)**



# Jenny i su muchanan kontentu a selebrá e di 22 aña organisando Fiesta di Sanikolas

WILLEMSTAD.- Durante di wikènt último e konosido Tante Jenny di e bario di Ost Jongbloed a selebrá ku ya pa e di 22 aña konsekutivo e ta organisá e tradishonal i tan gustá Fiesta di Sanikolas.

Esaki ku yudansa di tur e personanan i spònsenan ku ta hasi e fiesta posibel tur aña. E aña aki un biaha mas e Fiesta a konta ku presensia di mas ku 80 mucha di barionan rònt Kòrsou.

For di trempan e muchanan a gosa un bòl i mas despues ku presensia di Sanikolas i su pietnan e muchanan a selebrá i klousurá e dia ku partimentu di regalo.



## Het Krabbeltje a selebrá fiesta di Sinterklaas

WILLEMSTAD.- *Grupo Het Krabbeltje bou di maneho di Minerva Woods i su tim a tene su muchanan kontentu ku fiesta di Sinterklaas na Kas di Kultura. Ta trata di 100 mucha ku a bula baila, i a pasa un ratu masha ameno huntu ku Sint i su pietnan.*



## Frakshon di MAN kier a yama pueblo di Kòrsou danki pa e aporte duná

WILLEMSTAD.- Den wikènt frakshon di MAN riba iniciativa di parlamentario Giselle Mc William a

organisá e asina yamá "Un Pasku solidario" den kual a hasi un yamadana na pueblo di Kòrsou pa asina

aportá na e sintimentu di solidaridat dor di trese kombustibel. Solidaridat ta un di e pilarnan di ideologia di partido MAN. Un danki ta bai na pueblo di Kòrsou ku a sa di aportá en grande pa asina yuda hasi esnan den nesesidat kontentu pa asina nan tambe por pasa nan dianan di fiesta ku algu pa kome i felis. Debí ku hopi persona pa un òf otro motibu no por a akudí pa asina kontribuí, djasabra 9 di desèmber di 10'or di mainta pa 12'or di mèrdia tin e posibilidat di hasi



...Riba e fotonan miembronan di MAN ku produktonan ku a haña...

esaki na sede di partido MAN hende aportá mas hende por Rooseveltweg #64. Mas pasa dianan di fiesta felis.

# Gran apertura di OP = OP Voordeelshop

WILLEMSTAD.- Djaweps dia 30 november anochi un grupo di invitado selektá i miembronan di prensa a keda invitá na e gran apertura di OP=OP Voordeelshop ku ta keda riba Caracasbaaiweg.

Sr. Lennert van der Poel, "managing director" di OP=OP a habri e parti oficial a gradisí tur esnan ku simannan largu a traha inkansablemente pa awe habri e portanan di OP=OP oficialmente.

E estableimentu lo ofresé produktonan te ku 50% mas barata ku na botika. Pa motibu di

su konsepto i e volúmen haltu di produkto ku e ta ofresé, OP = OP lo por keda garantisá e preisnan di mas abou.

Minister di Desaroyo Ekonómiko, dr. Steven Martina a kòrtá sinta p'asina realisá apertura di OP=OP Voordeelshop.

OP=OP lo ofresé artíkulan di uso personal, detergente i produktonan di markanan A i tambe internashonal.

OP=OP ta ofresé produktonan pa tantu dama i kabayero, mucha i grandinan.



## Simposio 20 aña 'Lei di Labizjan'



## Fundashon Tur Ta Konta ta organisá "Aritmética ta dushi ! Yuda bo mes yu !"

WILLEMSTAD.- ARITMETIKA TA DUSHI ! Rekenen is leuk ! Yuda bo mes yu! Pero kon? Aportá na un desaroyo positivo di aritmética di bo mes yu !

Pa mayor i interesado Fundashon Tur Ta Konta ta organisá djaweps 7 di dezèmber próksimo un anochi pa bin eksperensia,

siña, praktiká i haña tep balioso tokante di e desaroyo di aritmética i matemátika den enseñansa di fundeshi (skol básiko).

Esaki ta hasi posibel pa mayornan mes por yuda nan yunan ku tin mester di yudansa ku e área di edukashon akí.

Durante e anochi akí e

focus ta mas bien dirigí na e desaroyo di aritmética i matemátika di e yu den grupo 5, 6 i 7.

Dominio di e materia di aritmética i matemátika na un edat yòn ta hopi importante pa desaroyo di un mucha. Pues no laga e oportunidad akí pasa.

Fecha: djaweps 7 di dezèmber 2017

Lugá: Lanthùis Zeelandia, sala Rotary Club Curaçao

(na man robes di e lanthùis, parti patras)

Ora: mitar di 6 pa 8'or di anochi

Idioma: Papiamentu/ Ulandes

Entrada: grátis.



WILLEMSTAD.- Djasabra último Totolika a tene un simposio tokante 20 aña 'Lei di Labizjan'. Vários ta e personanan ku a hiba palabra entre otro minister di salubridat Sra. Suzy Camelia-Römer, Sr. Victor Monk ku a konta di historia di Lei di Labizjan, tambe tabatin un pènel di diskushon ku a papia dje realidat amargo i tambe a papia riba finansiamentu i posibel alternativanan. Tabata un mainta fruktífero.

Building  
Depot

**AWE**  
**5 di DES.**

habri: **8am - 9pm**

Nochi di  
**Regalo**



**20% - 50%**

di **DESKUENTO**  
**RIBA TUR KOS DI HUNGA**